

VOLVO S40

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este manual para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.





00 Introducción

Introducción 6
Volvo Car Corporation y medio ambiente 7



01 Seguridad

Cinturón de seguridad 12
Sistema de AIRBAG 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión de airbag (SRS) 19
Airbag lateral (SIPS-bag) 21
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC) 23
WHIPS 24
Cuándo se activan los sistemas 26
Modo accidente 27
Seguridad infantil 28



02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda 36
Vista general, coche con volante a la derecha 38
Panel de control de la puerta del conductor 40
Instrumento combinado 41
Símbolos de control y advertencia 42
Pantalla de información 46
Toma eléctrica e interruptores de la consola central 47
Panel de control de la iluminación 48
Palanca izquierda del volante 50
Palanca derecha del volante 52
Programador de velocidad (opcional) 54
Teclado del volante (opcional) 55
Ajuste del volante, luces de emergencia 56
Freno de estacionamiento, toma eléctrica 57
Elevalunas eléctricos 58
Retrovisores 60
Techo solar eléctrico (opcional) 64
Configuración personal 66



03 Climatización

Información general sobre el climatizador 70
Climatizador manual, Aire acondicionado 72
Climatizador electrónico, ECC (opcional) 74
Distribución del aire 77
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 78



04 Interior

Asientos delanteros 82
Iluminación del habitáculo 84
Compartimentos en el habitáculo 86
Asiento trasero 88
Maletero 90



05 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave extraíble 94
Keyless drive (opcional) 98
Cierre y apertura 101
Seguro para niños 104
Alarma (opcional) 105

06 Arranque y conducción

Generalidades 110
Repostaje 112
Arranque del motor..... 113
Inmovilizador y bloqueo del volante 114
Keyless drive 115
Caja de cambios manual..... 116
Caja de cambios automática..... 118
Tracción en las cuatro ruedas 121
Sistema de frenos..... 122
Sistema de estabilidad y de fuerza de tracción..... 124
Sistema de aparcamiento asistido (opcional)..... 126
Blind Spot Information System, BLIS (opcional)..... 128
Remolque y asistencia en carretera 131
Arranque con asistencia..... 133
Conducción con remolque 134
Bola de remolque 136
Enganche desmontable..... 138
Colocación de la carga..... 143
Adaptación del haz luminoso 144

07 Ruedas y neumáticos

Generalidades..... 148
Presión de los neumáticos..... 152
Triángulo de peligro y rueda de repuesto 154
Cambio de ruedas..... 156
Reparación provisional de neumáticos..... 158

08 Cuidado del vehículo

Limpieza.....168
Retoques de daños en la pintura.....171
Tratamiento anticorrosión 172

09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo 176
Mantenimiento realizado por el usuario 177
Capó y compartimento del motor ... 178
Diesel 179
Aceites y líquidos 180
Escobillas limpiaparabrisas 185
Batería 186
Cambio de bombillas 188
Fusibles 194

10 Infotainment

Generalidades 204
Funciones del sistema Audio 205
Funciones de la radio 207
Funciones de cd 211
Estructura de menús – equipo de sonido 213
Funciones telefónicas (opcional) 214
Estructura de menús – teléfono 221

11 Especificaciones

Designaciones de tipo 228
Pesos y medidas 229
Especificaciones del motor 230
Aceite de motor 232
Líquidos y lubricantes 236
Combustible 238
Catalizador 241
Sistema eléctrico 242

Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su nuevo automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro:

PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el libro de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera según las exigencias de los distintos mercados y los requisitos legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores esenciales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Cars tiene un certificado global según la normativa ecológica ISO 14001, para reforzar el trabajo realizado en el campo del medio ambiente.

Todos los modelos de Volvo ofrecen una declaración medioambiental en conformidad con EPI (Environmental Product Information), que le permite comprobar el efecto en el medio ambiente de diferentes modelos y motores durante todo el ciclo de vida del automóvil.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. En general, una reducción del consumo de combustible reduce las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que contribuye al efecto invernadero.

Como conductor, tiene posibilidad de influir en el consumo de combustible. Para mayor información, lea el apartado titulado Conservar el medio ambiente en la página 9.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto **Limpio por dentro y por fuera** – un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

El radiador está provisto además de un revestimiento especial, PremAir ® [1], que puede convertir el ozono troposférico en oxígeno puro cuando el ozono pasa por el radiador. Cuanto mayor sea la concentración de ozono en el aire, mayor es la cantidad de ozono que es transformado.

[1] Opción en motores de 5 cilindros. PremAir ® es una marca registrada de Engelhard Corporation.

Aire limpio en el habitáculo

Un filtro del habitáculo impide la entrada en este último del polvo y del polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad del aire, IAQS[2] (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra, sea más limpio que el del exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra, es controlado continuamente y, si el contenido de determinados gases insalubres -como el monóxido de carbono- es demasiado alto, se cierra la entrada de aire. Tal situación puede darse p. ej. en casos de tráfico intenso, caravanas o túneles.

La entrada de óxidos de nitrógeno, ozono superficial e hidrocarburos es impedida por el filtro de carbón.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Los tapizados y textiles del equipamiento interior han sido probados en lo que se refiere a emisiones y algunas sustancias nocivas y alérgenas. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko- [3]Tex 100, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex abarca, por ejemplo, los cinturones de seguridad, las alfombrillas, los hilos y las telas. El cuero de los tapizados ha sido curtido sin cromo con sustancias vegetales naturales y cumple los requisitos de la certificación.

[2] Opcional

Talleres Volvo y medio ambiente

Si hace el mantenimiento con regularidad, creará las condiciones para una larga duración del automóvil, con un bajo consumo de combustible y, por lo tanto, contribuirá a lograr un medio ambiente más limpio. Todo eso se convierte en una parte de nuestro sistema, cuando Ud. confía a los talleres de Volvo la reparación y el mantenimiento del vehículo. Nosotros planteamos requisitos sobre la configuración de nuestros locales de talleres, para impedir derrames y emisiones al medio ambiente. Nuestro personal de talleres tiene los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar un buen respeto al medio ambiente.

[3] Más información en www.oekotex.com

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo de manera económica, comprando productos ecológicos para el cuidado del vehículo y realizando el servicio y el mantenimiento del automóvil conforme a las observaciones del libro de instrucciones.

A continuación ofrecemos algunos consejos de como puede contribuir a la protección del medio ambiente:

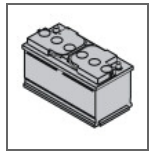
- Reduzca el consumo de combustible seleccionando la presión de neumáticos ECO, véase la página 152.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan de forma considerable la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte inmediatamente estos accesorios cuando dejen de utilizarse.



- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.



- Para frenar, aproveche el freno motor.
- Evite hacer funcionar el motor a ralentí. Respete las normas locales. Apague el motor en caso de detenciones del tráfico.
- Deseche los residuos peligrosos para el medio ambiente, como por ejemplo baterías y aceites, de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre el tratamiento de este tipo de residuos.

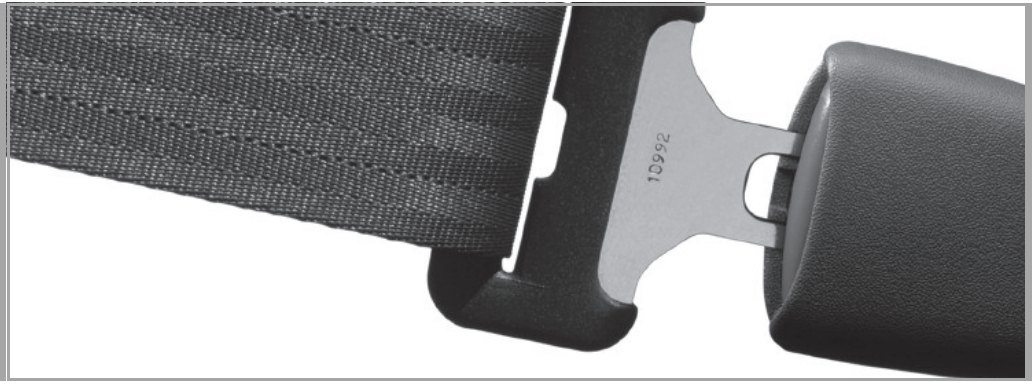


- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Aumentando la velocidad el doble, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

Cinturón de seguridad 12
Sistema de AIRBAG 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión de airbag (SRS) 19
Airbag lateral (SIPS-bag) 21
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC) 23
WHIPS 24
Cuándo se activan los sistemas 26
Modo accidente 27
Seguridad infantil 28

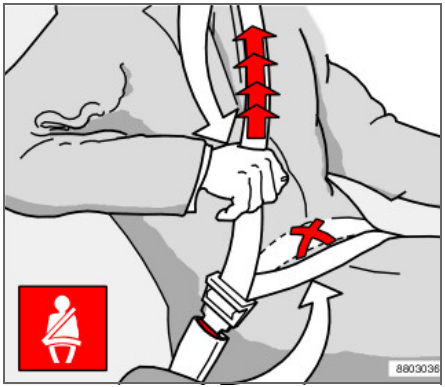
SEGURIDAD



01

Cinturón de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Un frenazo puede tener consecuencias graves, si no se utiliza el cinturón de seguridad. Cuídese, por tanto, de que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón de seguridad.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

– Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Soltar el cinturón de seguridad

– Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.

Recomendaciones:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- La banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

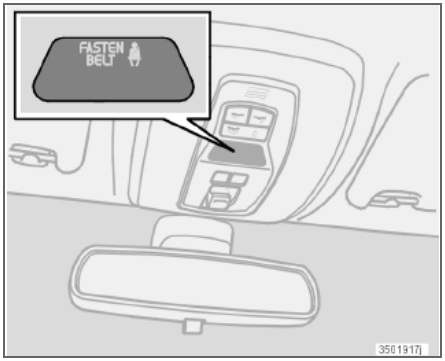
PRECAUCIÓN

Cada cinturón está previsto para una sola persona.

PRECAUCIÓN

No efectúe nunca por su cuenta ninguna modificación o reparación del cinturón. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si se somete el cinturón a una carga intensa, p.ej. en caso de colisión, deberá sustituirlo por completo. Ello incluye el carrete, las fijaciones y el cierre. Parte de las características de protección del cinturón pueden perderse aunque parezcan intactas. Cambie también el cinturón, si está desgastado o dañado. El nuevo cinturón debe estar homologado y diseñado para la misma posición que el cinturón sustituido.

Testigo del cinturón de seguridad



A las personas que no se han abrochado el cinturón se les advierte que lo hagan mediante un aviso acústico y luminoso. El aviso acústico depende de la velocidad. El aviso luminoso está ubicado en la consola del techo y en el instrumento combinado. A baja velocidad, el aviso acústico se emite los primeros seis segundos.

Los asientos de seguridad infantil no están incluidos en el sistema recordatorio del cinturón.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Esta información aparece presentada en la pantalla de información. El mensaje se borra automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón **READ**.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

Algunos mercados

Si el conductor no lleva abrochado el cinturón, se le recordará que lo haga mediante un aviso acústico y luminoso. A baja velocidad, el aviso acústico se emitirá durante los primeros seis segundos.

Cinturón de seguridad y embarazo



Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe quedar bien aplicado contra el hombro, con la parte diagonal del cinturón entre los pechos y al lado del vientre. La parte del cinturón correspondiente a las caderas debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan por debajo del vientre como sea posible. No se debe permitir nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin dejar un huelgo innecesario. Compruebe también que no se haya retorcido.

Cinturón de seguridad

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). En estas circunstancias, debe procurarse obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

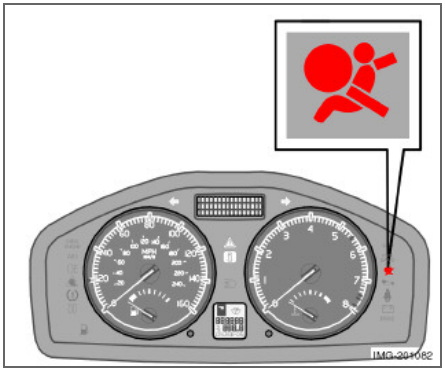
Pretensor del cinturón de seguridad



Señales en los cinturones de seguridad con pretensores.

Todos los cinturones de seguridad (salvo el de la plaza central trasera) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema de airbag[1] lo supervisa continuamente la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición **I, II** o **III**. Dicho símbolo se apagará después de unos siete segundos si el sistema Airbag[1] no presenta fallo alguno.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla de información. Si el símbolo de advertencia falla, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG SRS/REVISIÓN NECES.** o **AIRBAG SRS/ REVISIÓN URGENTE**. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

[1] Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.

Airbags (SRS)

Airbag (SRS) del lado del conductor

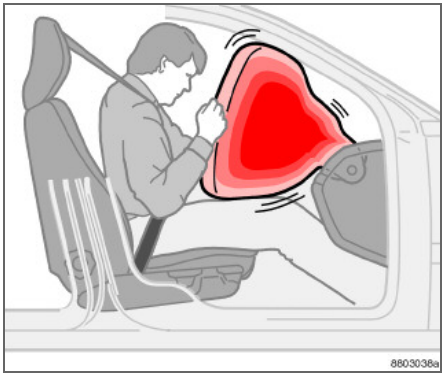


Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplemental Restraint System), en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplemental Restraint System). El airbag del lado del acompañante[1] está plegado en un compartimento encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

[1] No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

PRECAUCIÓN

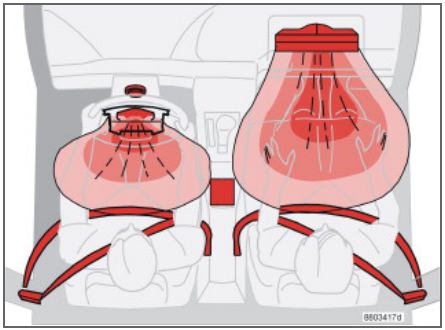
No coloque nunca el asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.[1]

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado.

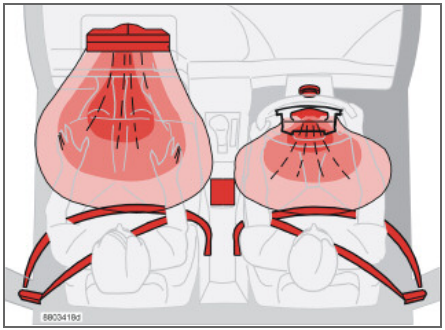
Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

[1] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 19.

Sistema SRS



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

El sistema consta de airbags y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el/los airbag/s se inflan, al mismo tiempo que se calienta/n. Para amortiguar el golpe contra el airbag, este se desinfla cuando es sometido a presión. En relación con ello se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, cosa que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

Los airbags sólo pueden ser reparados por un taller autorizado Volvo.
La intervención en el sistema SRS pueden causar que el airbag funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.

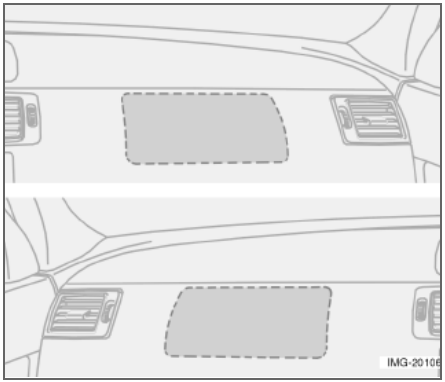
NOTA

Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbag. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbag.

NOTA

El sistema SRS está provisto de una función que permite adaptar la capacidad de los airbag a la fuerza del impacto que sufre el vehículo.

Airbags (SRS)



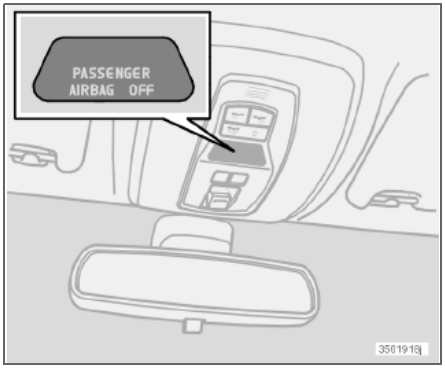
Situación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha

PRECAUCIÓN

Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel identificado con las letras **SRS AIRBAG** (encima de la guantera) o alrededor de éste ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.

PACOS (opcional)



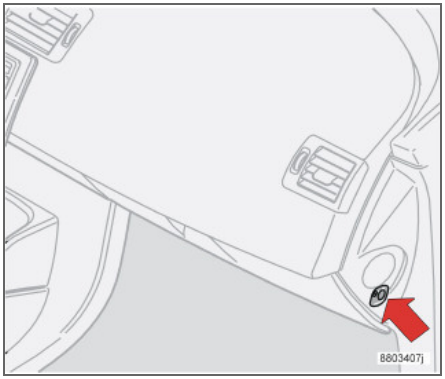
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del lado del acompañante delantero puede desconectarse con un conmutador. Esta medida es necesaria, por ejemplo, para colocar un niño en asiento infantil en esa plaza.

Indicación

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado.

Conexión/desconexión



Conmutador de PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

El conmutador está situado en el extremo del salpicadero por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Compruebe que el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de contacto para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

PRECAUCIÓN

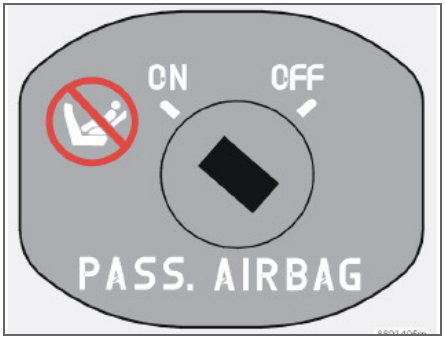
Conexión/desconexión de airbag (lado del acompañante):
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado. Esto es válido para toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):
Las personas que tengan más de 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)

Posición del conmutador



Conmutador para SRS en posición ON.

ON = El airbag (SRS) está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm y en ningún caso niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.



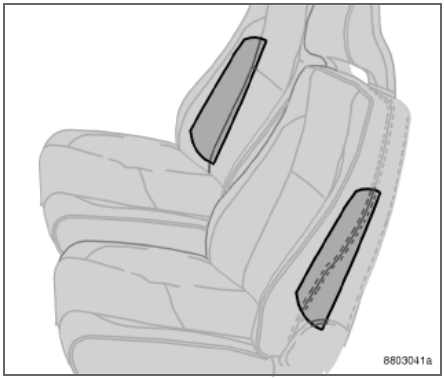
Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador y en ningún caso personas de estatura superior a 140 cm.

PRECAUCIÓN

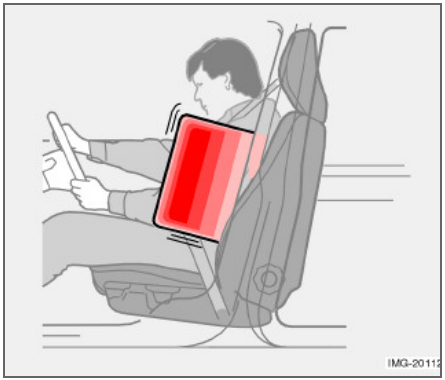
No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema AIRBAG en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Solicite la asistencia de un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Airbag lateral – SIPS-bag



Colocación de airbag laterales.

Gran parte de la fuerza de una colisión es distribuida por el SIPS(Side Impact Protection System) a las vigas, montantes, piso, techo y otras partes de la carrocería. Los airbags laterales, por los lados del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del SIPS. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.



Airbag lateral inflado.

PRECAUCIÓN

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Intervenciones en el sistema SIPS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento infantil y airbag lateral

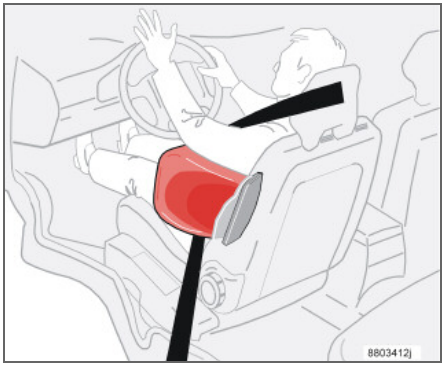
El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento infantil o al cojín para niños.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

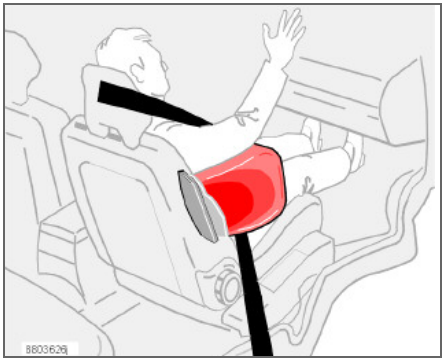
[1] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 19.

Airbag lateral (SIPS-bag)

SIPSBAG



Lado del conductor

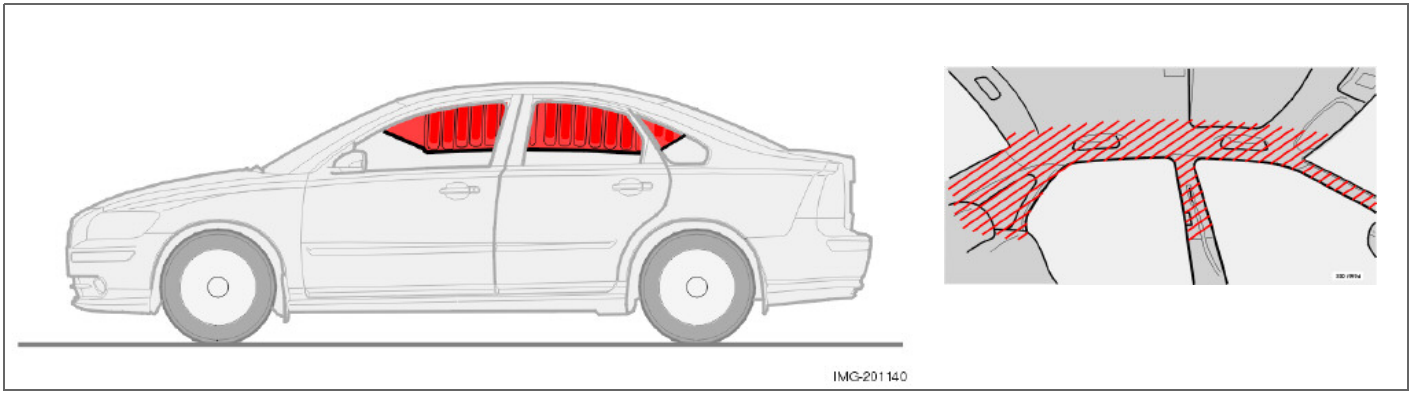


Lado del pasajero

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión, al mismo tiempo que se vacía el airbag. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento del sistema SIPS. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. En caso de una colisión de suficiente intensidad, reaccionan los sensores y el airbag de techo lateral se infla. Este airbag protege la cabeza del conductor y de los pasajeros de golpes contra el interior del automóvil en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije nunca objetos pesados en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, un paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a más de 50 mm

por debajo del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

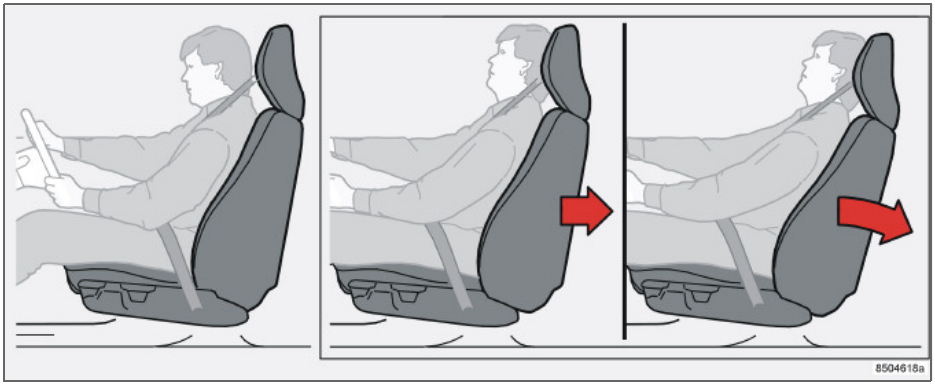
PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

WHIPS

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa en colisiones por avance según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del llamado latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe por su cuenta modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WIPS



PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Contacte con un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema, incluso con los atropellos leves desde atrás.

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco.
Airbags SRS	En caso de colisión frontal[1].
Airbags laterales SIPS	En caso de colisión lateral[1].
Cortina anticolisión IC	En caso de colisión lateral[1].
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por avance.

[1]En una colisión en que no se activen los airbags, el automóvil puede quedar fuertemente deformado. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se despliegan los airbags, recomendamos lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

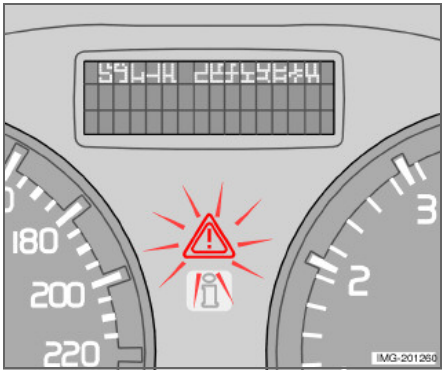
PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema AIRBAG está colocado en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que están dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **MODO ACCIDENTE-CONSULTE MANUAL** en la pantalla de información, lo que significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo accidente es un sistema de protección que entra en funcionamiento cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. Tampoco debe haber olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave de contacto y vuelva a ponerla. El sistema electrónico del automóvil intentará entonces restablecerse en su estado normal. A continuación, trate de arrancar el automóvil. Si todavía se indica en la pantalla **MODO ACCIDENTE**, no se debe conducir ni remolcar el automóvil. Daños ocultos pueden hacer durante la conducción que resulte imposible maniobrar el automóvil, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece en la pantalla el texto **NORMAL MODE** después de reponer el **MODO ACCIDENTE**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo accidente, ya que ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a **normal mode** después de haber aparecido en la pantalla el texto **MODO ACCIDENTE**.

PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **MODO ACCIDENTE**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

Cuando ha pasado a **MODO ACCIDENTE**, el automóvil no debe remolcarse. Haga transportarlo con grúa a un taller autorizado Volvo.

Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, vea la pág. 30.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

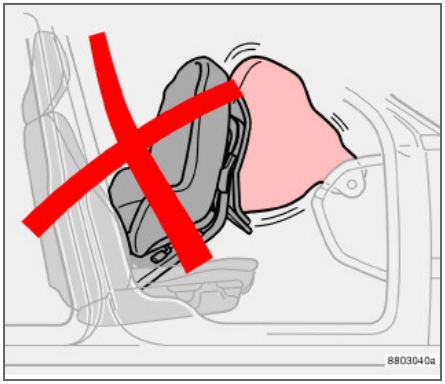
Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado[1] en el lado del acompañante

[1] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 19.

- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Asiento infantil y cojín para niños

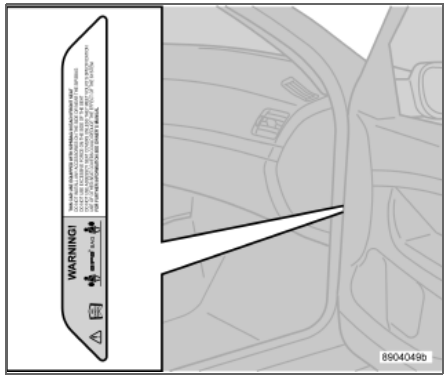


Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero, si el airbag del acompañante está conectado[1]. El niño puede sufrir lesiones graves, si el airbag se despliega cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

PRECAUCIÓN

Las personas de estatura inferior a 140 cm sólo pueden ir sentadas en el asiento delantero si el airbag del asiento del acompañante está desconectado.



Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado[1]. Si se hace caso omiso de esta advertencia, el niño estará expuesto a peligro de muerte.

[1] Si desea información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), consulte la página 19.



Pegatina situada en el extremo del salpicadero.



Placa situada en el extremo del salpicadero (sólo Australia).

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

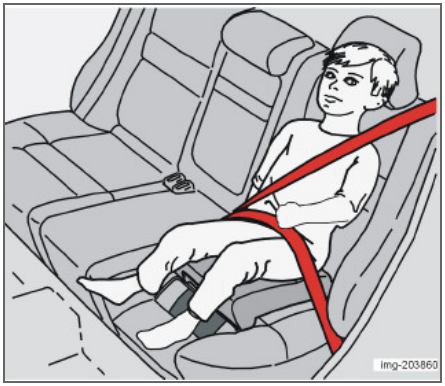
Peso/edad	Asiento delantero[1]	Plaza exterior del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
<10 kg (0–9 meses)	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad y correa de sujeción. Coloque una almohadilla protectora entre el asiento infantil y el salpicadero. L[2]: Homologación de tipo nº E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L[2]: Homologación nº E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L[2]: Homologación nº E5 03135
9–18 kg (9–36 meses)	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad y correa de sujeción. Emplee una almohadilla protectora entre el asiento infantil y el salpicadero. L[2]: Homologación nº E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L[2]: Homologación nº E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L[2]: Homologación nº E5 03135
15–36 kg (3–12 años)	Cojín infantil con respaldo o sin él. L[2]: Homologación nº E5 03139	Cojín infantil con respaldo o sin él. L[2]: Homologación nº E5 03139 Cojín infantil integrado[3]. L[2]: Homologación de tipo nº E5 03168	Cojín infantil con respaldo o sin él. L[2]: Homologación nº E5 03139

[1]Si desea información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), consulte la página 19.

[2]L: Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo mencionada. Los asientos infantiles debe ser de tipo específicos, limitados, semiuniversales o universales.

[3]Opcional.

Cojines infantiles integrados (opcional)



Los cojines infantiles integrados en las plazas exteriores del asiento trasero están diseñados especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, los cojines infantiles integrados están homologados para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

PRECAUCIÓN

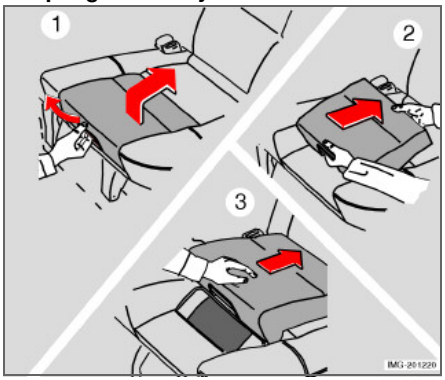
No coloque nunca el asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.[1]

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

[1]Si desea información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), consulte la página 19.

Despliegue del cojín infantil



– Tire de la manilla para elevar el asiento infantil (1).
– Coja el cojín con las dos manos y empújelo hacia atrás (2).
– Apriete hasta que quede bloqueado (3).

PRECAUCIÓN

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Compruebe que:

- el cojín infantil esté debidamente fijado.
- el cinturón de seguridad esté en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo

Seguridad infantil

ni retorcido y que el cinturón esté bien colocado sobre el hombro.

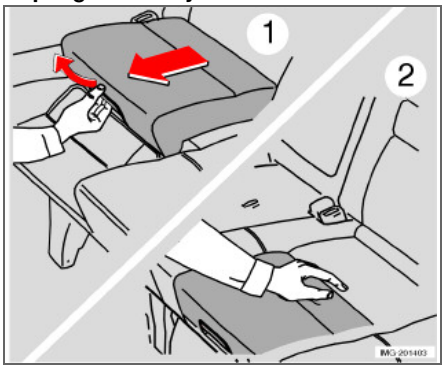
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.
- el cinturón no está sobre el cuello del niño o debajo del hombro.
- Ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

PRECAUCIÓN

La reparación o el cambio sólo deben ser efectuados por un taller autorizado de Volvo. No modifique ni aporte accesorios al cojín infantil.

Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.

Repliegue del cojín infantil



– Tire de la manilla (1).
– Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado (2).

NOTA

No olvide replegar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

Instalación del asiento infantil

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

PRECAUCIÓN

No se deben utilizar cojines para niños/asientos de seguridad infantil con anillas de acero u otra construcción que pueda quedar contra el botón de abertura del broche del cinturón, ya que pueden hacer que se abra el broche del cinturón de forma involuntaria.
No deje que la parte superior del asiento de seguridad infantil quede apoyado en el parabrisas.

Si utiliza otros productos de seguridad infantil presentes en el mercado, es importante que lea las instrucciones de montaje incluidas en el producto.

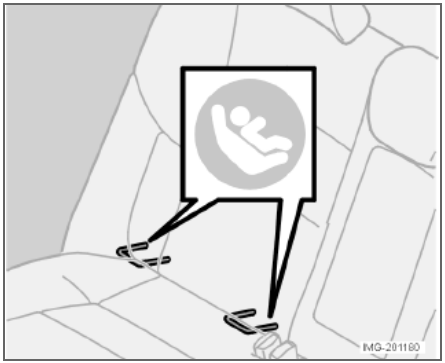
- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Apoye el respaldo del asiento infantil en el salpicadero. Este procedimiento sólo es aplicable en automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero, si el automóvil está equipado con airbag conectado[1] en el lado del pasajero. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

[1]Si desea información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), consulte la página 19.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)



En las plazas exteriores del asiento trasero hay una preparación para el sistema de fijación ISOFIX. Póngase en contacto con un concesionario Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

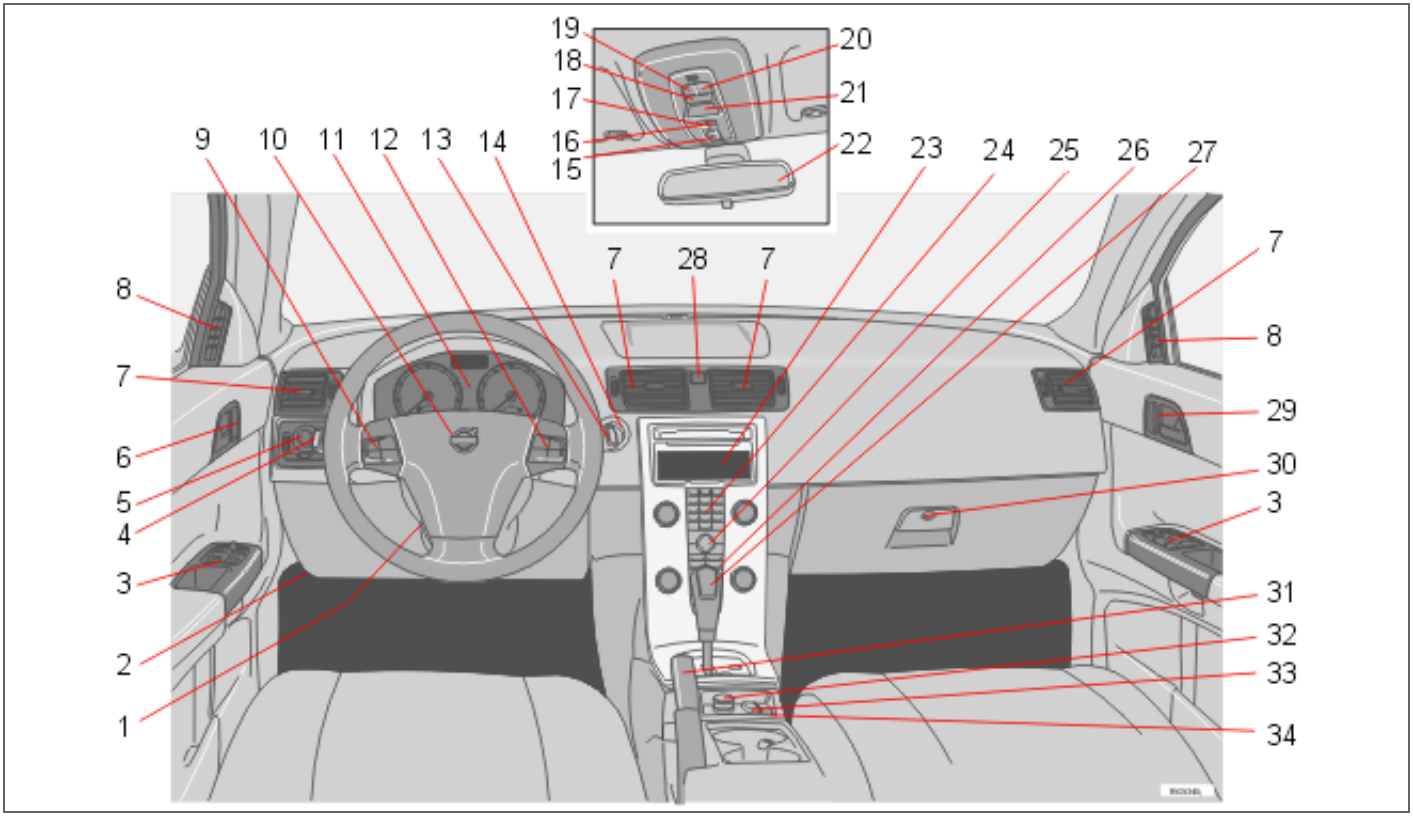
Vista general, coche con volante a la izquierda 36
Vista general, coche con volante a la derecha 38
Panel de control de la puerta del conductor 40
Instrumento combinado 41
Símbolos de control y advertencia 42
Pantalla de información 46
Toma eléctrica e interruptores de la consola central 47
Panel de control de la iluminación 48
Palanca izquierda del volante 50
Palanca derecha del volante 52
Programador de velocidad (opcional) 54
Teclado del volante (opcional) 55
Ajuste del volante, luces de emergencia 56
Freno de estacionamiento, toma eléctrica 57
Elevalunas eléctricos 58
Retrovisores 60
Techo solar eléctrico (opcional) 64
Configuración personal 66

INSTRUMENTOS Y MANDOS



02

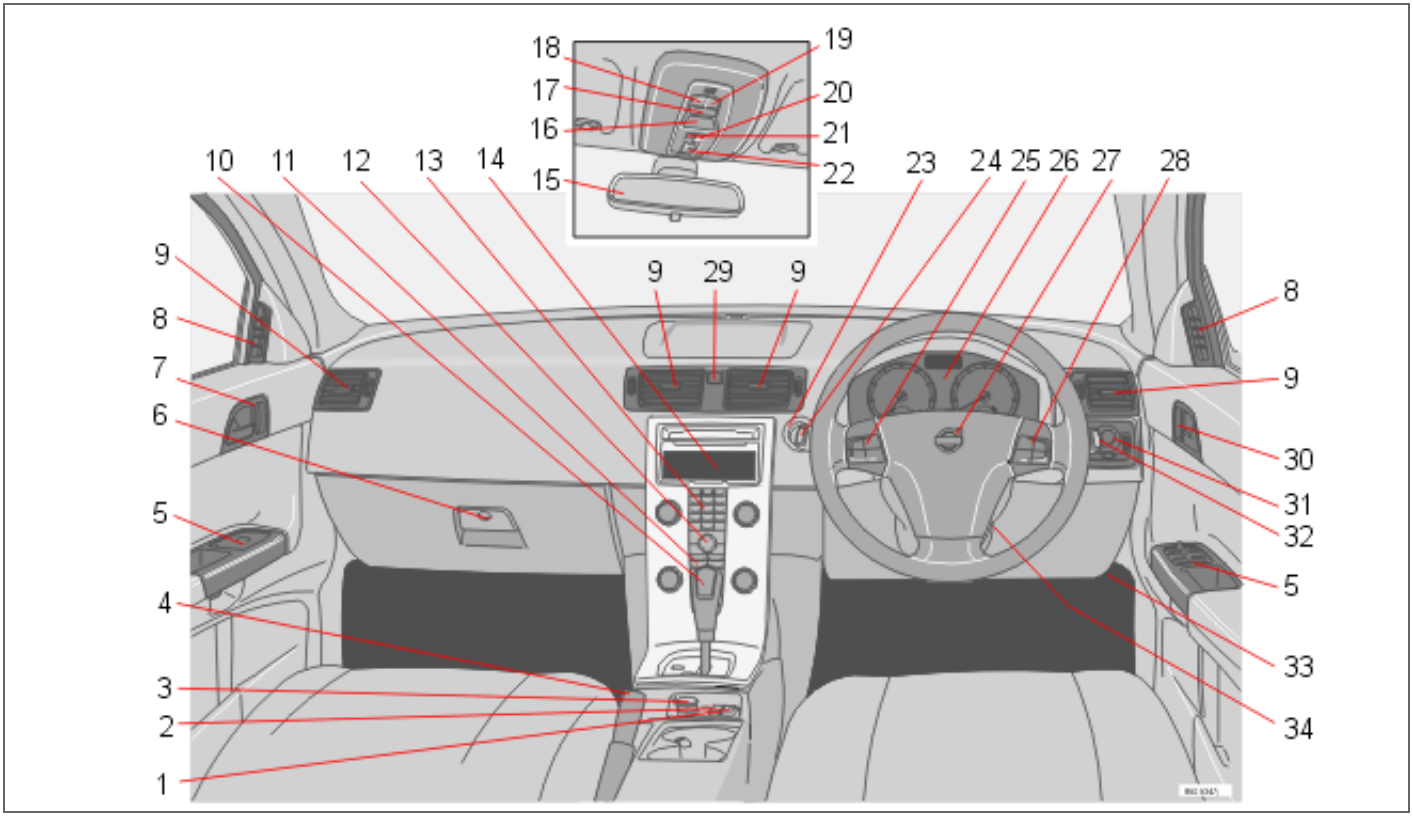
Vista general, coche con volante a la izquierda



Vista general, coche con volante a la izquierda

1. Ajuste del volante
2. Apertura del capó
3. Panel de control
4. Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo
5. Iluminación, tapa del depósito abierta
6. Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre.
7. Difusores de ventilación del salpicadero
8. Difusores de ventilación de la ventanilla
9. Programador de velocidad
10. Bocina, airbag
11. Instrumento combinado
12. Teclado de Infotenimiento
13. Limpiaparabrisas, lavacristales y lavafaros
14. Cerradura de encendido
15. Accionamiento, techo solar
16. Sin función
17. Desconexión de los sensores de alarma, bloqueo de puertas
18. Iluminación interior, interruptor
19. Luz de lectura, lado izquierdo
20. Luz de lectura, lado derecho
21. Testigo del cinturón de seguridad
22. Retrovisor interior
23. Pantalla del climatizador y de Infotenimiento
24. Infotenimiento
25. Programación del climatizador, Infotenimiento y configuración personal
26. Climatizador
27. Palanca de marchas
28. Luces de emergencia
29. Tirador de puerta
30. Guantera
31. Freno de estacionamiento
32. Toma eléctrica/encendedor
33. Blind Spot Information System, BLIS
34. Interruptor, equipo opcional

Vista general, coche con volante a la derecha

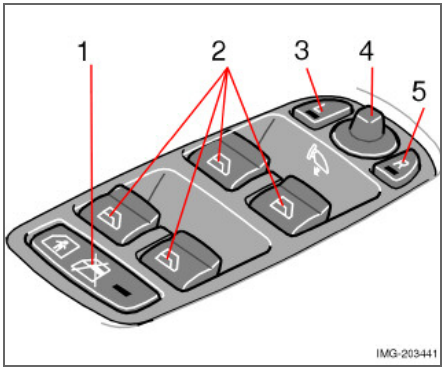


Vista general, coche con volante a la derecha

1. Interruptor, equipo opcional
2. Blind Spot Information System, BLIS
3. Toma eléctrica, encendedor
4. Freno de estacionamiento
5. Panel de control
6. Guantera
7. Tirador de puerta
8. Difusores de ventilación, ventanilla
9. Difusores de ventilación, salpicadero
10. Palanca de marchas
11. Climatizador
12. Programación del climatizador, Infotenimiento y configuración personal
13. Infotenimiento
14. Pantalla del climatizador y de Infotenimiento
15. Retrovisor interior
16. Testigo del cinturón de seguridad
17. Iluminación interior, interruptor
18. Luz de lectura, lado izquierdo
19. Luz de lectura, lado derecho
20. Sin función
21. Desconexión de los sensores de alarma, bloqueo de puertas
22. Accionamiento, techo solar
23. Cerradura de encendido
24. Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, lavafaros
25. Programador de velocidad
26. Instrumento combinado
27. Bocina, airbag
28. Teclado de Infotenimiento
29. Luces de emergencia
30. Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre
31. Iluminación, tapa del depósito abierta
32. Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo
33. Apertura del capó
34. Ajuste del volante

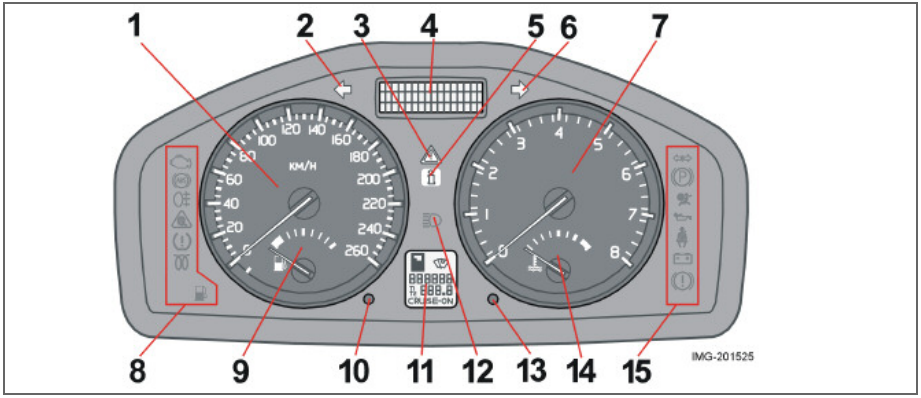
Panel de control de la puerta del conductor

Panel de control de la puerta del conductor



1. Cierre de los elevalunas traseros (serie)
   Seguro eléctrico para niños (opcional)
2. Elevalunas eléctricos
3. Retrovisor exterior izquierdo
4. Retrovisores exteriores, ajuste
5. Retrovisor exterior derecho

Instrumento combinado

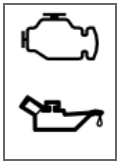


1. Velocímetro.
2. Intermitentes, izquierda.
3. Símbolo de advertencia.
4. Pantalla de información – La pantalla muestra mensajes de información o advertencia, la temperatura exterior y la hora. Cuando la temperatura exterior está entre +2 °C y –5 °C, aparece en la pantalla el símbolo de un copo de nieve para avisar del riesgo de calzadas resbaladizas. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura puede indicar un valor demasiado alto.
5. Símbolo de información.
6. Intermitentes, derecha.
7. Tacómetro – Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto.
8. Símbolos de control y advertencia.
9. Indicador de combustible.
10. Botón de cuentakilómetros parcial – Se utiliza para medir distancias cortas. Con pulsaciones breves en el botón, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2**. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se pone a cero el cuentakilómetros parcial activado.
11. Pantalla – Muestra las posiciones de marchas en la caja de cambios automática, el sensor de lluvia, el cuentakilómetros, el cuentakilómetros parcial y el control de velocidad constante.
12. Indicación de luces largas.
13. Botón para el reloj – Gire el botón para programar la hora.
14. Indicador de temperatura – Indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta demasiado y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta, por ejemplo, que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración, cuando son muy elevadas la temperatura exterior y la carga del motor.
15. Símbolos de control y advertencia.

Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

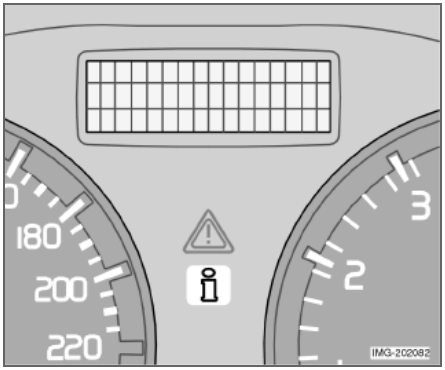
Todos los símbolos de control y de advertencia[1] se encienden al girar la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. Se comprueba entonces que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se deben apagar, excepto el del freno de mano, que se apaga una vez liberado el freno.



Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los símbolos de fallo en el sistema de depuración de los gases de escape y de baja presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función asociada, según sea el equipamiento del automóvil.

[1] En algunas variantes de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display, véase la página 180.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos





El símbolo de advertencia rojo se enciende al indicarse una avería que puede afectar a la seguridad y/o la maniobrabilidad del vehículo. Al mismo tiempo, aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

– Pare en un sitio seguro. No continúe conduciendo el automóvil.
– Lea la información que aparece en la pantalla.
– Adopte las medidas indicadas en las instrucciones o contacte un taller autorizado Volvo.



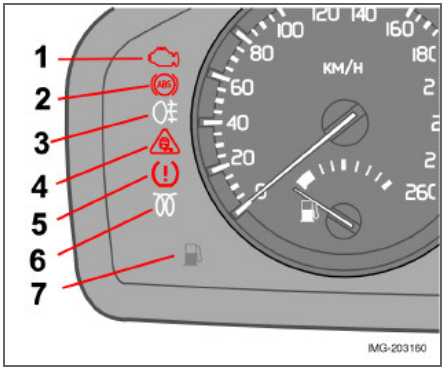
El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con texto en la pantalla de información cuando se produce una desviación en alguno de los sistemas del automóvil. El texto de información se apaga con ayuda del botón **READ** (vea la pág. 46) o bien desaparece automáticamente al cabo de dos minutos.

El símbolo de información amarillo se puede encender también en combinación con otros símbolos.

NOTA

Cuando aparece el mensaje **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN,** la lámpara del símbolo y el texto del mensaje se apagan con el botón **READ** o desaparecen automáticamente al cabo de dos minutos.

Símbolos de control – lado izquierdo



1. Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

2. Avería en el sistema ABS



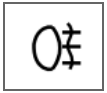
Si el símbolo se enciende, el sistema ha dejado de funcionar. El sistema de frenos ordinario sigue funcionando, aunque sin la función ABS.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

– Vuelva a arrancar el motor.

– Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

3. Luz antiniebla trasera



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

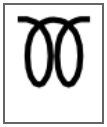
4. Sistema de estabilidad STC o DSTC



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, consulte la página 124.

5. Sin función

6. Precalentador del motor (diesel)



El símbolo se enciende mientras se calienta el motor. El precalentamiento se realiza cuando la temperatura es inferior a –2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

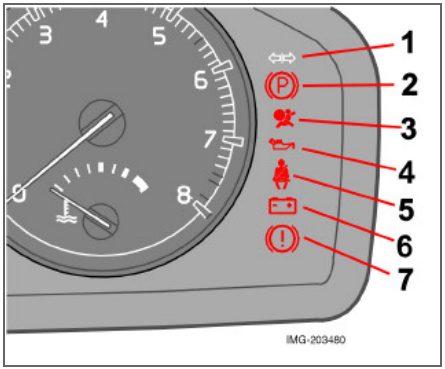
7. Nivel bajo del depósito de combustible



Cuando se enciende el símbolo, quedan aproximadamente 8 litros de combustible en automóviles con motor de gasolina y 7 litros en automóviles con motor diésel.

Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado derecho



1. Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está acoplado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está defectuosa.

2. Freno de estacionamiento aplicado



La lámpara se enciende cuando está aplicado el freno de estacionamiento. Aplicar siempre el freno de estacionamiento hasta el tope.

NOTA

La lámpara se enciende independientemente de la fuerza con la que se ha apretado el freno de estacionamiento.

3. Airbag – SRS



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve lo antes posible el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

4. Presión de aceite demasiado baja[1]



Si el símbolo se enciende durante la conducción, la presión de aceite de motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite. Añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende y el nivel de aceite es normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

[1] En algunas variantes de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display, véase la página 180.

5. Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

6. El alternador no carga



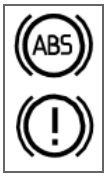
Si el símbolo se enciende durante la conducción, es que hay un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

7. Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, véase la página 183. Si el nivel es inferior a la señal MIN del depósito, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos, vea la pág. 183.
- Si el nivel de líquido de frenado es normal y los símbolos siguen encendidos, conduzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenado, no siga conduciendo Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó[1] o el portón trasero, el sistema avisará al conductor.

Baja velocidad



Si el vehículo marcha a una velocidad inferior a aprox. 7 km/h, se encenderá el símbolo de información, al mismo tiempo que aparece en la pantalla el texto **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA**, **PUERTA ACOMPAÑANTE ABIERTA**, **PUERTA TRASERA IZQUIERDA ABIERTA**, **CAPÓ ABIERTO** o **PUERTA TRASERA DERECHA ABIERTA**. Detenga el vehículo en el primer lugar seguro que encuentre y cierre la puerta o portón que esté abierto.

Alta velocidad



Si se conduce el vehículo a una velocidad superior a los 7 km/h aprox., se encenderá el símbolo, al tiempo que la pantalla mostrará alguno de los textos especificados en el párrafo anterior.

[1] Sólo automóviles provistos de alarma.

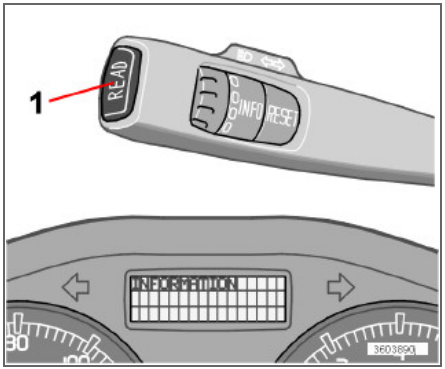
Aviso portón trasero



Si está abierta la puerta trasera, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el mensaje **PUERTA TRASERA ABIERTA**.

Pantalla de información

Mensajes



Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información.

– Pulse el botón **READ** (1).

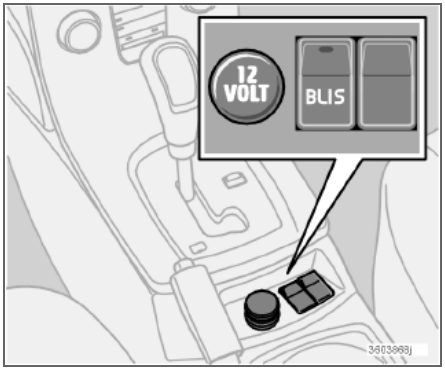
Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
PARE EL MOTOR	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
REVISIÓN URGENTE	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen de inmediato.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen lo antes posible.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión en un taller autorizado Volvo. Ello viene determinado por la cantidad de kilómetros recorridos, el número de meses que han pasado desde la última revisión y las horas de funcionamiento del motor.
CONTROLAR NIVEL DE ACEITE	Controle el nivel del aceite. El mensaje aparece cada 10 000 km. (algunas variantes de motor). Para obtener información sobre el control del nivel del aceite, véase la página 181.
FILTRO DE HOLLÍN LLENO – VEA MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, vea pág. 113.
STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de estabilidad y de fuerza de tracción es reducida, vea pág. 125 para más variantes.

Toma eléctrica de 12 V



Toma eléctrica, BLIS y accesorios opcionales

La toma eléctrica puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de encendido debe estar como mínimo en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

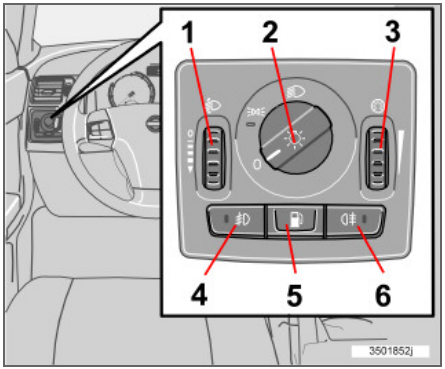
Encendedor (opcional)

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Equipamiento adicional

Espacio para otro interruptor de un equipo instalado posteriormente.

Panel de control de la iluminación



Posición	Especificaciones
0	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/de estacionamiento
	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luz larga funciona en esta posición.

Regulación de altura de las luces

El peso de la carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede causar el deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

– Gire la llave de contacto a la posición **II**.
– Gire el mando de las luces (2) a una de las posiciones finales.
– Desplace la rueda (1) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros[1] Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (1).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

– Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición **II,** permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

[1] Accesorios opcionales.

Faros

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II,** excepto cuando el mando de las luces (2) está en la posición central. En caso necesario, la luz de cruce automática puede desconectarse en un taller autorizado Volvo.

Luz de cruce automática, luz larga

– Gire la llave de contacto a la posición **II**.
– La luz de cruce se conecta girando por completo el mando de las luces (2) en el sentido de las agujas del reloj.
– La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, véase la página 50.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición **I** o **0**.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos está encendida cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (2) se ha girado por completo en uno de los sentidos. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

– Mueva la rueda (3) arriba o abajo para obtener una iluminación más intensa o débil.

Aumento de la iluminación de la pantalla

Para facilitar la comprobación del cuentakilómetros, los cuentakilómetros parciales, el reloj y el indicador de temperatura exterior, la iluminación de estos instrumentos se enciende al abrir el automóvil y al sacar la llave de la cerradura de contacto. Los displays se apagan al cerrar el vehículo.

Luces antiniebla

NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

– Pulse el botón (4).

La luz del botón (4) se activa al encender los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

– Pulse el botón (6).

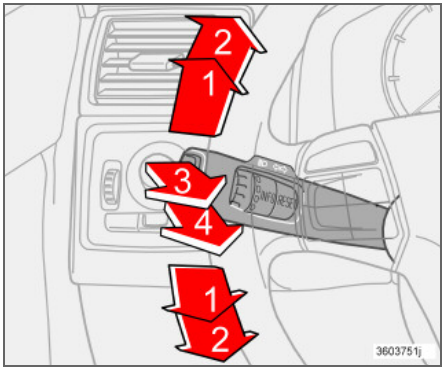
El símbolo de control de la luz antiniebla trasera del instrumento combinado y la luz del botón (6) se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Tapa del depósito

Pulse el botón (5) para abrir la tapa del depósito de combustible cuando el automóvil está sin cerrar, véase la página 101.

Palanca izquierda del volante

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como iluminación de guía

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo. (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suéltela.

Los intermitentes parpadean tres veces y la palanca del volante retorna a su posición inicial.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

– Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, véase la página 48.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

– Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

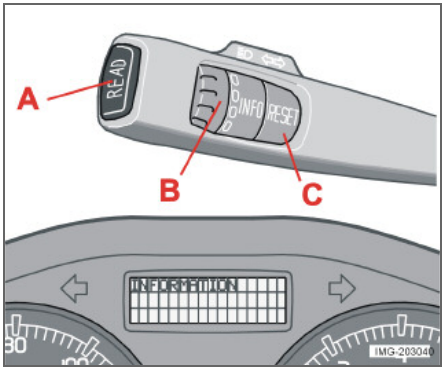
Luces de guía

Parte de la iluminación exterior puede mantenerse encendida y servir de alumbrado de orientación tras el cierre del automóvil. El retardo es de 30 segundos[1], pero puede modificarse a 60 ó 90 segundos. Vea la pág. 67.

– Saque la llave de la cerradura de encendido.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
– Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

[1] Config. origen.

Ordenador de a bordo (opcional)



Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para ello, pulse el botón **READ** (A), tras lo cual se regresará a la función del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- **VELOCIDAD MEDIA**
- **VELOCIDAD REAL MPH**[1]
- **CONSUMO ACTUAL**
- **CONSUMO MEDIO**
- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**
- **STC/DSTC**, véase la página 124

VELOCIDAD MEDIA

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena la velocidad media y, una vez reanudada la marcha, este dato constituye la base del nuevo valor de velocidad media. La puesta a cero se efectúa con el botón **RESET** (C).

VELOCIDAD REAL MPH[1]

La velocidad actual se indica en mph.

CONSUMO ACTUAL

El cálculo del consumo de combustible actual se hace cada segundo. El dato de la pantalla se actualiza a intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo " ---- ". Mientras está en marcha la regeneración[2], el consumo de combustible puede aumentar, véase la página 113.

CONSUMO MEDIO

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, el ordenador almacena el consumo medio de combustible y este dato sigue registrado hasta que se ponga a cero la función. La reposición se efectúa con el botón **RESET** (C).

[1] Algunos países.

[2] Vale solamente para automóviles diésel con filtro de partículas.

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO

El cálculo de la autonomía hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los 30 km últimos recorridos. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se produce una alteración del consumo de combustible causada, por ejemplo, por un cambio de la técnica de conducción o el uso de un calefactor accionado por combustible.

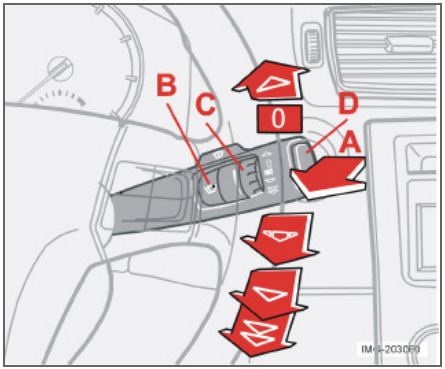
Puesta a cero

– Seleccione **VELOCIDAD MEDIA** o **CONSUMO MEDIO**

– Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio al mismo tiempo.

Palanca derecha del volante

Limpiaparabrisas



A. Lavaparabrisas y lavafaros

B. Sensor de lluvia – conexión/desconexión

C. Rueda selectora

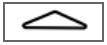
D. Sin función

Limpiaparabrisas desconectados



Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

Barrido único



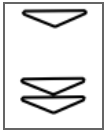
Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



La frecuencia de barrido puede ajustarse. Gire la rueda selectora (C) hacia arriba para aumentarla frecuencia. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Empuje la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Tras soltar el volante, los limpiaparabrisas realizarán tres barridos adicionales.

Lavado a alta presión de los faros (opcional en algunos mercados)

El lavado de alta presión de los faros consume gran cantidad de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se deben lavar de la manera siguiente:

Alumbrado de cruce conectado con el conmutador de las luces:

Los faros se lavan la primera vez que se activa el lavaparabrisas. A continuación, los faros se lavan solamente cada quinta vez, siempre que las activaciones del lavaparabrisas se produzcan dentro de un intervalo de diez minutos. Si el intervalo es superior a diez minutos, los faros se lavan cada vez.

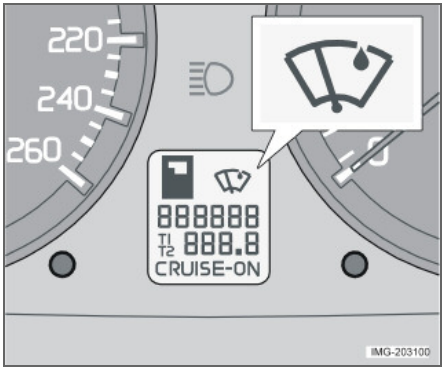
Luces de posición/estacionamiento conectadas con el control de las luces

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas al margen del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Control de las luces en la posición 0:

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas al margen del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Sensor de lluvia (opcional)



El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y activa automáticamente los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda (C).

Gire la rueda selectora en sentido horario para aumentar la sensibilidad y en sentido contrahorario para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira en sentido horario.)

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0**.

Conectar el sensor de lluvia:

– Pulse el botón (B). En la pantalla aparece un símbolo para indica la conexión del sensor.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

– Pulse el botón (B)
– Desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia sigue activo, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

IMPORTANTE

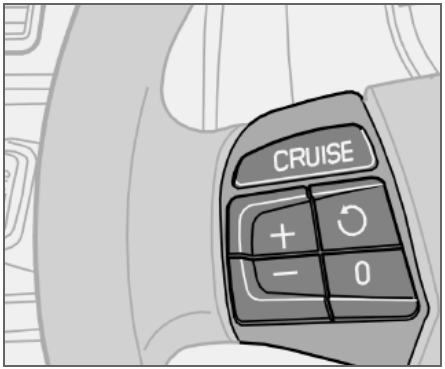
En caso de lavado automático: Desconectar el sensor de lluvia pulsando el botón (B) mientras que la llave de contacto está en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden ponerse en marcha y sufrir daños.

Rueda selectora

Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora al seleccionar la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia al seleccionar el sensor de lluvia.

Programador de velocidad (opcional)

Conexión



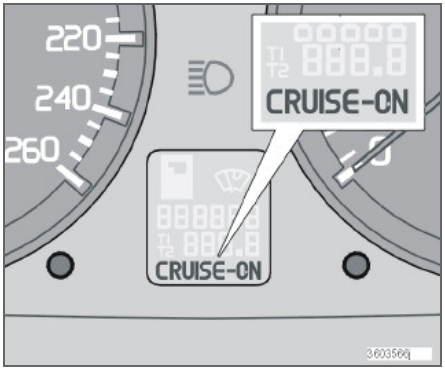
Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

– Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**.
– Pulse ligeramente las teclas **+** o **–** para fijar la velocidad del automóvil. En la unidad de información al conductor aparecerán las letras **CRUISE-ON**.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad



– Para aumentar o disminuir la velocidad fijada, pulse las teclas **+** o **–**. A continuación, la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón quedará programada.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) en **+** o **–** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1,6 km/h[1].

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

– Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el programador de velocidad. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El programador de velocidad se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25–30 km/h[1]
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto

[1] Según tipo de motor.

Volver a la velocidad programada

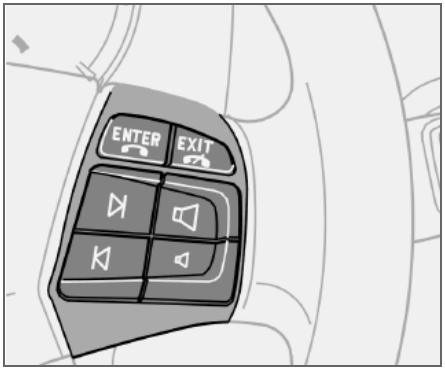


–Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE ON**.

Desconexión

– Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE ON** se apagará en el instrumento combinado.

Funciones de las teclas



Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que esté activo. Con el teclado del volante puede alternar entre emisoras preseleccionadas, cambiar de surco en el CD y ajustar el volumen.

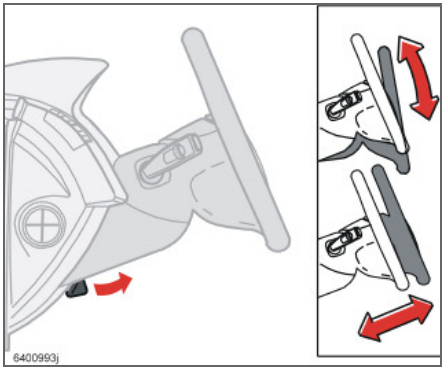
– Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para realizar un rebobinado rápido o buscar una emisora.

Para poder realizar ajustes en el sistema de audio, el teléfono debe estar conectado. El teléfono debe estar conectado con el botón **ENTER** para poder controlar las funciones del teléfono con las flechas.

Para volver exclusivamente al sistema de Audio, pulse **EXIT.**

Ajuste del volante, luces de emergencia

Ajuste del volante



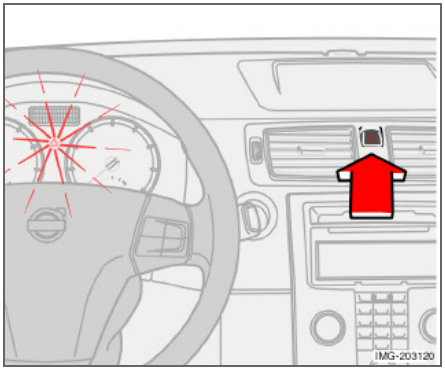
El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

- Empuje la palanca hacia el volante para soltar el volante.
- Ajuste el volante a su medida.
- Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si cuesta trabajo mover el mando, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.

Luces de emergencia

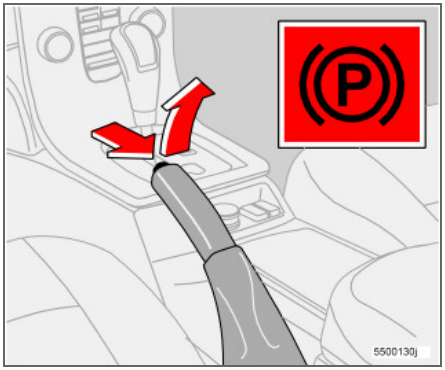


Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

- Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
- Levante la palanca del freno estacionamiento hasta el máximo.
- Suelte el pedal de freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
- Si el vehículo se pone en movimiento, tire de la palanca con mayor fuerza.
- Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1ª** (cajas de cambios manuales) o en **P** (cajas de cambios automáticas).

Estacionamiento en pendientes

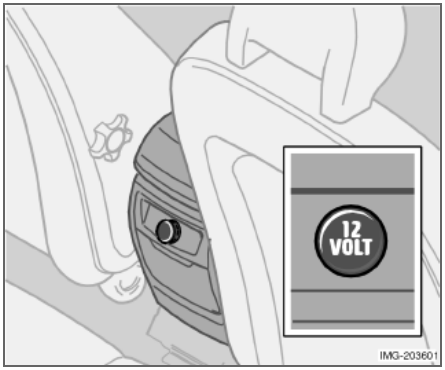
Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

- Pise a fondo el freno de servicio.
- Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.

Enchufe en el asiento trasero



El enchufe puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de contacto debe de estar como mínimo en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Encendedor (opcional)

Apriete el encendedor para activarlo. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en las posiciones **I** y **II** del encendido. Después de detener el vehículo y haber sacado la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

– Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

– Levante la sección delantera del mando.

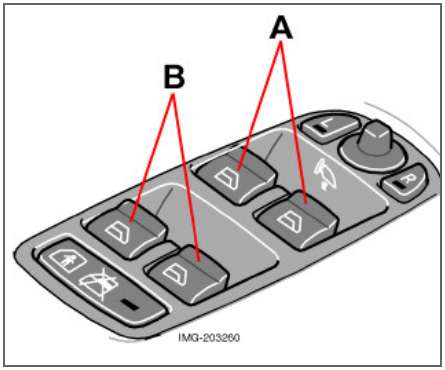
Mando a distancia y botones de cierre

Para accionar los elevalunas eléctricos con los botones de cierre y el mando a distancia, véase las páginas 94 y 102.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si acciona las ventanillas de las puertas traseras desde la puerta del conductor o si cierra las ventanillas con el mando a distancia.

Puerta del conductor



Mandos de elevalunas. A. Delantero. B. Trasero.

El conductor puede controlar todos los elevalunas desde su puesto.

Las ventanillas de las puertas delanteras pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual

– Apriete o levante suavemente el mando (A) o el (B). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

Accionamiento automático

– Apriete o levante suavemente el mando (A) y suelte el mando. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente. Si hay algún objeto que bloquea el cristal, el movimiento se interrumpe.

PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción actúa tanto si el cierre es automático como si es manual, aunque no después de haberse disparado la protección antiobstrucciones.

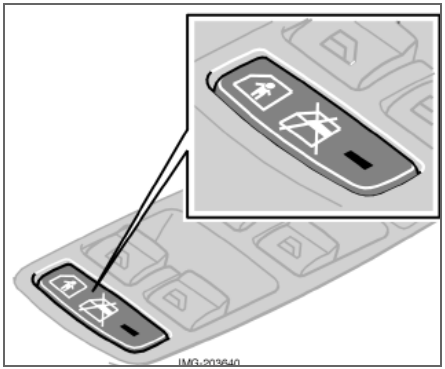
PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no queden pillados al cerrar las ventanillas.

Bloqueo de los elevalunas traseros



Bloqueo de los elevalunas traseros y seguro eléctrico para niños en las puertas traseras[1].

La luz del interruptor está encendida
Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

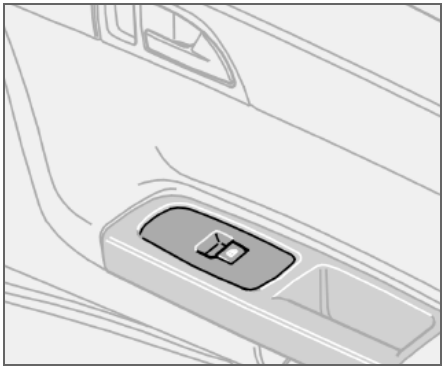
La luz del interruptor está apagada
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

[1]Accesorios opcionales.

NOTA

Si el automóvil está provisto de seguros eléctricos para niños en las puertas traseras, la luz indicará también la conexión de esos seguros. Si es así, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Cuando está conectado el seguro eléctrico para niños, aparece un mensaje de información en la pantalla.

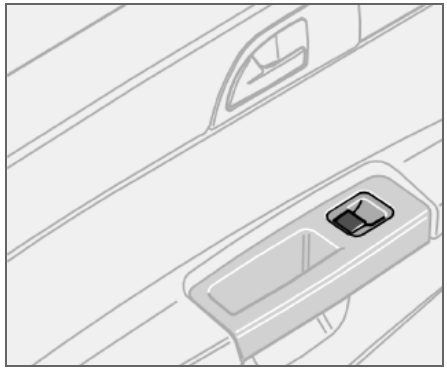
Asiento del acompañante, delantero



Asiento del acompañante delantero

El mando de los elevalunas situado junto al asiento del acompañante sólo sirve para accionar esta ventanilla.

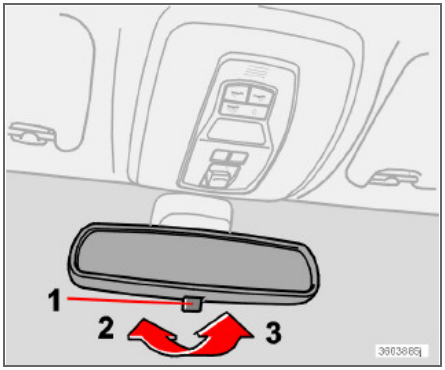
Elevalunas de las puertas traseras



Las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse con los mandos de la puerta respectiva o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas traseros (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor. Las ventanillas de las puertas traseras se accionan de la misma manera que las de las puertas delanteras.

Retrovisores

Retrovisor interior



La figura es una composición. El retrovisor dispone de antideslumbramiento manual o antideslumbramiento automático, no ambas a la vez.

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor.

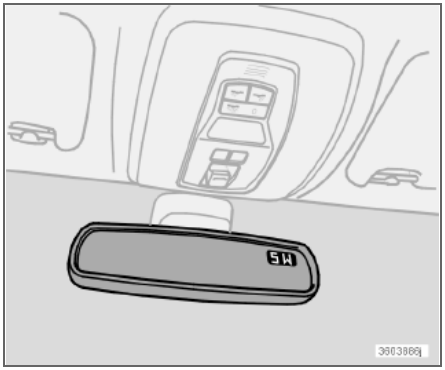
Atenuación

1. Mandos para atenuación de luz
2. Posición normal
3. Posición atenuada.

Atenuación automática (opcional)

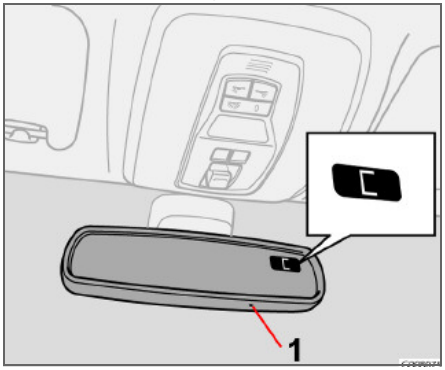
Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. El mando (1) no está incluido en retrovisores con sistema antideslumbramiento automático.

Retrovisor interior con brújula (Opcional en algunos mercados)



En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. En el display pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noreste), **E** (este), **SE** (sureste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

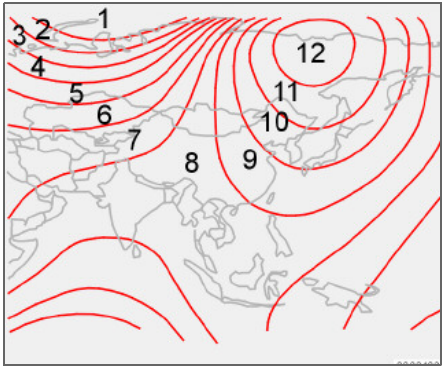
Calibrado de la brújula



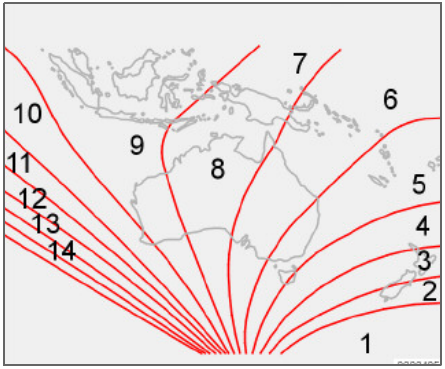
El globo terrestre está dividido en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada para la zona geográfica en la que fue suministrado el automóvil. La brújula debe calibrarse en caso de que el automóvil se desplace varias zonas magnéticas.

– Detenga el automóvil en una gran superficie abierta, con el motor al ralentí.
– Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 6 segundos. A continuación aparecerá el signo **C** (el botón está oculto, por lo que debe utilizar, por ejemplo, un clip para pulsarlo).
– Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 3 segundos. Aparecerá el número de la zona magnética actual.

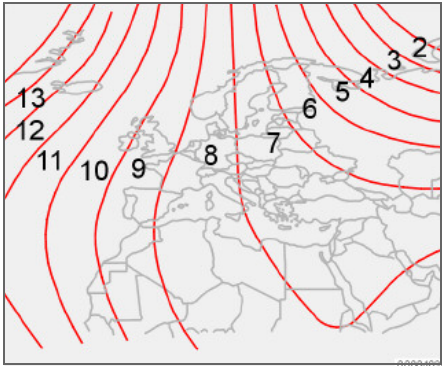
- Pulse varias veces el botón (1) hasta que aparezca la zona magnética deseada (**1–15**), consulte el mapa de zonas magnéticas para brújula.
- Espere a que vuelva a aparecer en la pantalla el signo **C**.
- Después, pulse el botón durante 9 segundos y seleccione **L** para automóviles con volante a la izquierda y **R**, para los que tienen el volante a la derecha.
- Conduzca despacio en círculo a una velocidad máxima de 10 km/h hasta que aparezca la dirección de la brújula en la pantalla, lo que muestra que la calibración ha terminado.



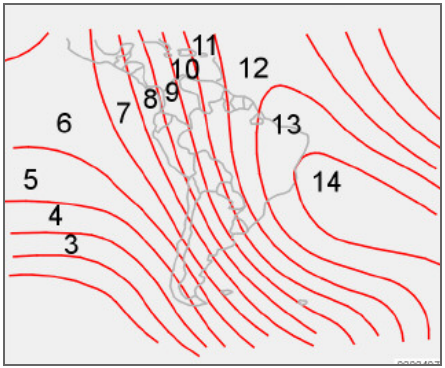
Zonas magnéticas, Asia.



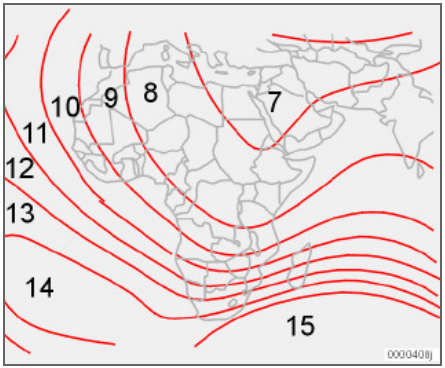
Zonas magnéticas, Australia.



Zonas magnéticas, Europa.



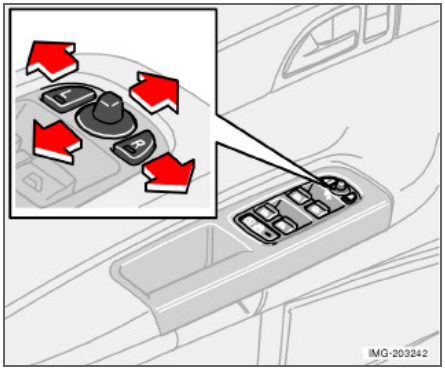
Zonas magnéticas, Sudamérica.



Zonas magnéticas, África.

Retrovisores

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden accionarse con el encendido en la posición **I** y **II**.

- Pulse el botón **L** para el retrovisor izquierdo o **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse una vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Para aparcar o conducir en espacios estrechos, los retrovisores pueden plegarse. Esto se hace con el encendido en la posición **I** y **II**.

Plegar los retrovisores

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente plegados.

IMPORTANTE

No utilice rasquetas para quitar el hielo de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse y puede resultar dañada el revestimiento repelente al agua y la suciedad[1]. Utilice en lugar de ello la función de calentamiento de los retrovisores, véase la página 73.

[1]Opcional

PRECAUCIÓN

El retrovisor del lado del conductor es de tipo granangular para ofrecer una buena visión general. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Desplegar los espejos

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente desplegados.

Reposición a la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de influencias exteriores, han de ser repuestos a la posición neutra para que funcione el plegado o el desplegado eléctrico.

- Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
- Vuelva a desplegarlos con los botones **L** y **R**. A continuación, se ha restablecido la posición neutra de los retrovisores.

Luz de cortesía con retardo y luces de guía

La lámpara de los retrovisores (opcional) se enciende cuando se activa la luz de aproximación o la luz de seguridad.

Sistema de información de puntos ciegos BLIS (opcional)

BLIS es un sistema de información que en algunas circunstancias ayuda a advertir al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores, véase la página 128.

Superficie repelente al agua y la suciedad (opcional)

Los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que hace que la visibilidad de los espejos sea satisfactoria incluso cuando llueve.



Los retrovisores provistos de un revestimiento que repele el agua y la suciedad están identificados con un pequeño símbolo. Para informarse sobre el mantenimiento de los retrovisores, véase la página 169.

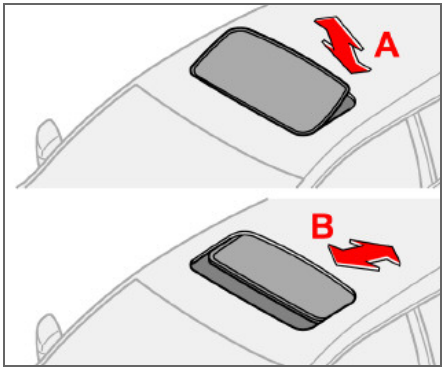
En algunas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad funciona mejor si se utiliza la función de calentamiento de los espejos, véase la página 73.

Caliente los retrovisores:

- Si los retrovisores están cubiertos por hielo o nieve.
- Si llueve mucho y la calzada está sucia.
- Si el retrovisor está empañado.

Techo solar eléctrico (opcional)

Posiciones de apertura



Los mandos de control del techo solar están colocados en el panel del techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

A. Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba

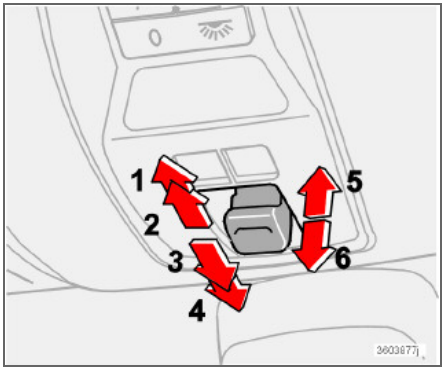
B. Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante

La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

Corte la corriente al techo solar sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.



1. Apertura automática
2. Apertura manual
3. Cierre manual
4. Cierre manual
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

– Eleve la sección trasera (5) del mando.

Cerrar:

– Apriete la sección trasera (6) del mando.

Desde la posición de ventilación a la apertura máxima del techo solar:

– Empuje el mando hacia atrás hasta el tope (1) y suelte el mando.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

– Desplace el mando más allá de la posición de punto de resistencia (2) hasta el tope trasero (1) o más allá de la posición de punto de resistencia (3) hasta el tope delantero (4) y suelte el mando. El techo solar se abre/se cierra por completo.

Accionamiento manual

Abrir:

– Desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene apretado el mando.

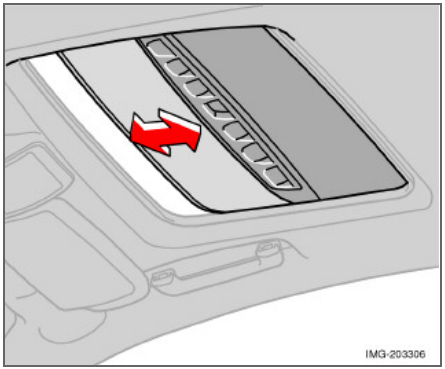
Cerrar:

– Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene apretado el mando.

PRECAUCIÓN

La protección antipinzamiento del techo solar sólo funciona si el cierre es automático, no si es manual.

Cierre con mando a distancia o botón de cierre



– Mantenga pulsado el botón de cierre durante dos segundos. A continuación se cierran el techo solar y las ventanillas y se activa el cierre de las puertas.

Si es necesario interrumpir el cierre:

– Pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños u otros pasajeros no pongan las manos al cerrar el techo solar con el mando a distancia. Accione el techo solar solo bajo vigilancia.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antipinzamiento

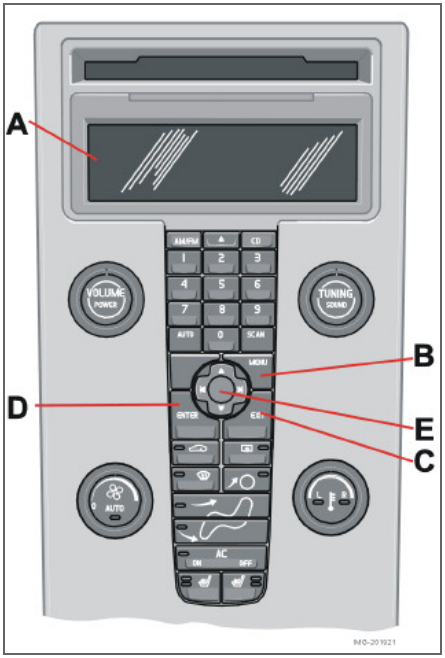
El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antipinzamiento del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que los niños no se pillen los dedos al cerrar el techo solar.

Configuración personal



Panel de control

Configuraciones posibles

Algunas de las funciones del automóvil permiten realizar configuraciones personales, por ejemplo, las funciones de cierre, climatizador y audio. En lo que se refiere a las funciones de audio, véase la página 204.

Panel de control

A. Display

B. **MENU**

C. **EXIT**

D. **ENTER**

E. Navegación

Uso

Los ajustes aparecen mostrados en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

- Pulse **MENU** (B).
- Desplácese, por ejemplo, a **Ajustes del vehículo** con el botón de navegación (E).
- Pulse **ENTER** (D).
- Seleccione una opción con el botón de navegación (E).
- Active la opción con **ENTER**.

Cerrar el menú:

- Mantenga pulsado el botón **EXIT** (C) durante un segundo.

Ajustes del climatizador

Ajuste del ventilador automático

En automóviles equipados con ECC, puede ajustarse la velocidad del ventilador en el modo AUTO:

- Seleccione entre **Bajo**,G **Normal** y **Alto**.

Tempor. de recirculac.

Cuando el temporizador está activo, el aire se recircula en el habitáculo durante 3-12 minutos, en función de la temperatura exterior.

- Seleccione **On/Off** para determinar si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Reponer todos los valores

Restituye los valores originales de las funciones de climatización.

Ajustes del automóvil

Luz de confirm. apert.

Cuando se abre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off**.

Indicación de cierre, alumbrado
Cuando se cierre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off**.

Cierre automático – puertas
Cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h, las puertas y el maletero pueden cerrarse de manera automática. Dispone de las opciones **Activado/Desactivado.** Tirando dos veces del tirador de la puerta, las puertas se pueden desbloquear y abrir desde el interior.

Apertura de puertas
Existen dos opciones de apertura:

- **Todas las puertas** – las dos puertas y el portón trasero se abren con una pulsación en el mando a distancia.
- **Conductor, luego todas** – abre la puerta del conductor pulsando una vez el mando a distancia. Pulsando otra vez, se abren todas las puertas y el maletero.

Entrada sin llave (opcional en algunos mercados)

- **Todas las puertas** – todas las puertas se abren al mismo tiempo.
- **Puertas del mismo lado** – se abren al mismo tiempo las puertas delantera y trasera del mismo lado.
- **Ambas puertas delanteras** – se abren al mismo tiempo las dos puertas delanteras.
- **Una de las puertas delanteras** – una de las puertas delanteras (cualquiera de ellas) puede abrirse de forma independiente.

Luz de cortesía

Seleccione el tiempo en que deben estar encendidas las luces del automóvil pulsando el botón de la luz de aproximación del mando a distancia. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos.**

Luz de seguridad

Seleccione el tiempo que han de estar encendidas las luces del automóvil al desplazar hacia atrás la palanca izquierda del volante después de haber sacado la llave de encendido. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos**.

Información

- **El número VIN** (Vehicle Identification Number) es el número de identificación exclusivo del automóvil.
- **Número de llaves.** Aquí se indica la cantidad de llaves registradas para el automóvil.

Información general sobre el climatizador 70
Climatizador manual, Aire acondicionado 72
Climatizador electrónico, ECC (opcional) 74
Distribución del aire 77
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 78

CLIMATIZACIÓN



03

Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador manual (A/C) o climatizador automático (ECC).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el fluido refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para llenar o cambiar refrigerante, sólo debe utilizarse R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo se depura antes con un filtro que debe sustituirse periódicamente. Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

Encima del panel del climatizador hay una pantalla donde se muestran los ajustes efectuados en el climatizador.

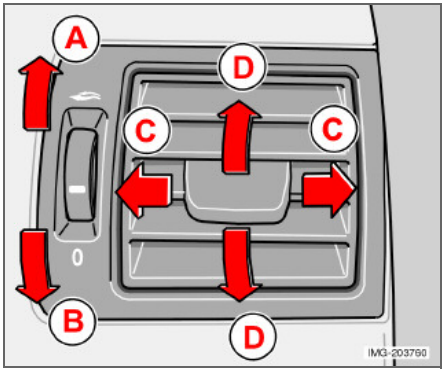
Configuración personal

En el climatizador, pueden ajustarse dos funciones:

- Velocidad del ventilador en modo **AUTO** (sólo automóviles con ECC).
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador.

Para ver información sobre cómo efectuar estos ajustes, consulte la pág. 66.

Difusores de ventilación en el salpicadero



A. Abierto

B. Cerrado

C. Orientación del aire en sentido horizontal

D. Orientación del aire en sentido vertical

Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

Climatización fría: cierre las boquillas centrales para obtener el mejor confort de climatización y desempañamiento.

ECC (opcional)

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.

NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados.

Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

Boquilla de ventilación de la bandeja trasera

NOTA

No bloquee la boquilla de ventilación del maletero ubicada en la bandeja trasera del habitáculo con ropa u otros objetos.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Climatizador manual, Aire acondicionado

Panel de control



1. Ventilador
2. Recirculación
3. Desempañador
4. Distribución del aire
5. **AC ON/OFF** – Conexión/Desconexión
6. Calefacción del asiento delantero izquierdo
7. Asiento delantero derecho con calefacción
8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
9. Temperatura

Funciones

1. Ventilador



Aumente o reduzca la velocidad del ventilador girando el mando.

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

2. Recirculación



La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está activada esta función, el aire del habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si se selecciona la recirculación (junto con el equipo de aire acondicionado), el habitáculo tarda menos en enfriarse en climas cálidos. Si el aire recircula demasiado tiempo en el interior del vehículo, puede formarse vaho en la parte interior de los cristales.

Temporizador

Con la función del temporizador activada (cuando se ha seleccionado la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Consulte en la página 66 cómo activar/desactivar la función. Si se selecciona el programa Desempañador (3), se desconecta la recirculación.

3. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. El aire sale hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C (5)
- la recirculación se desconecta automáticamente

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

4. Distribución del aire

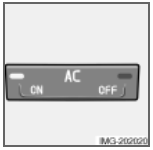


Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 77.

5. A/C – Conexión/Desconexión



ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

6 y 7. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



(opcional en algunos mercados)

–Calefacción máxima
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.

– Calefacción normal
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.

– Calefacción desconectada
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.

Si pulsa el interruptor una vez, se inicia la calefacción de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del interruptor encendida indica que la función está activa. La calefacción de los retrovisores se desconecta automáticamente después de unos 6 minutos y la de la luneta trasera, al cabo de unos 12 minutos.

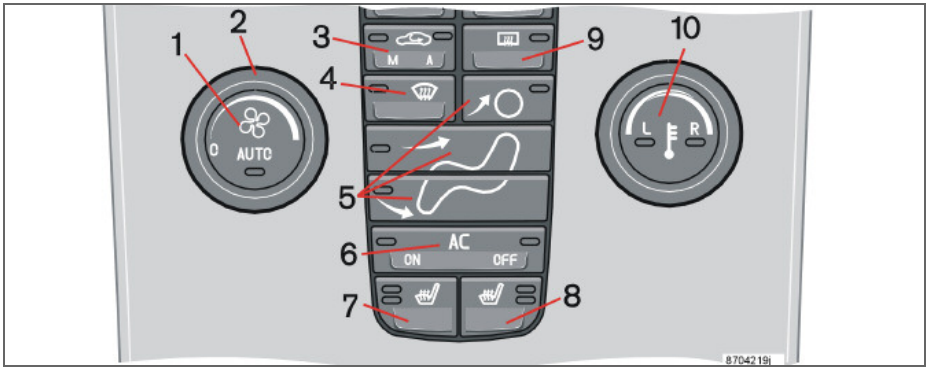
9. Temperatura



Seleccione refrigeración o calefacción en el lado del conductor y el lado del pasajero.

Climatizador electrónico, ECC (opcional)

Panel de control



1. **AUTO**
2. Ventilador
3. Recirculación/Sistema de calidad de aire
4. Desempañador
5. Distribución del aire
6. **A/C ON**/**OFF** – Conexión/Desconexión
7. Calefacción del asiento delantero izquierdo
8. Calefacción del asiento delantero derecho
9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
10. Selector de temperatura

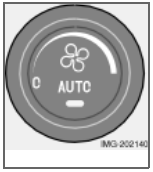
Funciones

1. AUTO



La función **AUTO** regula automáticamente el climatizador para obtener la temperatura seleccionada. La función automática regula el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si se seleccionan una o más funciones manuales, las demás funciones seguirán funcionando de forma automática. Cuando se pulsa el botón **AUTO,** se desconectan todos los ajustes manuales. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTOM.**

2. Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. Si es así, se desactiva el ajuste de velocidad seleccionado anteriormente.

NOTA

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

3. Recirculación



Esta función se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está activada la función, el aire del habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si el aire recircula demasiado tiempo en el interior del vehículo, puede formarse vaho en el interior de los cristales.

Temporizador

Si se conecta el temporizador (teniendo seleccionada la función de recirculación), se reduce el riesgo de presencia de hielo, vaho y aire viciado. Para conectar/desconectar la función, véase la página 66.

NOTA

Al seleccionar el desempañador (4), se desconecta siempre la recirculación.

3. Sistema de calidad de aire (opcional)



(el mismo botón que la recirculación)

El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa los gases y las partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde (**A**) del botón.

Conexión del sensor de calidad de aire

– Pulse el botón **AUTO** (1) para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

– Seleccione una de estas tres funciones pulsando varias veces el botón de recirculación:

- El sensor de calidad de aire se conecta – se enciende la luz (**A**).
- La recirculación permanece desconectada, a menos que sea necesaria para enfriar el aire en climas cálidos – no se enciende ninguna de las luces.
- La recirculación se conecta – se enciende la luz (**M**).

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, conviene tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Se recomienda, sin embargo, desconectar el sensor de calidad de aire si se empañan los cristales.
- Si se empañan los cristales, utilice también las funciones de desempañador del parabrisas y las ventanillas y de la luneta trasera.

4. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. El aire sale hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C (5)
- la recirculación se desconecta automáticamente

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

Climatizador electrónico, ECC (opcional)

5. Distribución del aire



Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 77.

6. A/C – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

7 y 8. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



(opcional en algunos mercados)

Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

–Calefacción máxima
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.

– Calefacción normal:
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.
– Calefacción desconectada:
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.

Si pulsa el interruptor una vez, se inicia la calefacción de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del interruptor encendida indica que la función está activa. La calefacción de los retrovisores se desconecta automáticamente después de unos 6 minutos y la de la luneta trasera, al cabo de unos 12 minutos.

10. Selector de temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Si pulsa el botón una vez, se activa sólo uno de los lados. Si pulsa otra vez, se activa el otro lado. Una tercera pulsación, activa ambos lados.

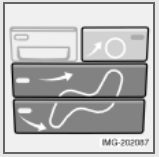
El lado activo se indica con la luz del botón y en la pantalla situada encima del panel del climatizador.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:
	Aire hacia las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	Para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación.	Para evitar la formación de vaho y hielo en climas fríos y húmedos. (Velocidad de ventilación no demasiado baja.)		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación de salpicadero y hacia las ventanillas.	Para calentar los pies.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	Para refrigerar los pies o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Información general sobre el calefactor

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con el **TEMPORIZADOR AM** y el **TEMPORIZADOR PM**. El horario de arranque se define, en este sentido, como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A 10 °C *bajo cero* y temperaturas inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

Estacionamiento en pendientes

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil de manera que el frente señale hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

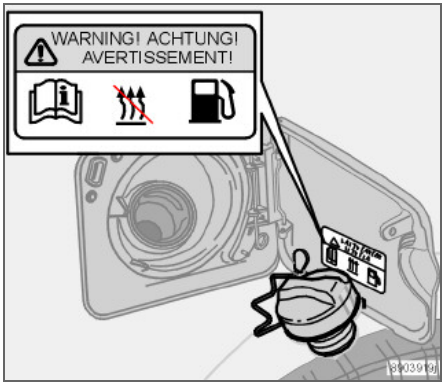
PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.

PRECAUCIÓN

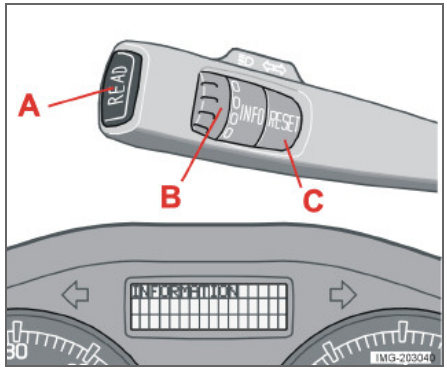
Desconecte el calefactor accionado por combustible, antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está desconectado. Cuando el calefactor de estacionamiento está activado, aparece en la pantalla de información el texto **CAL. EST. ON**.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

Conexión del calefactor



- Indique la hora en que la que va a utilizarse el automóvil. Pulse **RESET** (C) para programar las horas y los minutos.
- Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) hasta que se active el temporizador.

Activación directa del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF**.
- Seleccione **ON**. A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el líquido refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Desconexión inmediata del calefactor

– Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
– Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** o **OFF**.
– Seleccione **OFF**.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece entonces un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón **READ** (A).

IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado conectado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Programación del temporizador AM y PM

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

– Pase con ayuda de la rueda selectora a **TEMPORIZADOR**.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la función parpadeante de programación de horas.
– Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
– Seleccione con la rueda selector los minutos que desea programar.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
– Pulse **RESET** para activar el temporizador. Tras programar el **TEMPORIZADOR AM,** puede programarse otra hora de arranque con el **TEMPORIZADOR PM,** al que se accede con la rueda selectora. El horario de arranque opcional se programa de la misma manera que con el **TEMPORIZADOR AM**.

Mensaje en la pantalla

Cuando se inician las programaciones del **TEMPORIZADOR AM** y el **TEMPORIZADOR PM** o la activación directa, se enciende un símbolo de información en el instrumento combinado y aparece un mensaje en la pantalla de información. En la pantalla se indica también qué temporizador está activo cuando el conductor saca la llave del encendido para salir del automóvil.

Reloj/temporizador

Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.g

Asientos delanteros 82
Iluminación del habitáculo 84
Compartimentos en el habitáculo 86
Asiento trasero 88
Maletero 90

INTERIOR



04

Asientos delanteros

Postura de asiento



Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

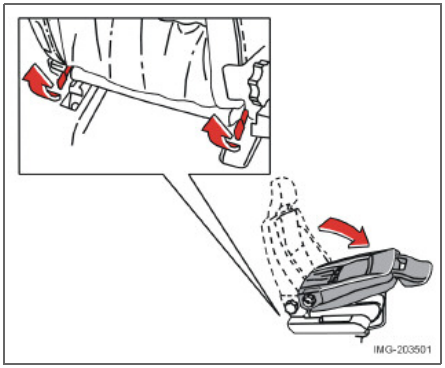
1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia al volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Eleve/descienda el borde delantero del asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
3. Eleve/descienda el asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
4. Modifique el apoyo lumbar[1], gire la rueda. (opcional lado del pasajero).
5. Modificación de la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Palanca de control de asiento accionado eléctricamente (opcional).

PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero (opcional)



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al mismo tiempo que abate el respaldo.
- Empuje hacia adelante el asiento de forma que el reposacabezas "se bloquee" bajo la guantera.

Alfombrillas (opcional)

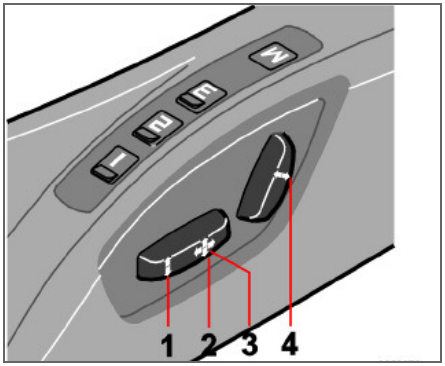
Volvo proporciona alfombrillas fabricadas especialmente para su automóvil.

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

[1] Se aplica también a asiento accionado eléctricamente.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

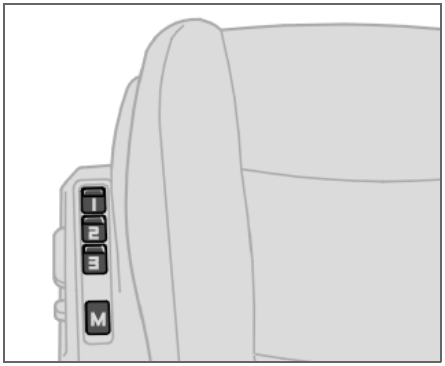


El asiento puede ajustarse cierto tiempo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia y sin haber puesto la llave en la cerradura de encendido. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición **I** o **II**.

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

Una protección de sobrecarga se activa, cuando se bloquea algún asiento. Si eso ocurre, desconecte el encendido y espere un poco para poder volver a maniobrar el asiento. Sólo se puede ajustar las posiciones de uno de los asientos cada vez.

Función de memoria



Botones de función de memoria

Almacenar ajuste

– Ajuste el asiento.
– Mantenga pulsado el botón **M**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1**, **2** o **3** .

Utilizar ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1** – **3** hasta que se pare el asiento. Si se suelta el botón, se interrumpe el movimiento del asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Cuídese de que los niños no jueguen con los mandos.
Controle que, al hacer el ajuste, no haya ningún objeto delante, detrás ni debajo del asiento.
Asegúrese de que ningún pasajero del asiento trasero pueda pillarse.

Memoria de la llave a distancia

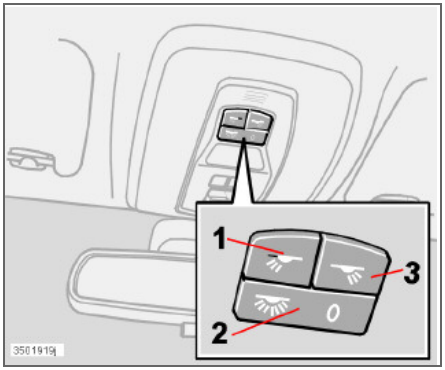
Los ajustes del asiento del conductor se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando el automóvil se abre con la misma llave a distancia, el asiento del conductor adopta los ajustes almacenados cuando se abre la puerta del conductor.

NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.

Iluminación del habitáculo

Luces de lectura e iluminación del habitáculo

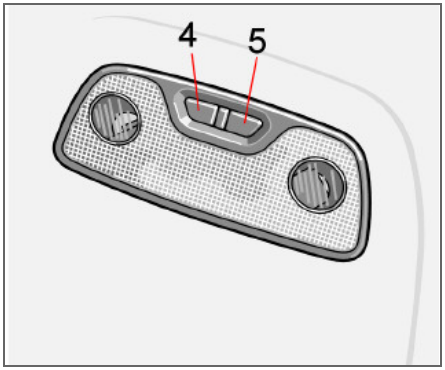


Iluminación parte delantera del habitáculo y luces de lectura.

1. Lámpara de lectura delantera izquierda, conexión/desconexión
2. Iluminación parte delantera y trasera del habitáculo
3. Lámpara de lectura delantera derecha, conexión/desconexión

Con el botón (2) se pueden seleccionar tres posiciones de iluminación del habitáculo:

- Desconexión (**0**)– lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- Posición neutra – la iluminación del habitáculo se enciende al abrir una puerta y se apaga cuando la puerta se cierra. Está activada la función de atenuación.
- Conectado – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.



Lámparas de lectura traseras

4. Lámpara de lectura trasera izquierda, on/off
5. Lámpara de lectura trasera derecha, on/off

Las luces de lectura pueden encenderse con el encendido en la posición **I** y **II** y cuando el motor está en marcha. También pueden activarse hasta 30 minutos después de haber apagado el motor o haber abierto o cerrado alguna puerta.

Iluminación automática

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga automáticamente cuando el botón (2) está en posición neutra.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos si:

- se abre el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia
- se para el motor y se coloca la llave de contacto en la posición **0**

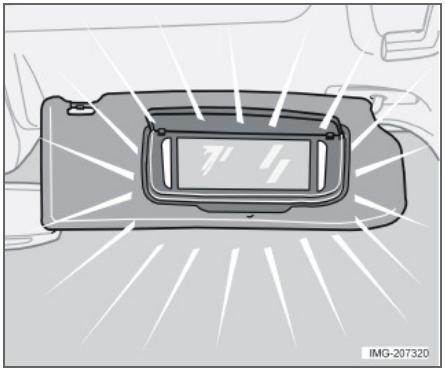
La iluminación del habitáculo se apaga cuando:

- se arranca el motor.
- se cierra el vehículo desde el exterior con la llave o el mando a distancia

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 5 minutos si se abre alguna de las puertas.

La iluminación del habitáculo se puede apagar o encender con el botón (2) hasta 30 minutos después de haber girado la llave a la posición **0** y permanece encendida durante 5 minutos si no se apaga.

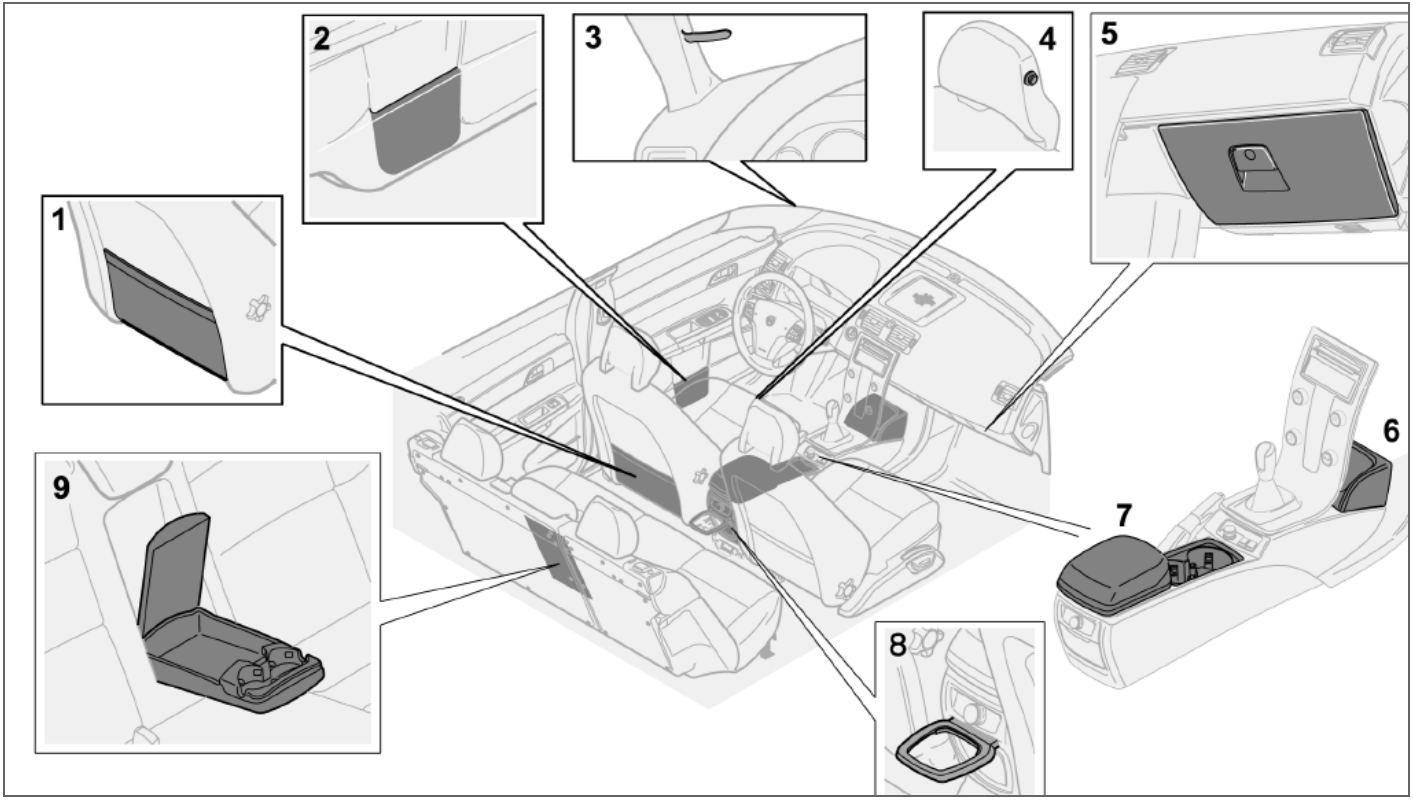
Espejo de cortesía[1]



La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

[1] Opcional (algunos mercados)

Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos

1. Compartimento (también en la parte delantera de los asientos delanteros)
2. Compartimento en el panel de la puerta.
3. Pinza portabilletes.
4. Colgador de chaquetas, sólo prendas ligeras.
5. Guantera.
6. Papelera (accesorio).
7. Compartimento portaobjetos (p. ej. para discos CD) y portavasos[1].
8. Botellero (opcional).
9. Compartimento y portavasos.

IMPORTANTE

Si se ha instalado un teléfono en el lado derecho de la consola central, no debe montarse una papelera (6).

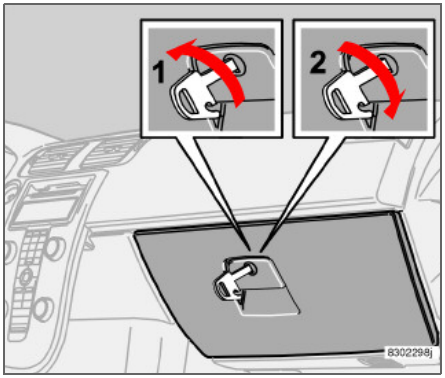
PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

[1] Compartimento portaobjetos en algunos mercados.

Guantera

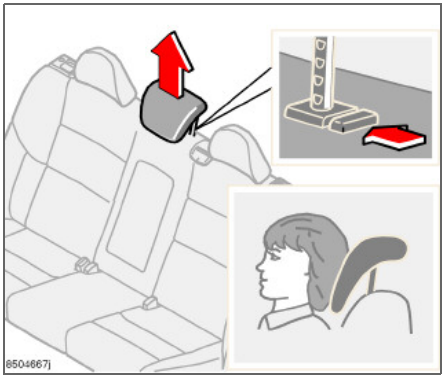


1. Apertura
2. Cierre

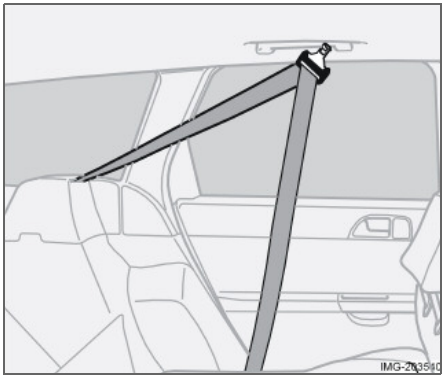
En este compartimento pueden guardarse mapas y el libro de instrucciones. Dispone también de soportes para monedas, lápices y tarjetas de crédito. La guantera se cierra manualmente con la llave extraíble del mando a distancia. Para más información sobre esta llave extraíble, consulte la pág. 96.

Asiento trasero

Reposacabezas trasero



Todos los reposacabezas se regulan en altura según la estatura del pasajero. El borde superior del reposacabezas se ajusta a la mitad del cogote. Empuje el reposacabezas hacia arriba si es necesario. Para bajar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que empuja el reposacabezas hacia abajo. Para desmontar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que extrae el reposacabezas.



IMPORTANTE

Los reposacabezas pueden sufrir daños si no se quitan del todo al colocar carga. Retire también el reposacabezas central si la carga es pesada.

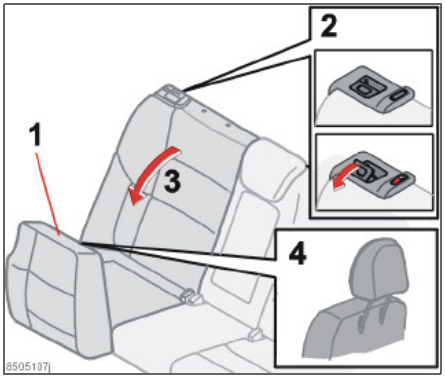
Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Los respaldos del asiento trasero pueden abatirse los dos a la vez o de forma individual para facilitar la carga de objetos de gran longitud. Para que los cinturones de seguridad no sufran daños o queden atrapados al desplazar los respaldos en uno y otro sentido, cuelgue los cinturones en el gancho del asidero.

NOTA

Para abatir el asiento trasero, debe quitarse el tapón protector de la toma de 12 V y guardarlo en la guantera, para evitar marcas por presión en el tapizado.

– Cuelgue el cinturón antes de desplazar el respaldo en uno y otro sentido.
– Levante el borde trasero del asiento (1) para abatir los asientos.



Abatimiento del respaldo

- Tire hacia arriba y hacia adelante de los fiadores (2) para liberar el respaldo. La señal roja del fiador indica que el respaldo no está bloqueado.
- Abata el respaldo (3) hacia adelante hasta la mitad y retire el reposacabezas de los asientos extremos. El reposacabezas del asiento central se retirará para lograr un piso completamente plano.
- Coloque los reposacabezas en la envoltura de plástico situada en la parte inferior de los cojines abatidos del asiento (4).

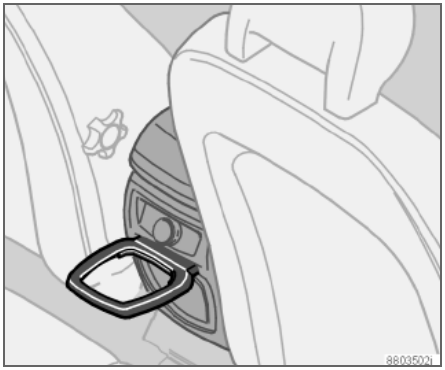
NOTA

Tras colocar el respaldo en su posición vertical, la señal roja debe haber desaparecido. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

PRECAUCIÓN

No olvide descolgar el cinturón después de restituir el respaldo.

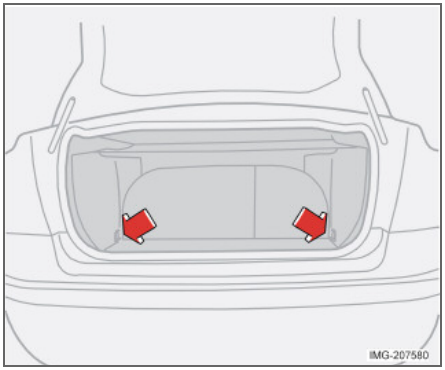
Botellero (opcional)



En la parte posterior de la consola del túnel se incluye un botellero para botellas de mayor tamaño.

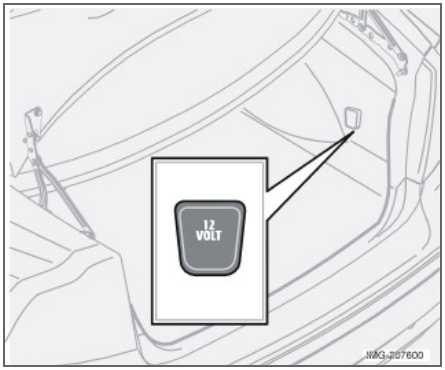
Maletero

Anillas de sujeción de la carga



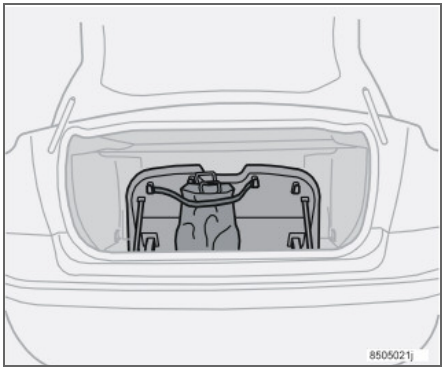
Las argollas de anclaje de la carga se emplean para fijar las correas de sujeción o la red utilizadas para afianzar la carga en el maletero.

Toma eléctrica del maletero (opcional)



Abra la tapa para acceder a la toma eléctrica. La toma eléctrica funciona tanto si el encendido está conectado como si no está conectado. Si se desconecta el encendido y se tiene enchufada a la toma eléctrica una carga con una intensidad de corriente superior a 0,1 A, aparecerá en la pantalla de información un mensaje de advertencia. Procure no utilizar la toma eléctrica con el encendido desconectado, puesto que hay riesgo de que se descargue la batería.

Soporte para bolsas de compra (opcional)



El soporte para bolsas de compra sujeta las bolsas en su sitio e impide que se caigan de manera que el contenido se esparza por todo el maletero.

– Abra la tapa del maletero.
– Asegure las bolsas con ayuda de la correa de sujeción.

Mando a distancia con llave extraíble 94
Keyless drive (opcional) 98
Cierre y apertura 101
Seguro para niños 104
Alarma (opcional) 105

CIERRES Y ALARMA



05

Mando a distancia con llave extraíble

Mando a distancia

El vehículo se suministra con dos mandos a distancia, que también hacen las veces de llaves de contacto. Los mandos a distancia incluyen llaves extraíbles de metal para la apertura y cierre mecánicos de la puerta del conductor y la guantera.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Indicación con destellos de apertura/cierre

Al abrir o cerrar el vehículo con el mando a distancia o el sistema Keyless drive, los intermitentes indican que esta operación se ha realizado de forma correcta mediante dos destellos. En el cierre, la indicación se producirá sólo al bloquearse todas las puertas tras el cierre de las mismas.

Con ayuda de la configuración personal, se puede desconectar la indicación con destellos. Ello hará que no se pueda verificar si el cierre se ha realizado de manera correcta, vea pág. 66.

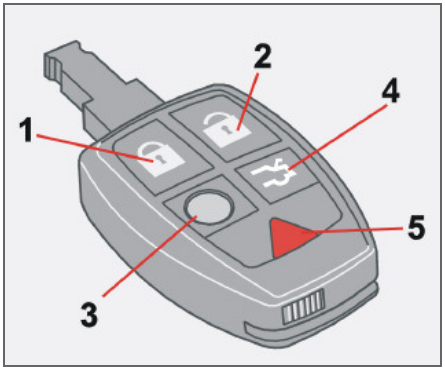
Pérdida del mando a distancia

Si alguno de los mandos a distancia se pierde, lleve los demás mandos a un taller autorizado de Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código del mando a distancia extraviado.

Inmovilizador electrónico

Los mandos a distancia están provistos de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.

Funciones del mando a distancia



1. Cierre — Cierra todas las puertas y el maletero. Con una pulsación larga se cierran también las ventanillas y el techo solar.
2. Apertura — Abre todas las puertas y el maletero.
3. Luz de aproximación — Proceda de la siguiente manera cuando se acerca al vehículo:
   pulse el botón amarillo del mando a distancia para encender la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional). La iluminación se apaga automáticamente al cabo de 30, 60 ó

90 segundos. Para programar la duración, consulte la página 67.

4. Tapa del maletero — con una pulsación del botón se abre sólo la tapa del maletero.

NOTA

La función no abre la tapa del maletero.

5. Función de pánico — Se utiliza para llamar la atención de otras personas en caso de emergencia. Si se mantiene pulsado el botón rojo durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en el espacio de tres segundos, se activan los intermitentes y la bocina. La función se puede desconectar con el mismo botón, después de haber estado activada durante por lo menos 5 segundos. De lo contrario, se desconecta al cabo de 30 segundos.

IMPORTANTE

La parte estrecha del mando a distancia es muy sensible, ya que es allí donde está el chip. Si este se estropea, no puede arrancarse el automóvil.

Llave extraíble

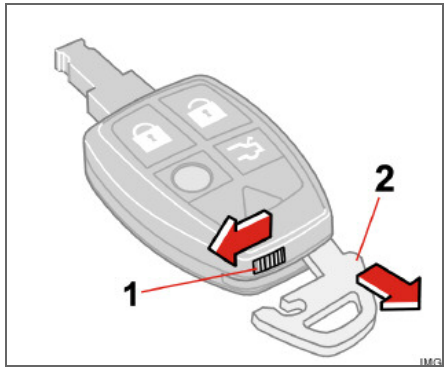
La función está pensada para ser utilizada cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc. El mando a distancia se entrega entonces sin la llave extraíble, con la que se queda el propietario.

Con la llave extraíble del mando a distancia se puede impedir el acceso a la guantera y al maletero[1]. Ello significa que el mando a distancia sólo puede abrir las puertas y que el vehículo se puede conducir.

NOTA

Con la llave extraíble del mando a distancia también se puede abrir la puerta del conductor (sin que se active el cierre centralizado), pero en tal caso se activa la alarma y se tendrá que utilizar el mando a distancia para desconectarla. Véase la página 106.

[1] Sólo en algunos mercados



Extracción de la llave

Saque la llave del mando a distancia:

– Aparte el enganche accionado por resorte (1) a un lado al mismo tiempo que saca la llave (2) tirando hacia atrás.

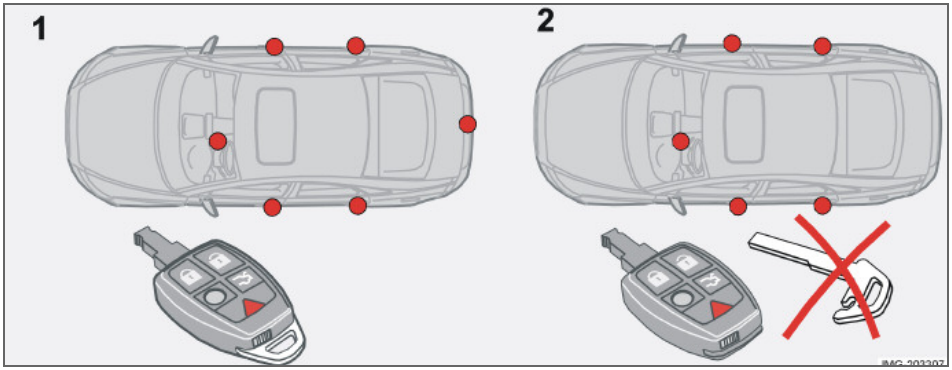
Colocación de la llave

Tenga cuidado al volver a poner la llave extraíble en el mando a distancia.

– Sujete el mando a distancia con el extremo afilado hacia abajo y deje entrar la llave en la ranura.
– Apriete ligeramente la llave para bloquearla en su posición. Se oirá un "clic".

Mando a distancia con llave extraíble

Llave extraíble



1. Puntos de cierre del mando a distancia, sin el cierre de servicio activado.
2. Puntos de cierre del mando a distancia, con el cierre de servicio activado.

Cierre de servicio[1]

Cierre de servicio: gire la llave extraíble 180 grados en el sentido de las agujas del reloj. Esto significa que también la tapa del maletero se bloqueará al abrir con el mando a distancia (aparece un mensaje en la pantalla de información).

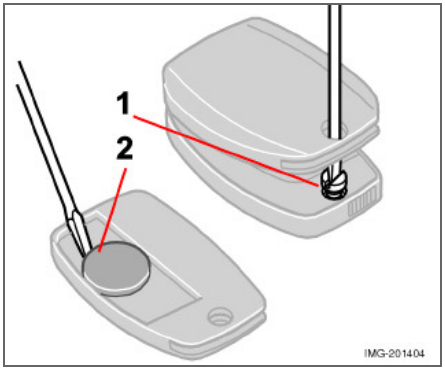
Para obtener información sobre el cierre normal de la guantera, véase la página 102.

[1] Algunos mercados

Pila gastada en el mando a distancia

Cuando la pila se acerca al punto en que no puede garantizarse un funcionamiento satisfactorio del mando, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **PILA MANDO BAJO VOLTAJE**.

Cambio de la pila del mando a distancia



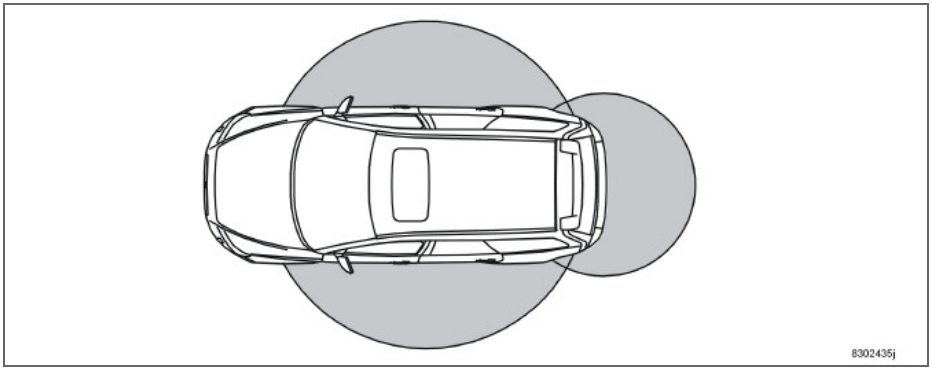
Si las pilas no responden en repetidas ocasiones a las señales del mando a distancia desde una distancia normal, deberá cambiarse la pila (tipo CR 2032, 3 V).

- Saque la llave extraíble.
- Coloque el mando a distancia con el teclado hacia abajo y quite el tornillo (1) con un destornillador pequeño.
- Retire la tapa.
- Estudie la colocación de los polos **(+)-** y **(–)-** de la pila en el interior de la tapa.
- Extraiga (2) y cambie la pila. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a colocar la tapa y atorníllela.
- Coloque la llave extraíble en su sitio.

Asegúrese de desechar la pila gastada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Keyless drive (opcional)

Sistema de cierre y arranque sin llave



Con el sistema "Keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el mando a distancia en el bolsillo o en el bolso.

El sistema hace más cómoda la apertura del automóvil, por ejemplo, con bolsas de la compra en una mano y un niño en la otra. Se evita tener que sacar o buscar el mando a distancia.

Los dos mandos a distancia del automóvil disponen de la función "keyless". También pueden pedirse más. El sistema tiene capacidad para manejar hasta seis mandos a distancia con función "keyless".

Mando a distancia a un máximo de 1,5 m del automóvil

Para poder abrir una puerta o la tapa de maletero, debe haber un mando a distancia a un máximo 1,5 m de la manija de la puerta o la tapa del maletero del automóvil.

Ello significa que aquel que desee abrir una puerta debe llevar consigo el mando a distancia. No se podrá abrir una puerta si el mando a distancia se encuentra al otro lado del vehículo.

Los sectores sombreados de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si alguien sale del automóvil y se lleva un mando a distancia con la función "keyless", aparece en la pantalla de información un mensaje de advertencia y se oye al mismo tiempo un aviso acústico. El mensaje de advertencia desaparece cuando se vuelve a introducir en el automóvil el mando a distancia o cuando se gira el mando de arranque a la posición **0**. La advertencia se da únicamente si el encendido está en la posición **I** o **II** después de que alguien haya abierto y cerrado una puerta.

Una vez devuelto el mando a distancia al automóvil, desaparecen el mensaje de advertencia y el recordatorio acústico cuando se hace algo de lo siguiente:

- se ha abierto y cerrado una puerta
- tras girar el mando de arranque a la posición **0**
- tras pulsar el botón **READ**

No deje nunca ningún mando a distancia dentro del vehículo

En caso de olvidar un mando a distancia con función "keyless" dentro del automóvil, dicho mando se inhabilitará al cerrar el vehículo. Ninguna persona no autorizada podrá abrir la puerta.

Si alguien entra a la fuerza en el vehículo y encuentra el mando, éste podrá activarse y volverse a emplear. Por lo tanto, maneje todos los mandos a distancia con un máximo cuidado.

Perturbaciones en el mando a distancia

La función "keyless" puede sufrir interferencias de apantallamientos y campos electromagnéticos. Para evitarlo: no coloque el mando a distancia cerca de un teléfono móvil, un objeto metálico o, por ejemplo, un maletín de metal.

Si, aun así, sigue habiendo perturbaciones, utilice el mando a distancia y la llave extraíble normalmente, vea la pág. 94.

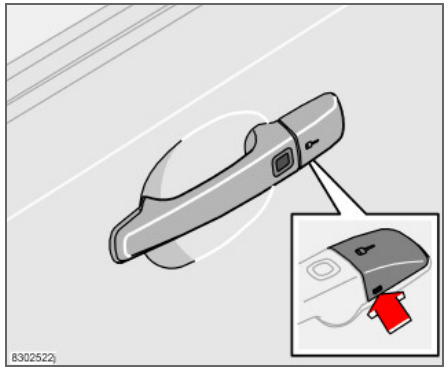
Apertura

Cuando el mando a distancia está dentro de la zona de cobertura de las antenas del sistema:

– Abra las puertas tirando del tirador de la puerta respectiva.

– Abra el maletero apretando desde abajo el botón de apertura y levantando la tapa del maletero.

Si la función "keyless" del mando a distancia no funciona por alguna razón, el automóvil podrá abrirse con ayuda de las funciones del mando a distancia, véase la página 94.



Apertura con llave extraíble

La puerta del conductor (el cierre centralizado no se conecta) se puede abrir de las maneras siguientes:

– Suelte con cuidado la tapa de plástico del tirador introduciendo la llave extraíble en el agujero situado en la parte inferior de la tapa.

– Abra la puerta con la llave extraíble.

Asiento accionado eléctricamente (opcional) – función de memoria del mando a distancia

Si entran en el automóvil varias personas con mandos a distancia provistos de la función

Keyless drive (opcional)

"keyless", el asiento del conductor adopta la posición ajustada para el que abre la puerta en primer lugar.

Cierre

Cierre las puertas y la tapa del maletero como sigue:

– Apriete el botón de cierre del tirador de una de las puertas.

Antes de apretar el botón de cierre, deben estar cerradas todas las puertas y la tapa del maletero. De lo contrario no se bloquearán.

Cuando se cierra el automóvil, bajan los botones de cierre por la parte interior de las puertas.

Configuración personal

Las funciones "keyless" pueden adaptarse a configuraciones personales, véase la página 67.

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior

Apertura

El botón de apertura del mando a distancia puede cerrar el automóvil de dos maneras diferentes (seleccione una de ellas en configuración personal, véase la página 67):

- una pulsación para abrir las dos puertas y el maletero.
- una primera pulsación para abrir la puerta del conductor y una segunda para abrir la otra puerta y el maletero.

Cierre

El mando a distancia cierra las dos puertas y el maletero al mismo tiempo. Los botones de cierre de las puertas y los tiradores interiores se desconectan.

La tapa del depósito de combustible no puede abrirse cuando el automóvil se ha cerrado con el mando a distancia.

NOTA

El automóvil se puede cerrar[1] aunque una puerta o la tapa del maletero esté abierta. Al cerrar la puerta, existe el riesgo de que las llaves se queden olvidadas dentro.

[1]Válido en algunos mercados

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que alguien puede quedarse encerrado en el interior, si el automóvil se cierra desde fuera con el mando a distancia. En tal caso, no es posible salir con ninguno de los mandos del interior del automóvil.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el maletero en el espacio de dos minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente (no si se cierra el vehículo desde el interior). Esta función reduce el riesgo de dejar involuntariamente abierto el automóvil. Para automóviles con alarma, véase la página 106.

Cierre automático

Cuando la velocidad del automóvil supera los 7 km/h, las puertas y el maletero pueden cerrarse automáticamente.

Cuando la función está activada y las puertas se han cerrado, estas pueden abrirse de dos maneras:

- tire dos veces de alguno de los tiradores de apertura de la puerta.
- pulse el botón de apertura situado junto al tirador.

La función puede conectarse/desconectarse en configuración personal, véase la página 67.

Maletero

Apertura

Apertura exclusiva del maletero:

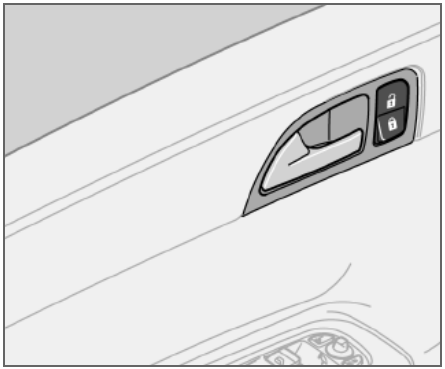
– Pulse el botón de apertura del maletero del mando a distancia.

Cierre

Si las puertas están bloqueadas al cerrar el maletero, éste no se bloqueará. Cierre con el mando a distancia o desde el interior para que queden bloqueadas las dos puertas y el maletero.

Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el interior



Con ayuda del botón de cierre situado junto al tirador de la puerta, pueden cerrarse o abrirse al mismo tiempo las puertas y el maletero.

Apertura

– Pulse la parte superior del botón de cierre. Una pulsación larga abrirá también todas las ventanillas laterales.

La puerta no puede abrirse subiendo el botón de cierre.

Cierre

– Pulse la parte inferior del botón de cierre. Una pulsación larga cerrará también todas las ventanillas y un eventual techo solar.

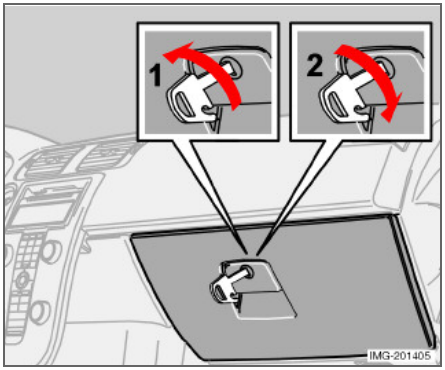
Todas las puertas se pueden cerrar con el botón de cierre respectivo.

Abertura de puertas

Cuando las puertas están cerradas desde el interior:

– Tire dos veces de la manija y las puertas se desbloquearán y abrirán.

Cierre de la guantera



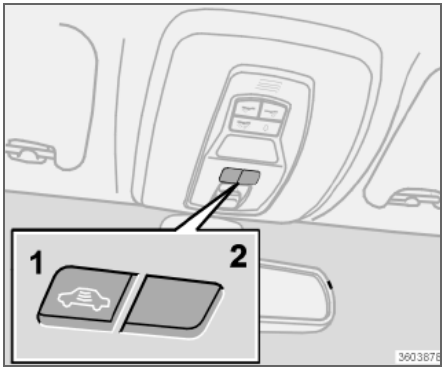
La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble del mando a distancia.

- Abra la guantera (1) girando la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido contrario a las agujas del reloj. El ojo de la cerradura está vertical en posición abierta.
- Cierre (2) la guantera girando la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en el sentido de las agujas del reloj. Cuando está cerrada, la cerradura está sentido horizontal.

Bloqueo de puertas

Cuando está conectada esta función, las puertas no pueden abrirse desde el interior si están bloqueadas. El bloqueo de puertas se conecta con el mando a distancia, con un retraso de 25 segundos.

Cuando está conectada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el mando a distancia. Las puertas pueden abrirse también con la llave desde el exterior.



1. Desconexión de sensores y bloqueo de puertas
2. Sin función

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y sensores de alarma

Si desea bloquear las puertas desde el exterior pese a que alguien quiere seguir sentado en el automóvil, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

– Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
– Pulse el botón (1).

Si el coche está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, vea la pág 106.

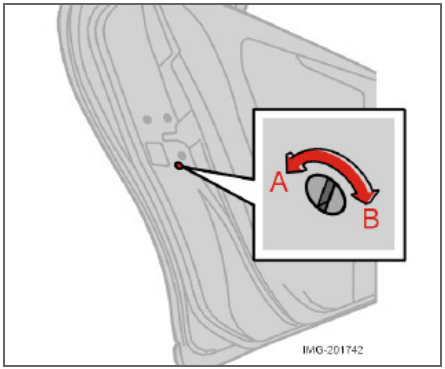
La luz del botón permanece encendida hasta que se cierra el automóvil con llave o con mando a distancia. En la pantalla aparecerá un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido. Al activar de nuevo el encendido del automóvil, volverán a conectarse los sensores y la función de bloqueo de puertas.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie permanezca en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de puertas.

Seguro para niños

Seguro para niños manual de las puertas traseras

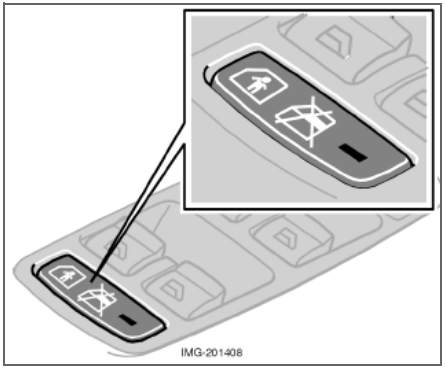


Seguro para niños manual de la puerta trasera izquierda

Conexión manual del seguro: el seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas; para acceder al seguro, abra la puerta. Utilice la llave extraíble para girar el mando y conectar y desconectar así el seguro para niños.

A. Las puertas no se pueden abrir desde el interior.

B. Las puertas se pueden abrir desde el interior.



Seguro eléctrico de puerta y ventanilla traseras.

PRECAUCIÓN

Tenga siempre los botones de cierre subidos durante la conducción. De este modo, se facilita a los servicios de emergencia la entrada al vehículo en caso de accidente. Los ocupantes del asiento trasero no pueden abrir las puertas desde el interior si está conectado el seguro para niños.

Seguro eléctrico de puertas y ventanillas traseras (opcional)

Pulse el mando situado en la puerta del conductor. En la pantalla de información aparecerá un mensaje.

Conexión del seguro para niños:

– Coloque la llave de contacto en la posición **I** o **II**.
– Pulse el botón. Cuando se enciende la luz del botón, los elevalunas traseros y las puertas traseras están bloqueados.

Cuando está conectado el seguro para niños, aparece un mensaje en la pantalla de información.

NOTA

Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico, no disponen de seguros manuales.

Seguro para niños conectado

La conexión del seguro se indica encendiéndose la luz del botón al mismo tiempo que aparece un mensaje en la pantalla. Las puertas no pueden abrirse desde el interior. Los elevalunas sólo pueden accionarse con los mandos de la puerta del conductor.

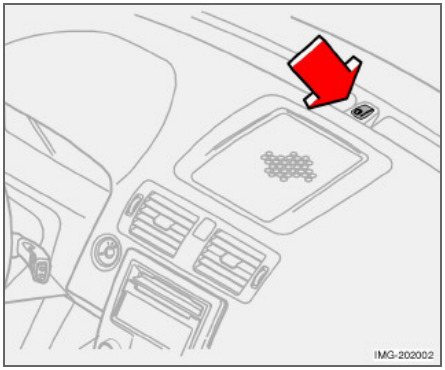
Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

- se abre una puerta, el capó o el maletero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Luz de alarma del tablero de instrumentos



El tablero de instrumentos dispone de una luz para indicar el estatus del sistema de alarma:

- Luz apagada – la alarma está desconectada.
- La luz destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que se conecta el encendido – la alarma se ha disparado.
- La luz se enciende de forma intermitente una vez por segundo, después de que los intermitentes del automóvil hayan dado una señal larga – la alarma está conectada.

Si se ha producido un fallo en el sistema de alarma, se indica un mensaje en la pantalla de información. En tal caso, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

NOTA

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma usted mismo. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

– Pulse el botón de cierre del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas.

IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes hacen un destello largo y la luz del panel de instrumentos parpadea una vez por segundo.

Desconexión de la función de alarma

– Pulse el botón de apertura del mando a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes para confirmar que la alarma está desconectada y que las dos puertas están abiertas.

Alarma (opcional)

Reconexión automática de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si no se abre ninguna de las puertas ni el maletero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma (y abrir el automóvil con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cierra.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de contacto.

Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila, que se conecta cuando la batería no tiene carga suficiente o está desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

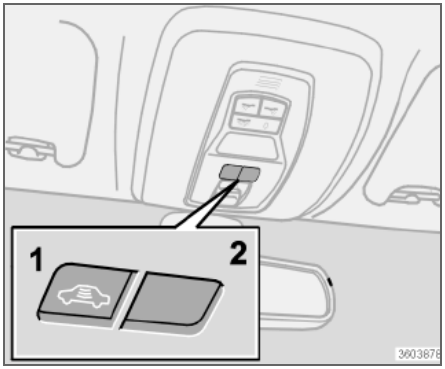
El mando a distancia no funciona

Aunque el mando a distancia dejara de funcionar por alguna razón, puede desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

– Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.

– Coloque el mando a distancia en la cerradura de encendido para desconectar la alarma. La luz de alarma seguirá parpadeando rápidamente hasta que haya colocado la llave de contacto en la posición **II**.

Desconexión temporal de sensores de alarma y la función de bloqueo de puertas



1. Desconexión de sensores
2. Sin función

Para evitar la activación involuntaria de la alarma, por ejemplo, si el automóvil va en un transbordador, los sensores de movimiento y nivel pueden desconectarse temporalmente.

– Coloque la llave de encendido en la posición **II** y después de nuevo en la posición **0**. Saque la llave.

– Pulse el botón (1). La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierre.

En la pantalla se indica un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido (o hasta un minuto después de haber sacado la llave).

La próxima vez que se conecte el encendido, se conectarán de nuevo los sensores.

Si el automóvil va provisto de bloqueo de puertas, este queda conectado al mismo tiempo.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

– Abra todas las ventanillas.
– Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento de la luz.
– Espere 30 segundos.
– Pruebe el sensor de movimiento en el habitáculo levantando p. ej. un bolso del cojín del asiento. Entonces deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán encenderse.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

– Conecte la alarma.
– Espere 30 segundos.
– Abra la puerta del conductor con la llave.
– Abra una de las puertas. Entonces deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación del capó

– Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento.
– Conecte la alarma. Siga sentado en el automóvil y abra las puertas con el botón del mando a distancia.
– Espere 30 segundos.
– Abra el capó con la manija bajo el tablero de instrumentos. Entonces deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Generalidades 110
Repostaje 112
Arranque del motor 113
Inmovilizador y bloqueo del volante 114
Keyless drive 115
Caja de cambios manual 116
Caja de cambios automática 118
Tracción en las cuatro ruedas 121
Sistema de frenos 122
Sistema de estabilidad y de fuerza de tracción 124
Sistema de aparcamiento asistido (opcional) 126
Blind Spot Information System, BLIS (opcional) 128
Remolque y asistencia en carretera 131
Arranque con asistencia 133
Conducción con remolque 134
Bola de remolque 136
Enganche desmontable 138
Colocación de la carga 143
Adaptación del haz luminoso 144



06

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte los arcos portacargas cuando no los utilice.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración.

Evite el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite el recalentamiento del motor

No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm), si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

Portón trasero abierto

No conduzca con el portón trasero abierto. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con el portón abierto un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

– Cierre todas las ventanillas.
– Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón trasero abierto, ya que pueden entrar en el habitáculo gases tóxicos a través del compartimento para el equipaje.

Circulación por agua

El automóvil puede conducirse por agua con una profundidad máxima de 25 cm a una velocidad máxima de 10 km/h. Debe adoptarse una precaución extra al pasar por agua corriente.

IMPORTANTE

En el motor se pueden producir daños, si entra agua en el filtro de aire.
A mayor profundidad puede entrar agua en la transmisión. Entonces disminuye el efecto lubricante de los aceites, lo que acorta la duración de esos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos.
Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

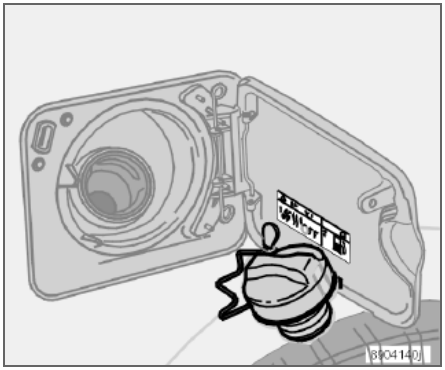
- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento

Tenga también en cuenta los diversos accesorios que cargan el sistema eléctrico. No utilice funciones que consuman mucha corriente, cuando el motor esté apagado.

Si la tensión de la batería es baja, se indica un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía apaga algunas funciones o reduce la carga de la batería p. ej. disminuyendo el ventilador del habitáculo o apagando la instalación de audio. Cargue la batería arrancando el motor.

Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de repostar.

Abra la tapa del depósito con el botón situado en el panel de luces, vea la pág. 49. Para que la tapa se abra, el motor debe estar apagado. La tapa del depósito está ubicada en el guardabarros trasero derecho.

Cierre
Apriete la tapa hasta oír un "clic".

Tapón del depósito
– Gire el tapón del depósito hasta sentir una resistencia.
– Gire pasando de la resistencia hasta el tope.
– Saque el tapón.
3. Cuelgue el tapón en la parte interior de la tapa del depósito.

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner la tapa del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clic claros.

Llenado de combustible

No rellene en exceso el depósito; interrumpa el repostado, cuando salte la boquilla de la bomba.

NOTA

Un depósito excesivamente lleno puede rebosar en un clima cálido.

No utilice combustible de peor calidad que la indicada en la página 240, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y en el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Gasolina

IMPORTANTE

No agregue a la gasolina aditivos de limpieza, a no ser que Volvo los recomiende.

Diesel
A baja temperatura (entre –5 °C y –40 °C) el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque.

IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

Antes de arrancar el motor

– Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

– El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca en punto muerto y mantenga pisado a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Arranque del motor

Gasolina

– Gire la llave de contacto a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5–10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

– Gire la llave de contacto a la posición **II**. El símbolo de control del instrumento combinado indica que está en marcha el precalentamiento del motor, véase la página 43.

– Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.

Arranque automático (5 cilindros)

Con la función de arranque automático no es necesario mantener la llave de contacto (o el mando de arranque en los vehículos con Keyless drive, véase la página 115) en posición de arranque **III** hasta que se active el motor.

Gire la llave de contacto a posición de arranque y suéltela. El motor de arranque funcionará automáticamente hasta que arranque el motor.

NOTA

Al arrancar el motor diésel a baja temperatura, sin esperar el precalentamiento del motor, la secuencia automática de arranque puede retrasarse unos segundos.

Filtro de partículas diésel (DPF)[1]

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente a intervalos de 300 – 900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

El calentador de la luneta trasera se puede conectar automáticamente, para aumentar la carga del motor durante la regeneración, sin indicación.

Regeneración a baja temperatura

Si se utiliza el automóvil a menudo en trayectos cortos cuando hace frío, el motor no llega a alcanzar la temperatura de trabajo normal. Eso implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

[1] Algunos mercados.

Inmovilizador y bloqueo del volante

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80% de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo del tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Circule a continuación durante aproximadamente otros 20 minutos.

Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.

IMPORTANTE

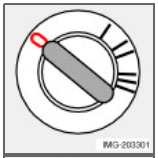
Si el filtro se llena por completo, puede quedar en mal estado de funcionamiento. Entonces resultará difícil arrancar el motor y se correrá el riesgo de tener que cambiar el filtro.

Utilice el calefactor de estacionamiento (opcional) cuando haga frío, así llegará el motor a la temperatura de trabajo normal con mayor rapidez.

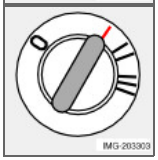
Llaves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede conectarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

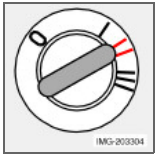
Inmovilizador y bloqueo del volante



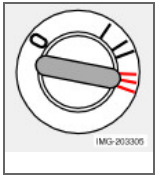
0 – Posición de bloqueo
El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de encendido.



I – Posición de radio
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.



II – Posición de conducción
La posición de la llave cuando se conduce. Se conecta el sistema eléctrico del automóvil.



III – Posición de arranque
Se conecta el motor de arranque. La llave se suelta y regresa automáticamente a la posición de conducción después de arrancar el motor.

Cuando la llave está en una posición intermedia, puede oírse un ruido intermitente. Gire la llave a la posición **II** y de nuevo a la posición anterior para eliminar el ruido.

Activación del bloqueo del volante
Cuando las ruedas delanteras están colocadas de manera que se producen tensiones en el bloqueo del volante, aparece en ocasiones un mensaje de advertencia en la pantalla de información y el automóvil no puede arrancarse.

- Saque la llave y gire el volante para eliminar las tensiones.
- Mantenga el volante en la misma posición mientras introduce la llave y realiza otro intento de arranque.

PRECAUCIÓN

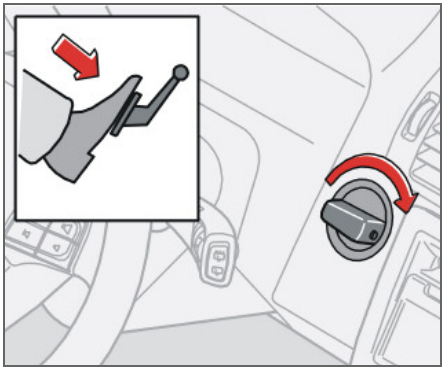
No saque nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado, ya que puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

PRECAUCIÓN

Saque siempre la llave de encendido cuando salga del automóvil, sobre todo si hay niños en el vehículo.

Asegúrese de que el bloqueo del volante está activado cuando sale del automóvil para reducir el riesgo de robo.

Generalidades



Con el sistema "keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave, véase la página 98.

El mando de arranque de la cerradura de encendido se utiliza de la misma forma que una llave. Una condición para que el automóvil pueda arrancar, es que el mando a distancia del automóvil esté en el habitáculo o en el maletero.

Puesta en marcha del automóvil

– Pise el pedal del embrague (automóvil con caja de marchas manual) o el pedal del freno (automóvil con caja de marchas automática).

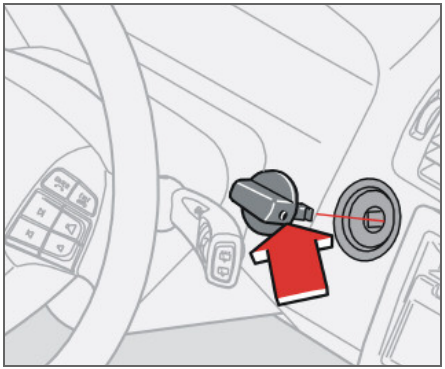
Motor de gasolina

– Presione y gire el mando de arranque a la posición **III**.

Motor diésel

– Gire primero el mando de arranque a la posición **II** y espere hasta que el símbolo de control diésel se haya apagado en la unidad de información al conductor, véase la página 43.
– Después, gire el mando de arranque a la posición **III**.

Arranque con mando a distancia

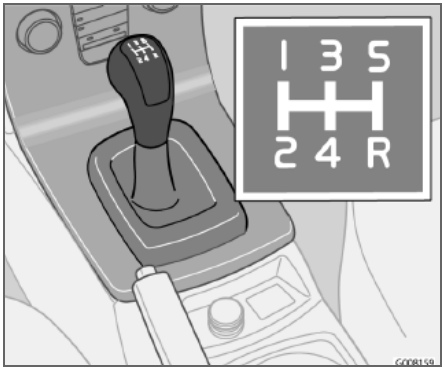


Si la pila del mando a distancia está agotada, la función keyless drive dejará de funcionar. En ese caso, utilice el mando a distancia como mando de arranque.

– Pulse el fiador del mando de arranque y saque el mando de la cerradura de contacto.
– Introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto y arranque de la misma forma que con el mando de arranque.

Caja de cambios manual

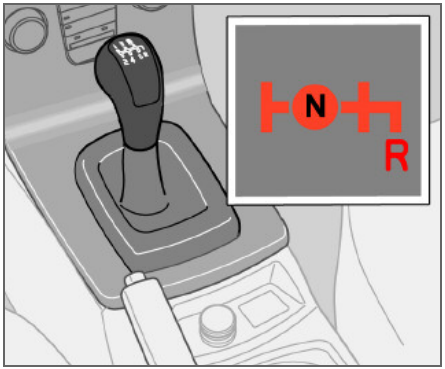
Posiciones de cambio, cinco velocidades



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

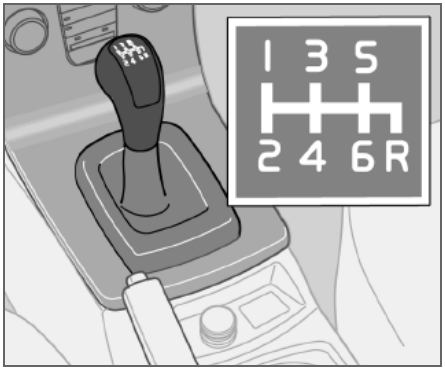
Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Inhibidor de marcha atrás, cinco velocidades



No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado. Para introducir la marcha atrás, desplace antes la palanca de cambios a la posición **N**. La marcha atrás no puede introducirse directamente desde la quinta marcha por la acción del inhibidor de marcha atrás.

Posiciones de cambio, seis velocidades (gasolina)

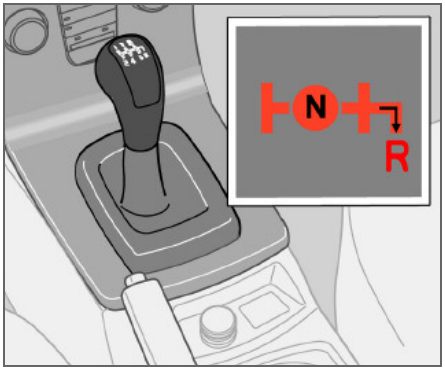


Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Cuando el automóvil está parado, puede resultar difícil encontrar las posiciones de cambio de la quinta y la sexta marcha, puesto que en este caso, no está conectado el inhibidor de marcha atrás (que bloquea la inclinación de la palanca).

Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (gasolina)

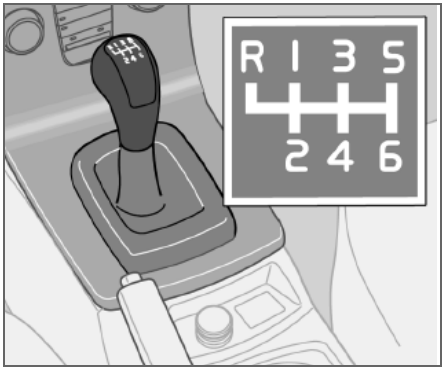


La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

NOTA

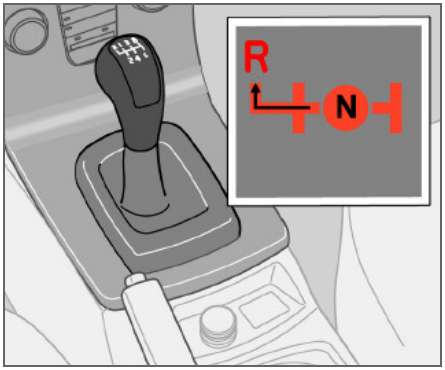
La marcha atrás se bloquea electrónicamente si el vehículo avanza a una velocidad superior a 20 km/h.

Posiciones de cambio, seis velocidades (diesel)[1]



Pise el pedal de embrague hasta el fondo cada vez que cambie de marcha. Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marcha especificado. Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (diésel)



Meta la marcha atrás sólo cuando el vehículo esté detenido. Para meter la marcha atrás, presione la palanca de cambios y desplácela a la izquierda.

[1] Algunos mercados.

Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

"Kick-down"

Cuando se pisa a fondo el acelerador (pasando de la posición normal de aceleración plena) se produce de forma automática una bajada inmediata de la marcha, la llamada retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, se produce una subida automática de la marcha.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de marchas, que impide la función "kick-down".

La función "kick-down" no se puede utilizar en la posición de cambios manual (Geartronic).

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"
Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)
Automóvil parado con el motor en marcha:

– Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

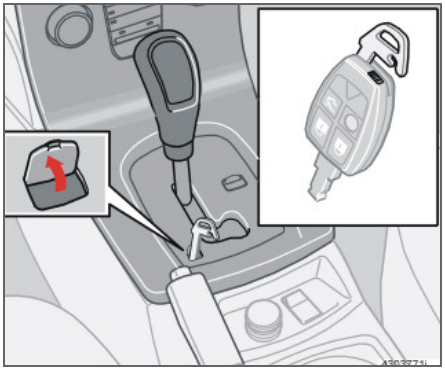
Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)
Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **II** y pise el pedal de freno.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (posición N)
Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado por lo menos durante tres segundos (independientemente de que el motor esté en marcha o no), el selector de marchas queda bloqueado en la posición **N**.

NOTA

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y la llave de contacto en la posición **II**.

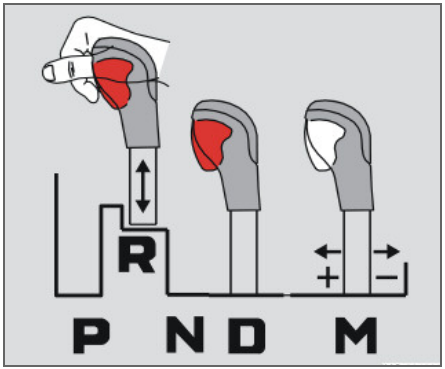
Desconexión del bloqueo de cambios



Algunas veces es necesario desplazar el automóvil sin que sea maniobrable, por ejemplo, si está descargada la batería. Proceda de la siguiente manera para desplazar el automóvil:

- En el panel del selector de marchas, hay una pequeña tapa debajo del texto **P-R-N-D**. Abra la tapa por el borde trasero.
- Introduzca la llave extraíble del mando a distancia hasta el fondo.
- Mantenga introducida la llave extraíble y saque al mismo tiempo la palanca de cambio de la posición **P**.

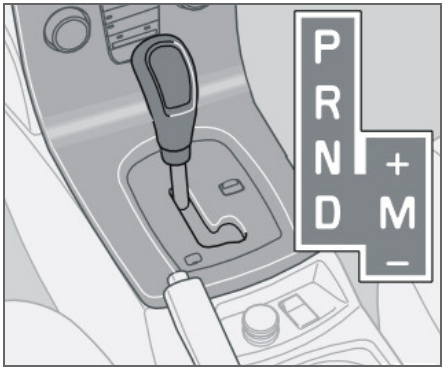
Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de posiciones incluyen un bloqueo que se maneja con el botón de la palanca del selector de marchas.

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre las diferentes posiciones de cambio.

Posiciones de cambio automático



P – Posición de estacionamiento
La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

NOTA

Para colocar la palanca en la posición **P**, es necesario pisar el pedal de freno.

Caja de cambios automática

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Aplique siempre el freno de estacionamiento al aparcar.

R – Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto

La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento tras parar el automóvil y colocar la palanca de cambios en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Posiciones manuales

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a una posición manual, lleve la palanca a la posición **M**. Para pasar de la posición **M** a la posición de conducción automática **D**, lleve la palanca a la posición **D**.

Durante la conducción

La posición de cambio manual puede elegirse en cualquier momento durante la marcha. La marcha metida está bloqueada mientras no se elija otra.

Si se lleva el selector de marchas a – (menos), el automóvil reduce la marcha un paso y frena con el motor al mismo tiempo si se suelta el acelerador. Si se lleva el selector de marchas a + (más), el automóvil sube la marcha un paso.

La marcha elegida se indica en el instrumento combinado, consulte la página 41.

NOTA

Geartronic tiene dos funciones de seguridad:

- Geartronic no permite bajar marchas/"kick-down" de forma que pueda conducir a un régimen del motor tan alto, que pueda dañar al motor. Si, a pesar de todo, el conductor intenta bajar así la marcha, no pasa nada. La marcha original seguirá metida.
- Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

W – Programa invierno



Pulse el botón W para conectar y desconectar el programa de invierno **W.** El símbolo **W** aparecerá en el instrumento combinado al conectar el programa de invierno.

El programa de invierno arranca la caja de cambios con una desmultiplicación superior para facilitar la salida por calzadas resbaladizas. Cuando el programa de invierno está conectado, las marchas más bajas se activan únicamente en caso de "kick-down".

El programa **W** puede seleccionarse independientemente de la posición del selector de marchas, pero sólo está operativo con el selector en posición **D**.

Para impedir un sobrerrégimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)

La tracción en las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción a las cuatro ruedas aumenta la seguridad al conducir con lluvia, nieve y en condiciones resbaladizas por la escarcha.

Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de frenos



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

- Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.
- Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS luce durante dos segundos, si se produjo una avería en el sistema ABS la última vez que el motor estuvo en marcha.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de freno está por debajo de la cota MIN del depósito, el automóvil no debe seguir circulando hasta haber añadido líquido de freno.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más de lo normal, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Sistema de estabilidad y de fuerza de tracción

Generalidades

El sistema de estabilidad y de fuerza de tracción STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la transitabilidad del automóvil y ayuda al conductor a evitar los deslizamientos.

Cuando el sistema trabaja, se puede notar un sonido pulsante al frenar o acelerar. En la aceleración, el automóvil puede que acelere de forma más lenta que la esperada.

Según el mercado de que se trate, el automóvil irá equipado ya sea con STC o ya con DSTC. La tabla muestra las funciones incluidas en el sistema respectivo.

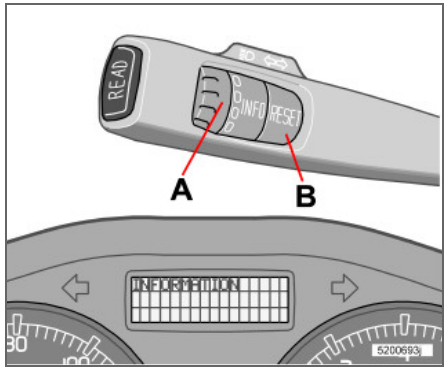
Función/sistema	STC	DSTC
Función antideslizante		X
Función antiderrapaje	X	X
Función de tracción	X	X

Función antideslizante
La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

Función antiderrapaje
La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción
La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Intervención reducida



Cada vez que arranca el automóvil, se conecta automáticamente el sistema de estabilidad.

La intervención del sistema en caso de derrape y de aceleración se puede desconectar parcialmente.

La intervención en caso de derrape se retarda y permite así más derrape, lo que da una libertad mayor en caso de conducción dinámica.

La transitabilidad en nieve profunda o arena mejora al no estar ya limitada la aceleración.

Uso
– Gire la rueda selectora (A) hasta que aparezca el menú STC/ DSTC.

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

– Mantenga pulsado **RESET** (B) hasta que cambie el menú STC/ DSTC.

Al mismo tiempo se enciende el símbolo para avisar que el sistema ha reducido su funcionalidad. La funcionalidad del sistema permanece reducida hasta volver a arrancar el motor.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil se pueden modificar, si se reduce la función del sistema.

NOTA

El texto **DSTC ACTIVADO** aparece durante algunos segundos en la pantalla y el símbolo se enciende cada vez que se arranca el motor.

Mensajes en la pantalla de información

El texto **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. DESC.** significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a una elevada temperatura de los frenos.

La función se reconecta automáticamente una vez enfriados los frenos.

El texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.** significa que el sistema se ha desconectado debido a avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

Si el mensaje persiste cuando se arranca de nuevo el motor, lleve el automóvil a un taller autorizado de Volvo.

Símbolos del instrumento combinado



Sistema DSTC



Información

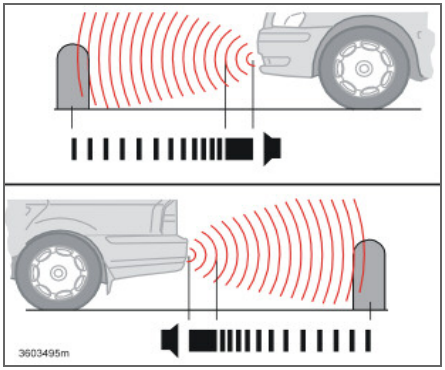
Si los símbolos y se muestran al mismo tiempo, lea el mensaje en la pantalla de información.

Si el símbolo aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- Si destella, significa que el sistema STC/ DSTC está actuando.
- Una luz fija durante dos segundos significa el control del sistema al arrancar el motor.
- Una luz fija después de arrancar el motor o durante la marcha significa avería en el sistema STC/DSTC.
- Si se enciende con luz continua después de su desconexión, avisa de que el sistema STC/DSTC se ha reducido.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

Generalidades [1]



Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y parte trasera

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

PRECAUCIÓN

La ayuda al estacionamiento no puede sustituir nunca la responsabilidad del mismo conductor al aparcar. Los sensores tienen ángulos ciegos en los que no pueden descubrir objetos. Preste atención a los niños o animales que se encuentren cerca del automóvil

[1] Según el mercado, el sistema de **control de distancia de aparcamiento** puede ser de serie, opcional o accesorio.

Función

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y el mensaje **Ayuda estacionam. activada Exit para desactiv.** aparece en la pantalla del equipo de sonido.

El sistema de aparcamiento asistido se conecta a velocidades por debajo de 15 km/h. A velocidades mayores el sistema se desconecta. Cuando la velocidad baja a menos de 10 km/h, se conecta el sistema otra vez.

Cuanto más se acerca el automóvil al objeto que va por detrás o por delante, tanto más frecuente es la señal acústica. Otros sonidos de la instalación sonora se amortiguan automáticamente si van a un volumen alto.

A una distancia de unos 30 cm, el tono es constante. Si el obstáculo está más cerca por detrás o por delante del automóvil, el tono cambia entre los altavoces izquierdo y derecho.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. El control de distancia de aparcamiento de la parte trasera se conecta al introducir la marcha atrás. Si el sistema está desconectado, aparece en la pantalla del equipo de sonido el texto **Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar** al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido hacia atrás se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplear el cable de remolque original de Volvo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El campo de medición justo por delante del automóvil es de unos 0,8 m. La señal acústica procede del altavoz delantero.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Indicación de avería en el sistema

Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.**, el control de distancia de aparcamiento no funcionará.

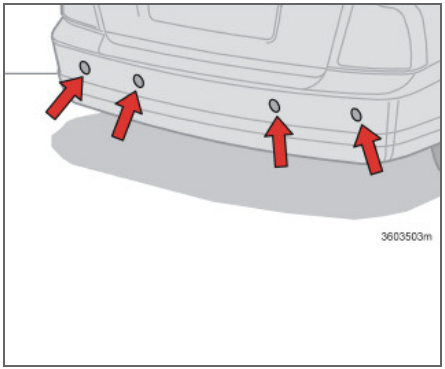
PRECAUCIÓN

Algunas fuentes pueden engañar al sistema con señales falsas. Ejemplos de ellas son la bocina, neumáticos mojados en el asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape en motocicletas, etc. También el hielo y la nieve que cubran los sensores, pueden dar lugar a señales de advertencia falsas.

Conectar/desconectar

El control de distancia de aparcamiento puede desconectarse pulsando **EXIT** en el panel de control, véase la página 66. En ese caso, aparece el texto **Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar** en la pantalla del equipo de sonido. El control de distancia de aparcamiento puede volver a conectarse pulsando **ENTER** en el panel de control. En ese caso, aparece en la pantalla el mensaje **Ayuda estacionam. activada Exit para desactiv.**

Limpieza de los sensores

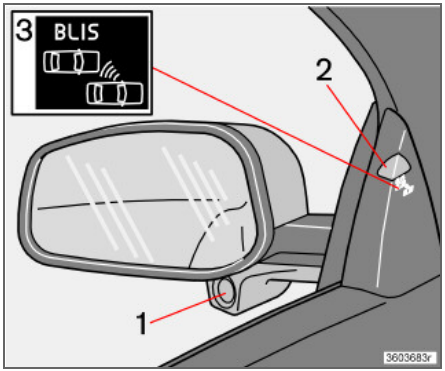


Sensores del sistema de aparcamiento asistido

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para automóviles.

Blind Spot Information System, BLIS (opcional)

Generalidades



Retrovisor con sistema BLIS.

1. Cámara BLIS
2. Lámpara de indicación
3. Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un complemento, pero no un sustituto, de una conducción segura y una utilización de los retrovisores. Nunca puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de una forma segura para el tráfico la asume siempre el conductor.

BLIS es un sistema de información que en algunas circunstancias ayuda a advertir al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima al circular en un tráfico intenso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

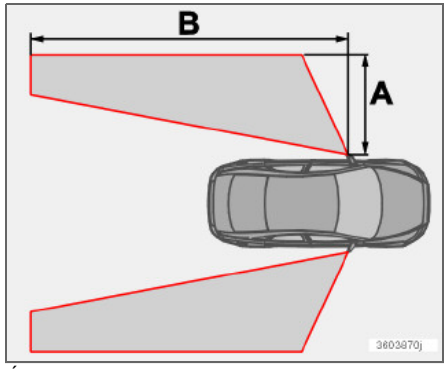
Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, luce la lámpara de indicación (2) con una luz fija.

NOTA

La lámpara se enciende por el lado del automóvil donde el sistema haya descubierto el vehículo. Si el automóvil fuera adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encenderían las dos lámparas.

El sistema BLIS informa al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón **BLIS**, consulte la página 129.

Ángulos ciegos



Ángulos ciegos que las cámaras BLIS deben abarcar.

Distancia A = aprox. 3,0 m

Distancia B = aprox. 9,5 m

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes se pueden limpiar con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder derretir el hielo o la nieve. En caso necesario, limpie la nieve de las lentes.

Cuándo funciona BLIS

El sistema está activado cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema ha sido diseñado para reaccionar cuando se adelanta a una velocidad de hasta 10 km/h más rápida que la del vehículo adelantado.

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que vayan por carriles contiguos. Eso puede hacer que los vehículos de esa zona en la sombra no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Luz del día y oscuridad

A la luz del día, el sistema reacciona ante la forma de los automóviles contiguos. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta remolques sin alumbrado arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser molestadas por una luz intensa o, si se conduce en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). En tales casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como un bloqueo de las cámaras.

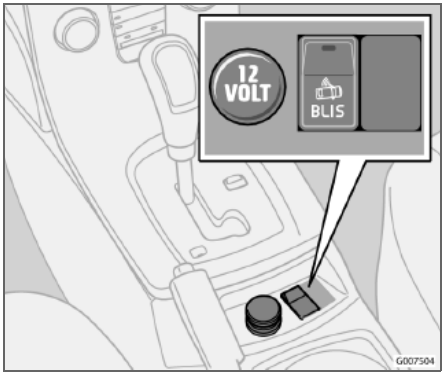
En ambos casos, la pantalla de información muestra un mensaje.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente el rendimiento del sistema y aparecer un mensaje de texto, consulte la página 130.

Cuando el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar normalmente.

Las cámaras del sistema BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir, que "ven" peor, por ejemplo, cuando hay mucha niebla o si nieva abundantemente.

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

BLIS se activa al arrancar el motor. Las lámparas de indicación existentes en los paneles de las puertas lucen de forma intermitente tres veces al activarse el sistema BLIS.

El sistema puede conectarse/desconectarse pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el

Blind Spot Information System, BLIS (opcional)

botón **READ** para borrar el mensaje. Para obtener más información sobre la gestión de mensajes, consulte la 46.

BLIS mensaje del sistema

Texto en el display	Estatus del sistema
SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
SIST PUNTO CIEGO FUNCIÓN REDUCIDA	Funcionamiento reducido.
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA BLOQ.	Una o ambas cámaras obstruidas. Limpiar las lentes.
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.
BLIS CONECTADO	El sistema BLIS está conectado.

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo.

IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

- Coloque la llave de contacto en la posición **II** y desconecte el bloqueo del volante para poder maniobrar el automóvil. Véase la página 114.
- La llave de contacto debe permanecer en la posición **II** durante toda la operación de remolque.

Caja de cambios automática:

- Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

Caja de cambios manual:

- Ponga la palanca en punto muerto.
- Asegúrese de que el cable de remolque esté siempre tenso para evitar tirones fuertes. Mantenga el pie en el pedal de freno.

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h ni más de 80 km. El automóvil debe remolcarse siempre hacia adelante.

PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se para en la posición en que estaba cuando se cortó la tensión. Ese bloqueo tiene que ser abierto antes de la operación de remolque.

La llave de contacto debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de encendido al conducir o remolcar el automóvil.

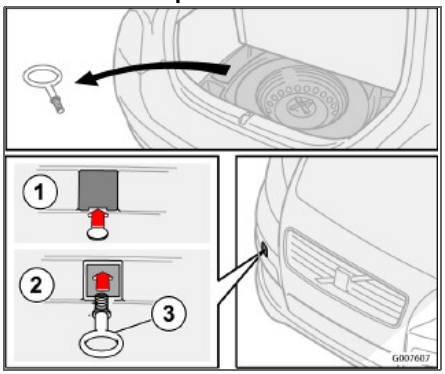
PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando está desconectado el motor. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Asistencia en carretera

Si están parcialmente elevados, los vehículos con caja de cambios automática no deben transportarse a una velocidad superior a 80 km/h. No los remolque a una distancia mayor de 80 km. El vehículo debe remolcarse de forma que las ruedas marchen hacia delante.

Anilla de remolque



Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el vehículo. La anilla de remolque se fija en el agujero situado en el lado derecho del parachoques delantero o trasero. Instalación de la anilla de remolque:

1. Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa del piso del maletero.

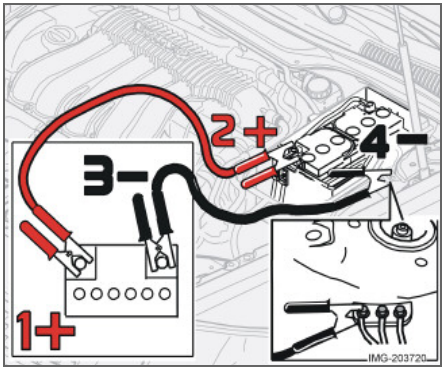
Remolque y asistencia en carretera

2. Suelte el borde inferior de la tapa de protección (1) en el parachoques con un destornillador o una moneda.
3. Enrosque bien la anilla (3) hasta el reborde. Utilice las llaves para las tuercas de ruedas para enroscar la anilla.
4. Después de utilizarse, desenrosque la anilla de remolque y guárdela en el maletero. Vuelva a colocar la tapa de protección en el parachoques.

IMPORTANTE

La anilla de remolque está sólo prevista para remolcar el automóvil por vías públicas, no para rescatar vehículos tirados en la cuneta o que se han quedado atascados. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

Arranque con otra batería



Si la batería en el automóvil se ha descargado, puede utilizarse la alimentación de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
- Si la batería de arranque con asistencia está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cuídese de que los vehículos no se toquen.
- Conecte el cable puente rojo entre el polo positivo de la batería de refuerzo (1+) y el polo positivo de la batería de su automóvil (2+).
- Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo (3–) de la batería de refuerzo.
- Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4–) ubicado en la torreta izquierda.
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas de cable negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o la pinza conectada del cable rojo.

IMPORTANTE

No toque los terminales durante el intento de arranque. Hay riesgo de chispas.

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia.

Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Conducción con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche para remolque se ha montado posteriormente, infórmese en su concesionario Volvo si el automóvil está plenamente equipado para conducir con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos al valor recomendado para casos de carga máxima. Ubicación de la placa de presión de neumáticos, consulte la página 153.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola[1] con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere hasta haber recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el automóvil con mucha carga en clima cálido, el motor y la caja de cambios pueden calentarse excesivamente. Si la aguja del sistema de refrigeración del motor entra en el campo rojo, detenga el vehículo y haga funcionar el motor al ralentí durante unos minutos. La caja de cambios automática responde con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información. En caso de recalentamiento, el sistema de aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- Por razones de seguridad, no debe conducirse a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Emplee siempre el freno de estacionamiento. Utilice calzos para bloquear las ruedas, cuando aparque en pendiente un vehículo con remolque acoplado.

[1] No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos, consulte la página 229.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

Caja de cambios automática, conducción con remolque

Estacionamiento en pendientes

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.

Arranque en pendientes

1. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
2. Suelte el freno de estacionamiento (freno de mano).

Subidas de mucha pendiente

- Seleccione una posición manual adecuada al subir por pendientes muy empinadas o a baja velocidad. De este modo, se impide que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que se caliente demasiado el aceite de la caja de cambios.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendiente de más del 15 % de inclinación.

Motor diésel 1.6D con caja de cambios manual, circulación con remolque

Si se conduce el automóvil con una carga pesada en un clima cálido, el ventilador del motor puede cambiarse por otro con mayor capacidad que el estándar montado. Controle con su concesionario Volvo lo que rige expresamente para su automóvil.

Bola de remolque

Enganches para remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 138.

PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.

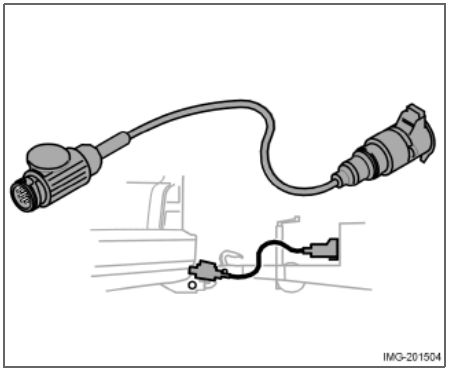
El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.

Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

NOTA

Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdela en el maletero.

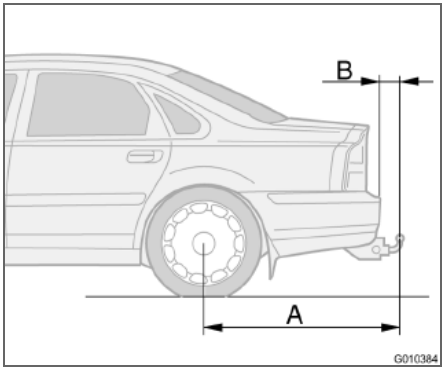
Cable para remolque

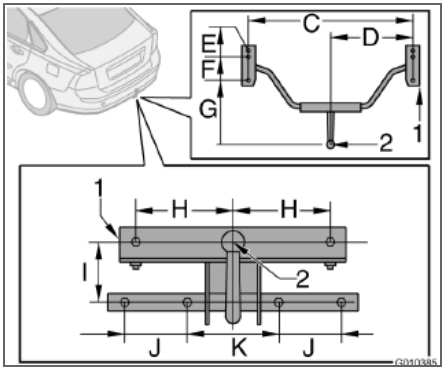


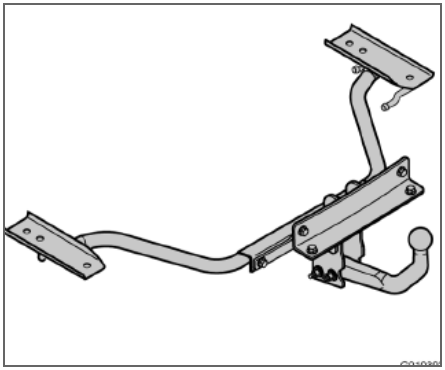
Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.

Bola de remolque

Especificaciones





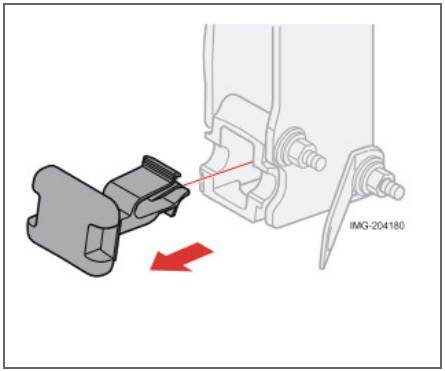


Cotas de puntos de fijación (mm)

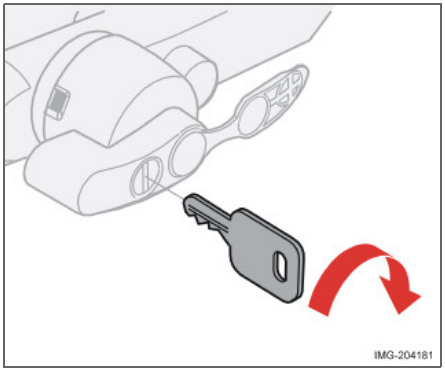
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Enganche fijo o desmontable	1060	90	964	482	40	141	497	150	113	100	140
1	Larguero										
2	Centro de la bola										

Enganche desmontable

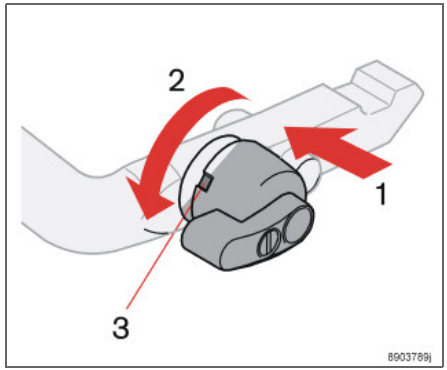
Montaje del enganche desmontable



– Retire el tapón de protección.

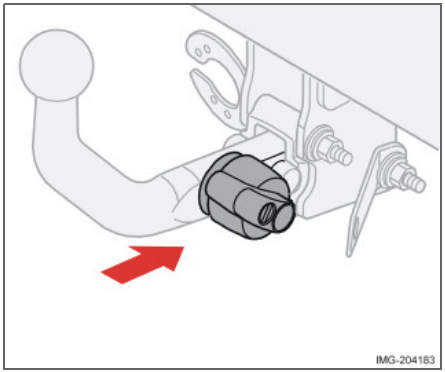


– Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.

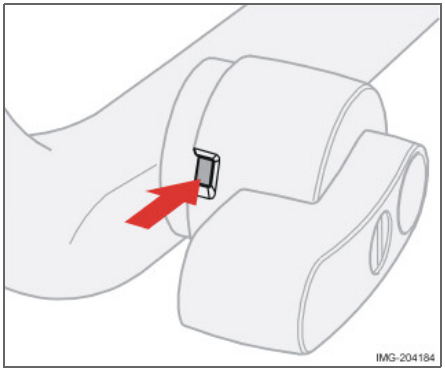


– Compruebe que la ventanilla del indicador (3) está en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".

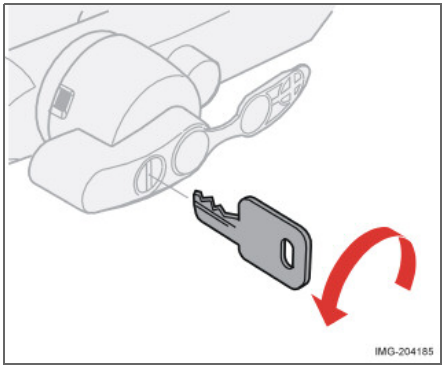
Enganche desmontable



– Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

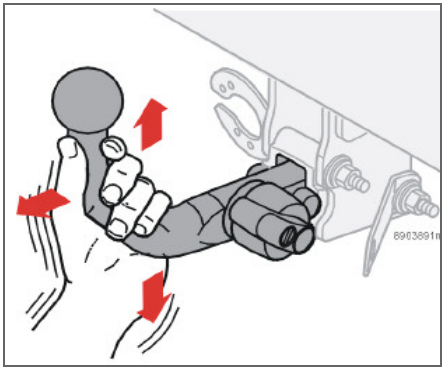


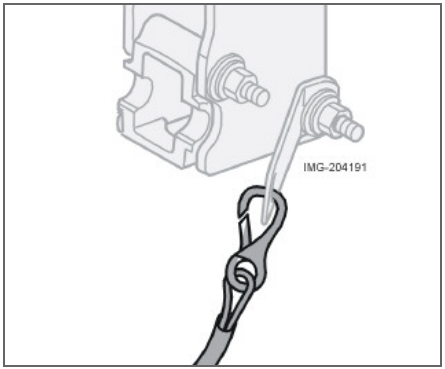
– Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



– Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.

Enganche desmontable





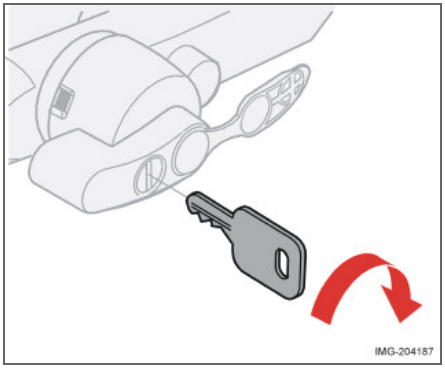
NOTA

Compruebe que el enganche desmontable está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

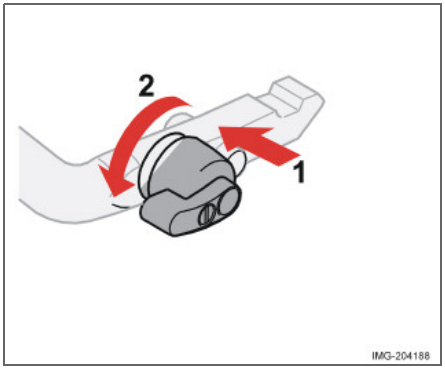
NOTA

Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación de la bola.

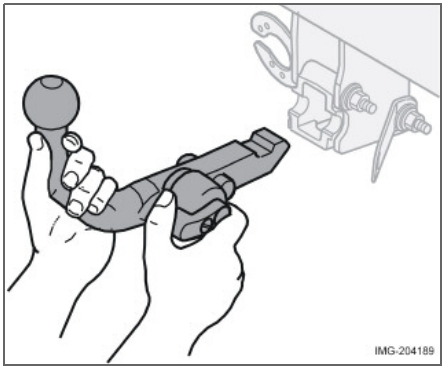
Desmontaje del enganche desmontable



– Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.

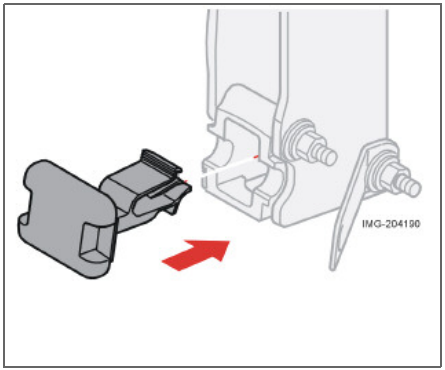


– Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



– Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

Enganche desmontable



– Introduzca el tapón de protección.

Información general

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre pesos permitidos, consulte la página 229.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Colocación de la carga en el maletero

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios o el selector de marchas pueden salir de su posición al tropezar con el objeto y hacer que el automóvil se ponga en movimiento.

Para ampliar el espacio para la carga, puede desmontar los reposacabezas y abatir los asientos, consulte la página 88.

Coloque la carga apoyada al respaldo.

- Los reposacabezas pueden retirarse para impedir que sufran daños.
- Centre la carga de gran anchura.
- Los objetos pesados deben colocarse lo más bajo posible. No coloque carga pesada encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

El efecto de protección del airbag de techo lateral puede perderse o reducirse si se coloca la carga a una altura excesiva.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y conseguir la máxima seguridad posible en la conducción, se recomiendan los portacargas desarrollados por Volvo precisamente para su automóvil.

Siga minuciosamente las instrucciones de montaje entregadas con el portacargas.

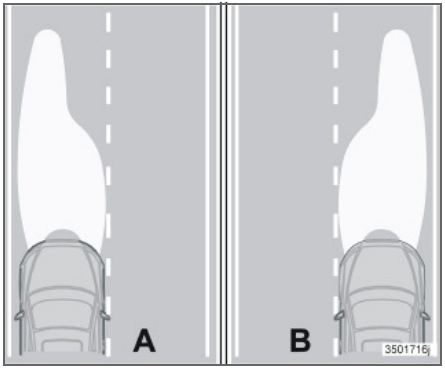
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén debidamente sujetos. Amarre bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya la carga uniformemente sobre los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- El coeficiente de resistencia al aire del automóvil y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las propiedades de conducción cambian al poner la carga en el techo.

Adaptación del haz luminoso

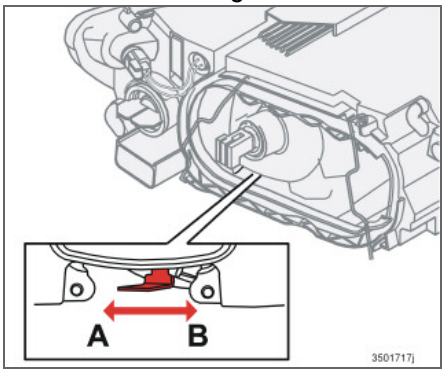
Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda.
B. Circulación por la derecha.

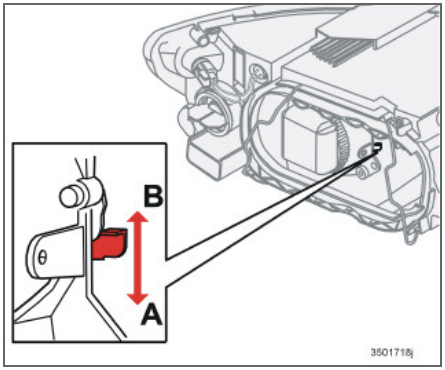
Para no deslumbrar los vehículos que circulan en sentido contrario, el haz luminoso de los faros puede ajustarse. El haz luminoso correcto alumbra también de forma eficaz el arcén.

Faros con luces halógenas



El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

Faros con luces Bi-Xenon



El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros de Bi-Xenon, el cambio debe ser realizado por un taller autorizado de Volvo. El faro requiere una precaución especial, ya que la lámpara de xenón va equipada con un grupo de alta tensión.

Generalidades 148
Presión de los neumáticos 152
Triángulo de peligro y rueda de repuesto 154
Cambio de ruedas 156
Reparación provisional de neumáticos 158

RUEDAS Y NEUMÁTICOS



07

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 152.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación referente a sus dimensiones. Por ejemplo:
205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

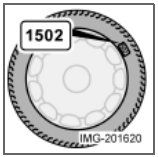
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos

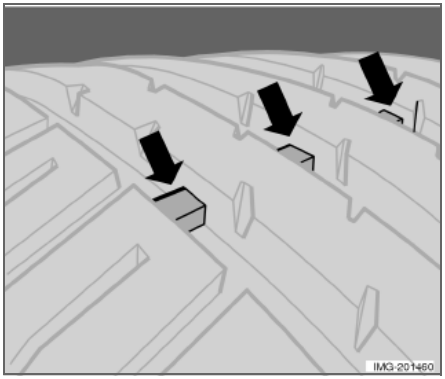


Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecer, al mismo tiempo que empeoran poco a poco sus propiedades de fricción. Por eso, debe aspirarse a obtener unos neumáticos tan frescos como sea posible al cambiarlos. Eso es de especial importancia por lo que se refiere a neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la imagen fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.
La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más homogéneo y mantenimiento



Indicador de desgaste

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 153. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5000 km y después a intervalos de 10000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad de dibujo. Para reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de duda sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie entonces los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujo de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 152. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil de neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas requieren el uso de neumáticos en mejores condiciones que al conducir en verano. Recomendamos, por tanto, no circular con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

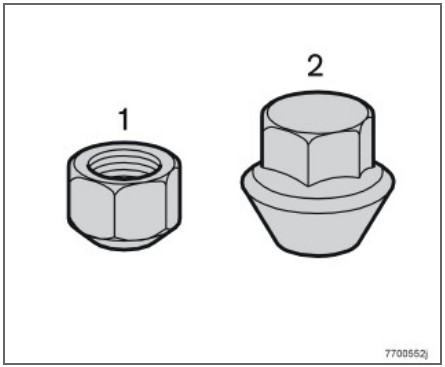
No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido .

Generalidades

IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo

Llantas y tuercas



Tuerca de rueda baja (1) y alta (2)

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo, que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Existen dos modelos diferentes de tuercas de rueda, según se utilicen llantas de acero o de aluminio. Apriete las tuercas a 90 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.

IMPORTANTE

Apriete las tuercas de rueda 90 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Llanta de acero – tuerca baja (1)

Las llantas de acero se montan normalmente con tuercas del tipo bajo, aunque también pueden utilizarse el tipo alto.

PRECAUCIÓN

No utilice nunca tuercas de tipo bajo para llantas de aluminio, ya que la rueda podría soltarse.

Llanta de aluminio – tuerca alta (2)

En llantas de aluminio, utilice tan sólo tuercas del tipo alto. Estas tuercas se diferencian considerablemente de otros tipos puesto que están provistas de una arandela de empuje cónica y giratoria.

NOTA

Este tipo de tuerca puede utilizarse también en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

La tuerca de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se utiliza una llanta de acero con una tuerca antirrobo en combinación con un tapacubos, monte la tuerca antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.

Rueda de repuesto Temporary spare

La rueda de repuesto[1] sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda ordinaria. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir el automóvil con la rueda de repuesto, cambian las características de conducción del automóvil.

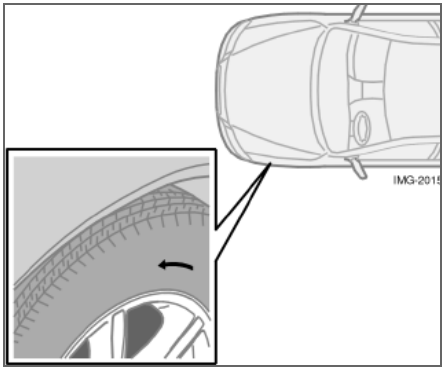
No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

[1] Algunas variantes y mercados.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

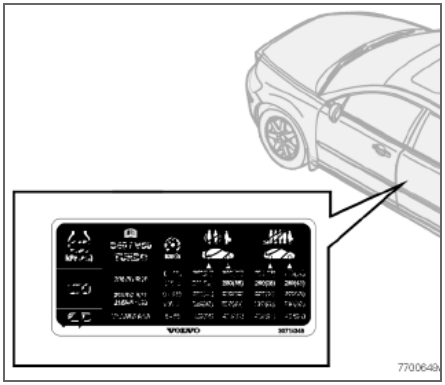
Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de los neumáticos

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se indica:

- Presión del neumático para la dimensión de la rueda recomendada en el automóvil
- Presión ECO
- Presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare)

Controle la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, se trata de un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja. El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible y reduce la vida útil de los neumáticos y la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 153. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Economía de combustible, presión ECO

Para velocidades por debajo de 160 km/h, se recomienda la presión general de neumáticos con carga completa, a fin de lograr la mejor economía de combustible.

La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y las propiedades de la dirección.

Tabla de presiones de neumáticos

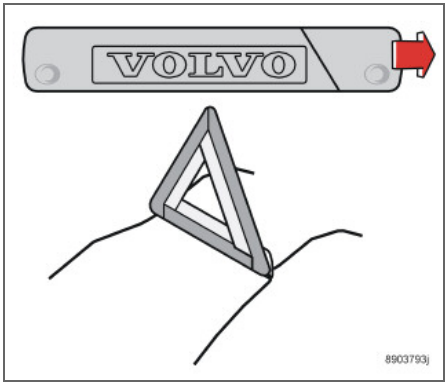
Variante	Tamaño de neumático	Velocidad (km/h)	Carga,1-3 personas Adelante (kPa)	Carga,1-3 personas Atrás (kPa)	Carga máx. Adelante (kPa)	Carga máx. Atrás (kPa)
1.6 1.8 2.0 1.6D	195/65 R15 91V 205/55 R16 91V/W 195/65 R15 91Q/T/H/V M+S 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0 – 160	210	210	250	250
		160+	250	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	220	220	250	250
		160 +	260	220	280	260
2.4 2.4i 2.0D	205/55 R16 91V/W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160	210	210	250	250
		160+	250	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	220	220	250	250
		160+	260	220	280	260
T5	205/55 R16 91V/W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160	210	210	250	250
		160+	260	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	220	220	250	250
		160+	270	220	290	270
D5	205/55 R16 91 V/W 205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/55 R16 91Q /T/H/V M+S 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160	230	220	250	250
		160+	270	220	290	270
Todas	Todas	0–160	250[1]	250[1]	250[1]	250[1]
Rueda de repuesto[2]	T125/85R16 99M	0 – 80	420	420	420	420

[1]Presión ECO, véase la página 152

[2]Temporary Spare

Triángulo de peligro y rueda de repuesto

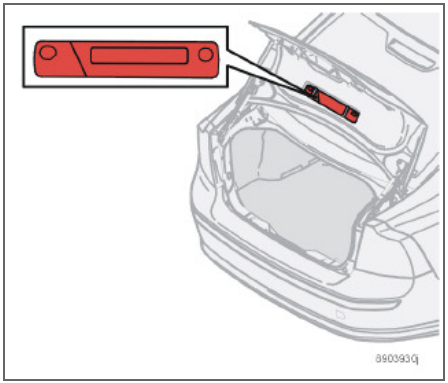
Triángulo de peligro



Siga las normas relativas al uso del triángulo de emergencia[1]. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

– Suelte el estuche con el triángulo de emergencia, está fijado con cinta velcro. Saque el triángulo del estuche.
– Despliegue las patas de apoyo del triángulo de peligro.

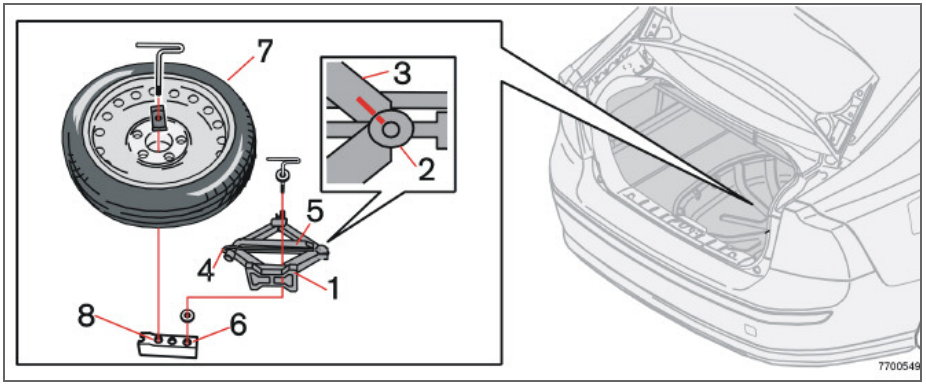
Asegúrese de que el triángulo con su envoltorio quede bien fijado en el maletero después de utilizarlo.



El triángulo de peligro se encuentra en la parte interior de la tapa del maletero, sujeto con dos clips.

[1] Algunos mercados.

Rueda de repuesto y gato



Gato original del automóvil

El gato original[1] solo se utiliza para cambiar de rueda. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

La rueda de repuesto con el gato y la llave para tuercas de rueda están guardados debajo del piso del maletero.

Extracción de la rueda de repuesto

- Retire la alfombra, levantándola por la parte trasera.
- Suelte la rueda de repuesto y sáquela.

[1] Algunas variantes y mercados.

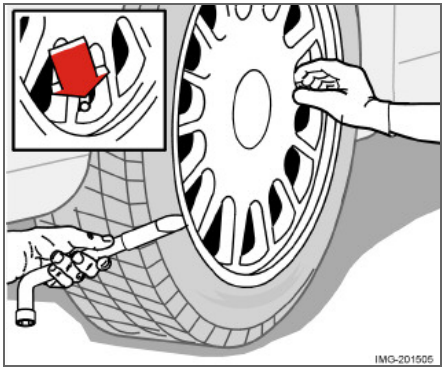
- Saque el gato con su manivela y la llave para tuercas de rueda.

Rueda de repuesto y gato, ubicación en el maletero:

- Comprima el gato (1) hasta la mitad. La señal de la arandela (2) debe queda alineada con el brazo (3) para que el gato entre en la fijación en sentido horizontal.
- Pliegue la manivela (4) y coloque la llave para tuercas de rueda (5) en el gato.
- Coloque el gato (1) en el agujero derecho (6). Fije la rueda de repuesto (7) en el agujero izquierdo (8).

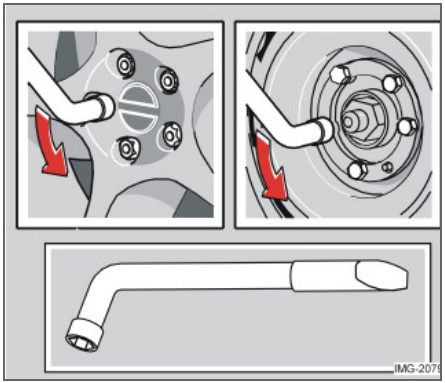
Cambio de ruedas

Desmontaje de la rueda

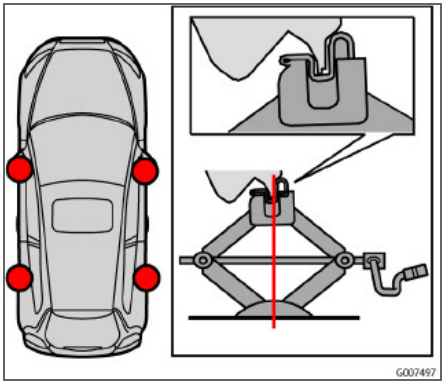


Si tiene que cambiar una rueda en un lugar transitado, coloque fuera el triángulo de peligro. Cuídese de que el automóvil y el gato estén sobre una base sólida horizontal.

- Saque la rueda de repuesto, el gato y la llave para tuercas de rueda que están guardados debajo de la alfombra del maletero.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
- Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



- Los automóviles con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Quite el tapacubos con el extremo de la llave de tuercas de rueda o retírelo a mano.
- Afloje las tuercas de rueda ½–1 vuelta hacia la izquierda con la llave.



- A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Baje con el pedal del gato hasta que este quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato se apoya en el punto adecuado (ver figura) y que el pedal está colocado vertical bajo el punto de apoyo.
- Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tuercas de rueda y saque la rueda.

Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Fije las tuercas de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete las tuercas de rueda en cruz. Es importante que las tuercas de rueda queden bien apretadas. Apriete a 90 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).

PRECAUCIÓN

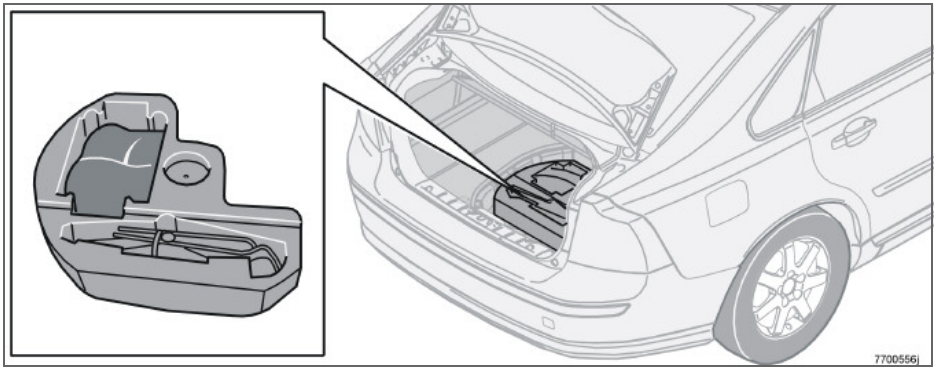
No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.

Reparación provisional de neumáticos

Información general



Los automóviles que no están equipados con rueda de repuesto se han provisto en lugar de ello con un kit de reparación de neumáticos. Este kit puede utilizarse tanto para reparar un pinchazo como para comprobar y ajustar la presión del neumático y está compuesto por un compresor eléctrico de aire y un recipiente integrado que contiene un líquido sellador.

NOTA

El gato es un accesorio opcional en los vehículos equipados con kit de reparación de neumáticos.

Kit de reparación provisional de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos[1] sólo está destinado a efectuar reparaciones provisionales en caso de emergencia, para que el automóvil pueda recorrer un máximo de 200 km o llevarse hasta el taller de reparación de neumáticos más próximo. El sellador tiene capacidad para reparar de forma eficaz neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

[1] Algunas variantes y mercados.

El recipiente de sellado debe sustituirse antes de llegar a su fecha de caducidad o tras el empleo del kit de reparación de neumáticos.

La fecha de caducidad se indica en el lado delantero del compresor. Vea la figura de la pág. 163.

Consulte la pág. 163 para información sobre la sustitución del recipiente.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajas, grietas, desigualdades o daños parecidos.

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

PRECAUCIÓN

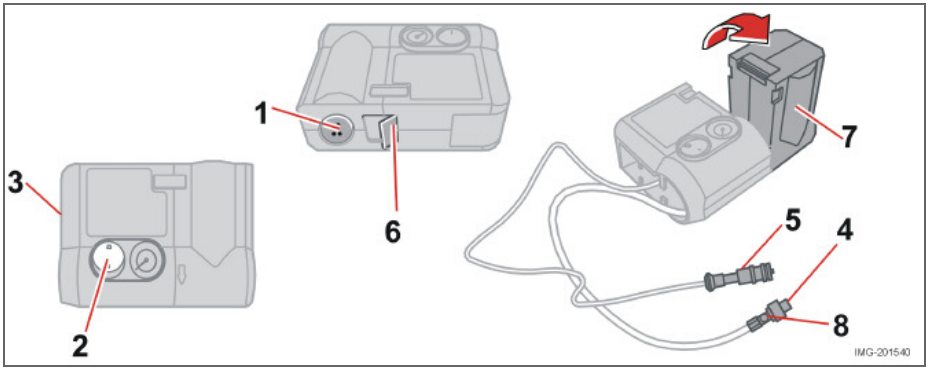
Si entra en contacto directo con la piel, el sellador puede provocar irritación. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

– Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
– Saque el kit de reparación de neumáticos.

Reparación provisional de neumáticos

Inflado



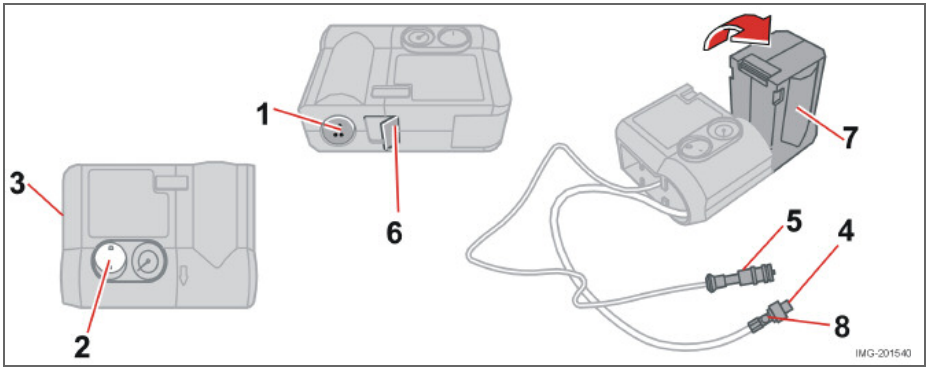
Coloque el triángulo de peligro si tiene que inflar una rueda en un lugar con tráfico.

- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a alguna de las tomas de 12 V del automóvil.
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**.
- Infle el neumático hasta la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos.
- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos.
- El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.
- El compresor tiene capacidad para inflar objetos con un volumen de hasta 50 litros.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

Reparación de un neumático con pinchazo



Coloque el triángulo de peligro si tiene que reparar provisionalmente una rueda en un lugar con tráfico.

- Suelte la etiqueta (1) con la máxima velocidad permitida del kit de reparación de neumáticos y fíjela en el volante para que el conductor pueda verla con claridad.
- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a la toma de 12 V del automóvil.
- Suelte el fiador de seguridad (6) y gire la sección de color naranja (7) 90 grados a su posición vertical, hasta que se oiga un "clic".
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

- Arranque el compresor situando el interruptor (2) en la posición **I.** Al introducir el sellador, se producirá una subida momentánea de presión de un máximo de 4 bar. Después de aproximadamente un minuto, la presión bajará y el manómetro mostrará una presión de inflado más correcta.

Reparación provisional de neumáticos

– Infle el neumático hasta una presión entre 1,8 bar y 3,5 bar. Si después de diez minutos de inflado, la presión no ha subido a 1,8 bar, desconecte el compresor para que no se recaliente.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Preste especial atención a las paredes del neumático: si se forman grietas, desigualdades o daños parecidos, desconecte inmediatamente el compresor. En estas circunstancias, no continúe conduciendo el automóvil. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

– Quite la manguera de inflado (4) de la válvula del neumático y coloque de nuevo el capuchón de la válvula. Saque el cable (5) de la toma eléctrica. Coloque la sección de color naranja (7) en su posición inicial y asegure el fiador (6). Guarde el kit de reparación de neumáticos en un lugar seguro en el automóvil.
– Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.

PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Cambie el neumático reparado provisionalmente lo más pronto posible (recorrido máximo: 200 km).

Controle de nuevo la presión de los neumáticos:

NOTA

No abra la parte de color naranja (7) cuando sólo se vaya a utilizar el compresor para rellenar de aire.

– Conecte la manguera de inflado (4) a la válvula del neumático. Conecte el cable (5) a la toma de 12 V. Compruebe la presión del compresor. Si la presión es inferior a 1,3 bar, la reparación del neumático es insuficiente. En estas circunstancias, no siga conduciendo el automóvil. Contacte un taller de neumáticos.
– Si la presión es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa de presiones de neumáticos, vea su ubicación en la página 152. Deje escapar aire con la válvula reductora (8) si la presión es demasiado elevada.
– Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
– Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
– Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

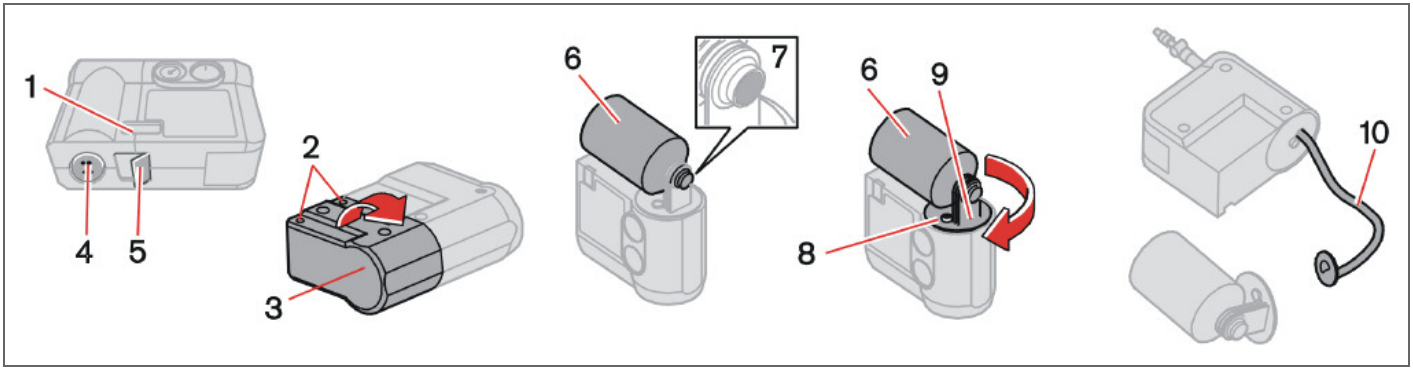
IMPORTANTE

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.

NOTA

Después de utilizarse, sustituya el recipiente con el sellador y la manguera de inflado.

Cambio del recipiente con el sellador



El recipiente con el sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad, vea la etiqueta con la fecha (1), o después de utilizar el kit de reparación. Después de utilizarse, sustituya el recipiente (6), el soporte (8) y la manguera de inflado (10).

El cambio puede confiarse a un taller autorizado Volvo o realizarse según las instrucciones.

IMPORTANTE

Lea las normas de seguridad en el fondo del recipiente.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el compresor está conectado a la toma de 12 V al cambiar el recipiente.

Cambio del recipiente antes de la fecha de caducidad

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Desenrosque y retire el recipiente (6).
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el recipiente hasta fijarlo.
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

Trate el recipiente sustituido como residuo peligroso para el medio ambiente.

Reparación provisional de neumáticos

Cambio del recipiente y la manguera de inflado después de utilizarse

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Pulse el botón (8) mientras gira el recipiente (6) y el soporte (9) hacia la derecha y desmonte estos componentes.
- Saque la manguera de inflado (10).
- Quite los restos del sellador con un trapo o ráspelos si ya han tenido tiempo de secarse.
- Coloque una manguera de inflado nueva (10), compruebe que esté colocada de forma correcta.
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el soporte (9) en el recipiente (6) y fije éste girando hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

El recipiente vacío y la manguera de inflado pueden desecharse como residuos normales.

Limpieza 168
Retoques de daños en la pintura 171
Tratamiento anticorrosión 172

CUIDADO DEL COCHE



08

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengransante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente al poco tiempo de encenderse la lámpara.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Esta decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Ruedas cromadas

IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, champú para automóviles y agua tibia en abundancia.

Lavado automático

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Después de lavar el automóvil, pruebe siempre varias veces los frenos, para que la humedad y la corrosión no ataquen los forros y empeoren la capacidad de frenado.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Pise ligeramente el pedal del freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de igual manera después de arrancar en tiempo frío o muy húmedo.

Detalles de plástico exteriores

Para la limpieza de detalles de plástico exteriores, se recomienda especialmente el uso de detergentes que puede adquirir en su concesionario Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta que tenga como mínimo un año de vida, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Los tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpieza de retrovisores con revestimiento hidrófugo (opcional)

No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a las superficies del espejo, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado en la limpieza para no rayar la superficie del cristal.

Para evitar daños en la superficie del cristal al quitar el hielo formado – utilice únicamente raspadores de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas se desgastan de forma natural.

Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento posterior con un agente especial existente en su concesionario Volvo. Debe utilizarse por primera vez a los tres años y, después, cada año.

Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

El tapizado de cuero de Volvo está provisto de una capa superficial de protección contra la suciedad. La limpieza protege el cuero pero la grasa y la suciedad disuelven la capa de protección. Disponemos de un programa integral para el tratamiento y cuidado de tapicerías de cuero. Volvo ofrece un producto de limpieza y postratamiento del tapizado que devuelve al cuero su capa superficial de protección.

IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Pueden dañar tanto los tapizados textiles como los de vinilo y los de cuero.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que los materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de ante, etc.) pueden manchar el material del tapizado.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar crema protectora de dos a cuatro veces al año.

Pregunte en el concesionario por el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

- Eche producto para la limpieza del cuero en la esponja humedecida de antemano y exprima una espuma abundante.
- Elimine la suciedad con movimientos ligeros en círculo.
- Humedezca minuciosamente la esponja sobre las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Limpie con un papel o un paño suave y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento protector de tapizado de cuero

- Eche un poco de la crema protectora en el paño de fieltro y masajee una capa fina de crema con movimientos ligeros en círculo sobre el cuero.
- Luego, deje que el cuero se seque durante 20 minutos antes de volverlo a usar.

Así, el cuero tendrá una mejor protección contra las manchas y contra los rayos ultravioletas.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

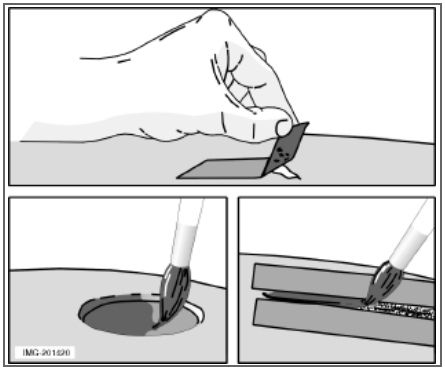
Código cromático



Etiqueta del producto

Es importante utilizar el color correcto. El número del código de la pintura (1) está indicado en la placa de producto, consulte la página 228.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimador) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

– Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
– Remueva bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura con un pincel.
– En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
– Después de unos días, pula las zonas retocadas. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

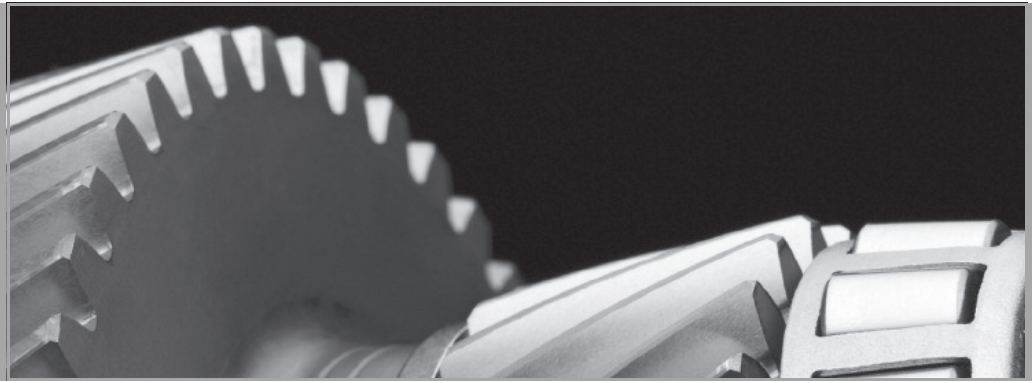
Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el automóvil. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El automóvil ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

Servicio Volvo 176
Mantenimiento realizado por el usuario 177
Capó y compartimento del motor 178
Diesel 179
Aceites y líquidos 180
Escobillas limpiaparabrisas 185
Batería 186
Cambio de bombillas 188
Fusibles 194

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados de la marca.

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- Con caravana o remolque
- En terreno montañoso
- A alta velocidad
- A temperaturas inferiores a –30 °C o superiores a +40 °C

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Ello origina una temperatura o consumo de aceite anormalmente elevado.

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

- Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.
- No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).
- Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Compruebe periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

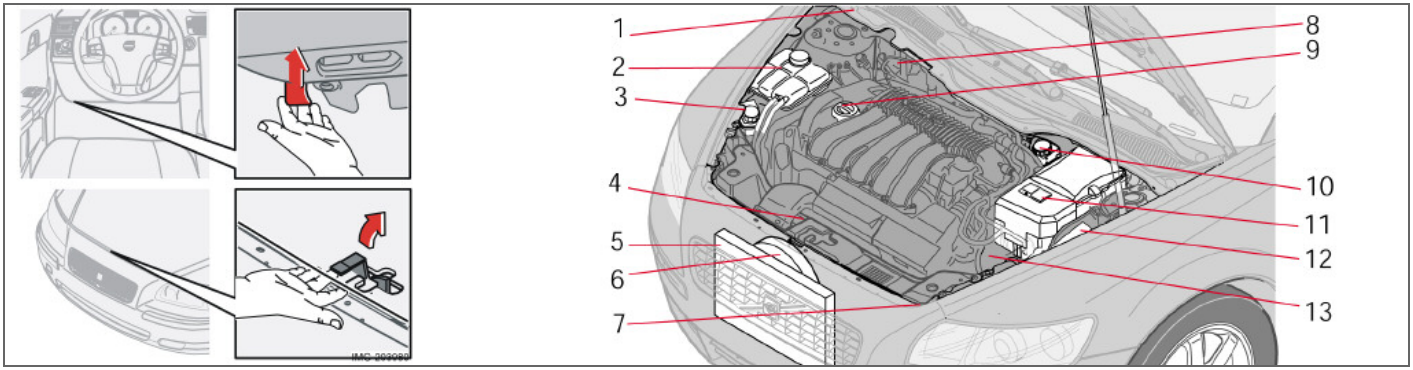
PRECAUCIÓN

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



– Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. El desbloqueo del enganche es audible.
– Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
– Abra el capó.

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

1. Recipiente de líquido de lavado (4 cil.)
2. Deposito de expansión del sistema de refrigeración
3. Depósito para aceite de la dirección asistida (oculto detrás del faro)
4. Varilla de comprobación de aceite de motor[1]
5. Radiador
6. Ventilador de refrigeración
7. Recipiente de líquido de lavado (5 cil.)
8. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la derecha)
9. Llenado de aceite de motor[1]
10. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
11. Batería
12. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
13. Filtro de aire[1]

[1] Según la variante de motor.

Sistema de combustible

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un exceso de partículas de azufre. Utilice tan sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con gasóleo de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre –40 °C y –6 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías de petróleo comercializan un gasóleo especial previsto para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este combustible es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Cuídese de que esté todo limpio alrededor del tubo de llenado al repostar. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas recomendadas por Volvo y conducen a un aumento del desgaste y los daños del motor que no está cubierto por las garantías de Volvo.

IMPORTANTE

A partir del modelo del año 2006, el contenido de azufre no debe ser superior a 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada del motor por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente cuando el encendido está en la posición **II** durante unos 60 segundos antes de iniciarse el intento de arranque.

Evacuación de condensaciones en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

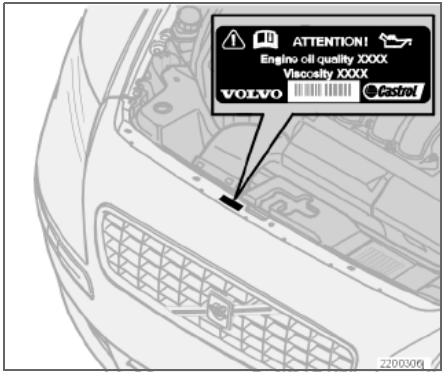
El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el manual de servicio y garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor.

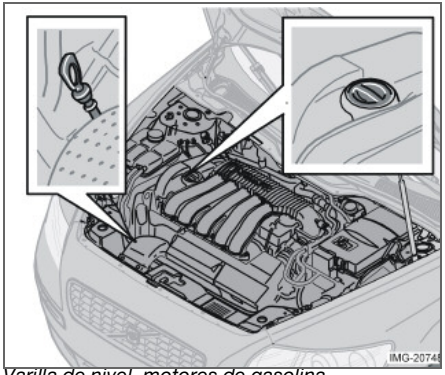


IMPORTANTE

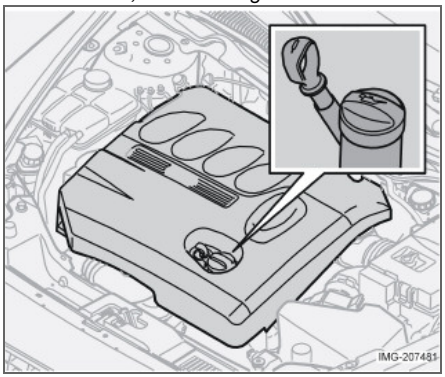
Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea placa del compartimento del motor. Controle a menudo el nivel del aceite y cambie este con regularidad. El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Está permitido usar aceite de calidad superior a la indicada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la prescrita en la etiqueta. Vea la pág. 232.

Control de aceite de motor y filtro de aceite



Varilla de nivel, motores de gasolina



Varilla de comprobación, motores diésel.

Volvo recomienda los productos de aceite Castrol. Cambie el aceite y el filtro según los intervalos de cambio especificados en el manual de servicio y garantía.

IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

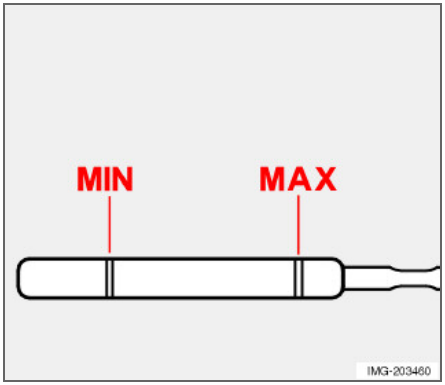
Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunas variantes, que están provistas de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de

aceite. Otras variantes, que cuentan con un sensor de nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 232 – 233 el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 – 15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 232 – 233 el volumen de llenado.

PRECAUCIÓN

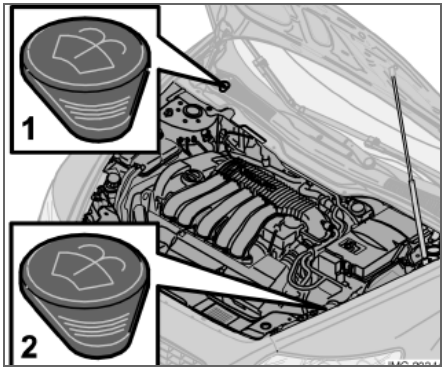
No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

Aceites y líquidos

Líquido lavaparabrisas, llenado



Ubicación del depósito de líquido lavaparabrisas[1].

Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

- Llenado en modelos de 4 cilindros y diesel.
- Llenado en modelos de 5 cilindros.

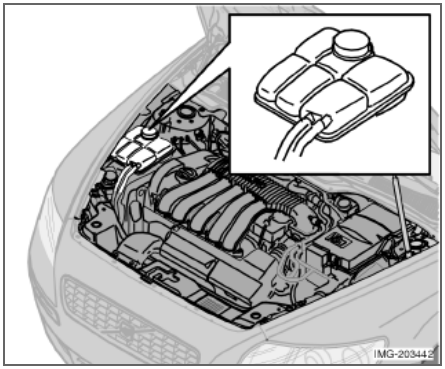
Durante el invierno, utilice anticongelante para que no se congele en la bomba, el recipiente y las mangueras. Vea las capacidades en la pág. 236.

[1] Según la variante de motor.

NOTA

Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

IMPORTANTE

Es muy importante utilizar un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta unos–35 °C.

Consulte capacidades en la página 236.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

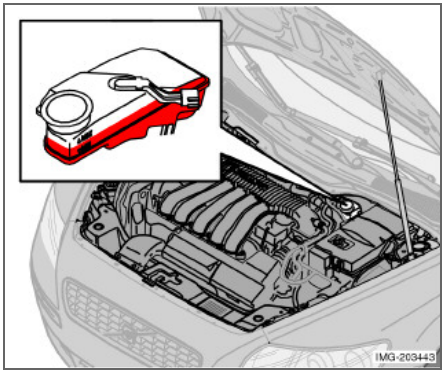
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

NOTA

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común[1]. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la página 235.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

[1] Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Aceites y líquidos

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

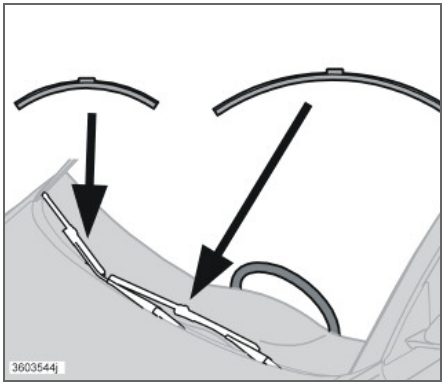
NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

No es necesario cambiar el aceite. Consulte el volumen y la calidad recomendada del aceite en la página 235.

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

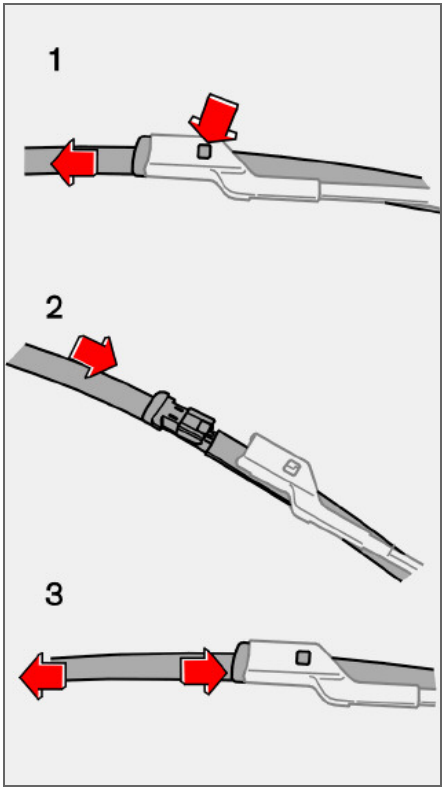
Cambio de escobillas



NOTA

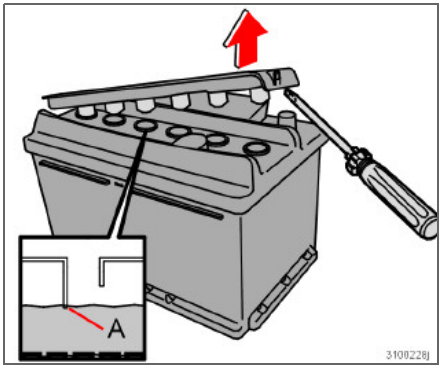
Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

- Levante el brazo del limpiaparabrisas.
- Presione en el botón existente en la fijación de la escobilla limpiaparabrisas y tire directamente hacia afuera (1), en paralelo con el brazo del limpiaparabrisas.
- Introduzca (2) la nueva escobilla limpiaparabrisas hasta que se oiga un "clic".
- Controle (3) que la escobilla está bien sujeta.
- Baje el brazo del limpiaparabrisas.



Batería

Mantenimiento de la batería



Pueden darse dos tipos de baterías que son completamente intercambiables.

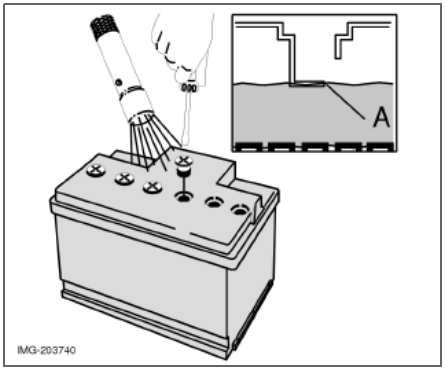
La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

IMPORTANTE

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

NOTA

La batería gastada debe reciclarse de forma respetuosa del medio ambiente, ya que contiene plomo.



Para que la batería funcione de manera satisfactoria:

- Compruebe periódicamente que el nivel de líquido de la batería sea correcto (**A**) y no llene nunca por encima de la señal de nivel.
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar los tapones (o la tapa de protección).
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel de máximo de la batería.
- Coloque debidamente los tapones (o la tapa de protección).

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.

Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que las diferentes unidades de mando almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Quite la tapa de recubrimiento.
- Desconecte el cable negativo.
- Desconecte el cable positivo.
- Suelte la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
- Suelte la pinza que sujeta la batería.
- Retire la batería.

Montaje de la batería

- Coloque la batería.
- Coloque la pinza que sujeta la batería.
- Vuelva a poner la pared delantera de la caja de la batería.
- Conecte el cable positivo.
- Conecte el cable negativo.
- Monte la cubierta de protección de la batería.

Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 243.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Luces de lectura e iluminación de la guantera
- Intermitente, retrovisor exterior y luz de aproximación
- Luz de freno colocada en alto
- Faros Bi-Xenon

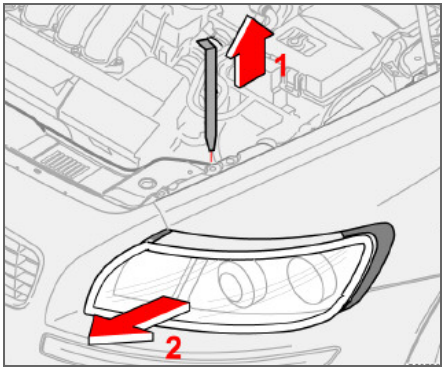
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, el cambio de la lámpara deben ser realizado por un taller autorizado Volvo. El faro requiere medidas de precaución especiales, ya que la lámpara va equipada con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

Cambio de bombillas delanteras



Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

Desmontaje del portalámparas:

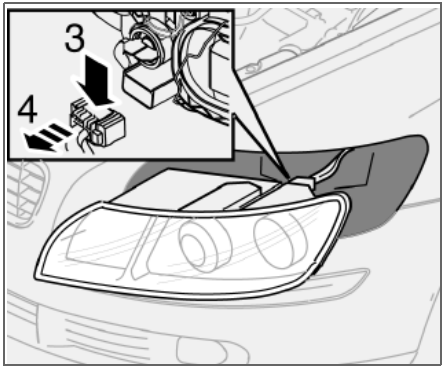
– Saque la llave de contacto y ponga el interruptor de las luces en la posición **0**.

– Saque el pasador de seguridad del portalámparas (1).

– Desplace el portalámparas hacia un lado y después hacia adelante (2) .

IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.



– Suelte el conector apretando la presilla con el pulgar (3) y sacando al mismo tiempo el conector (4) con la otra mano.

– Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar el cristal.

Montaje del portalámparas:

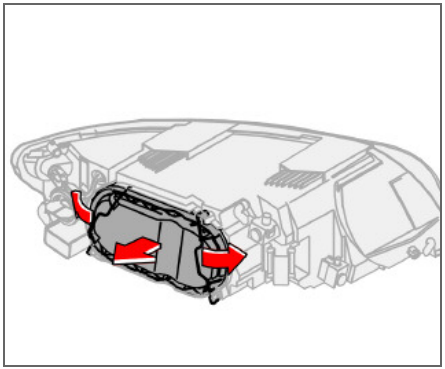
– Conecte el conector y coloque de nuevo el portalámparas y el pasador de seguridad. Compruebe que el pasador está correctamente introducido.

– Compruebe el alumbrado.

El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de encendido.

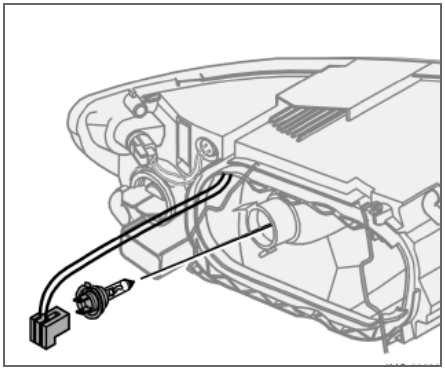
Cambio de bombillas

Luces de cruce



Desmontaje de la tapa y la bombilla

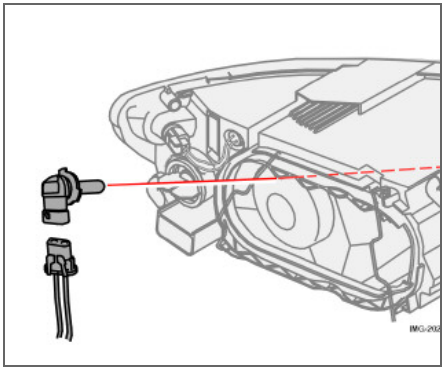
- Suelte el portalámparas.
- Retire las pinzas de fijación y quite la tapa.
- Suelte el conector de la bombilla.
- Suelte el muelle de fijación que sujeta la bombilla. Presione primero hacia la izquierda para soltarlo, retírelo después hacia fuera y hacia abajo.
- Saque la bombilla.
- Vuelva a colocar el portalámparas.



Montaje de una bombilla nueva

- Coloque la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle de fijación hacia arriba y después ligeramente hacia la derecha para engancharlo.
- Introduzca el conector.
- Coloque la tapa de plástico.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

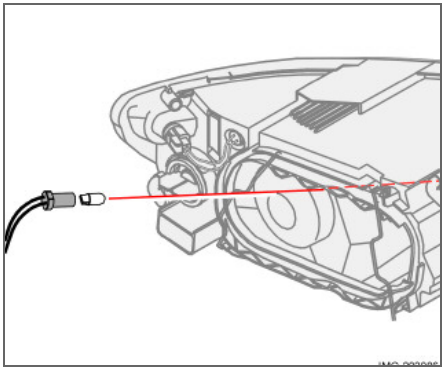
Luces largas



- Suelte el portalámparas.
- Faro izquierdo:
  gire el casquillo hacia la izquierda.
  Faro derecho:
  gire el casquillo hacia la derecha.
- Saque el casquillo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

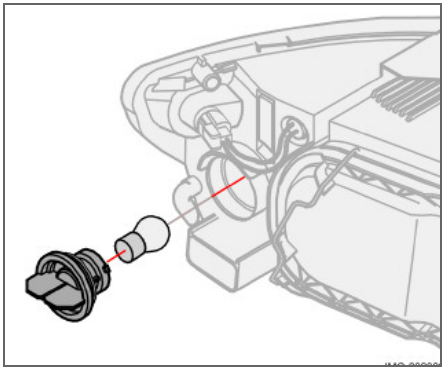
Cambio de bombillas

Luces de posición/de estacionamiento



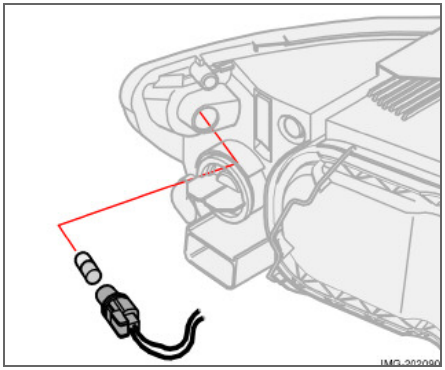
– Saque el casquillo con unos alicates. No saque el casquillo tirando del cable.
– Cambie la bombilla.
– Vuelva a introducir el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

Intermitentes



– Gire el casquillo hacia la izquierda y sáquelo.
– Saque la bombilla del casquillo apretándola y girando hacia la izquierda.
– Coloque una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

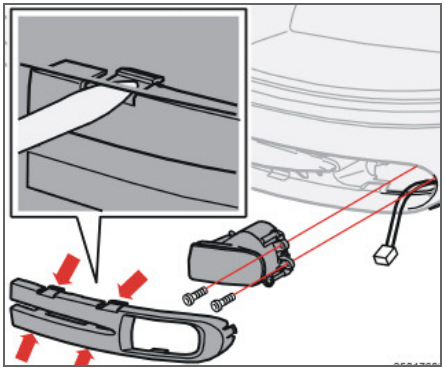
Luces de posición laterales



– Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
– Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

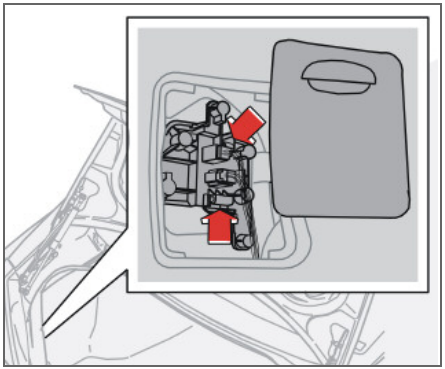
Cambio de bombillas

Luces antiniebla



– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
– Quite el panel que rodea el portalámparas.
– Destornille los dos tornillos tipo torx y saque el portalámparas.
– Suelte el conector de la bombilla.
– Gire la bombilla hacia la izquierda y sáquela.
– Introduzca la bombilla nueva y gire hacia la derecha.
– Conecte el conector a la bombilla.
– Fije el portalámparas con los tornillos y coloque de nuevo el panel.

Desmontaje del casquillo



Todas las bombillas de las luces traseras se cambian desde dentro del maletero.

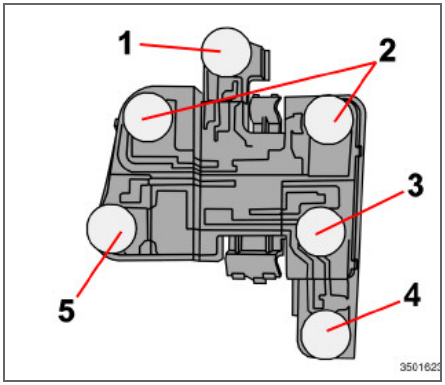
– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
– Quite las tapas del panel izquierdo/derecho para acceder a las bombillas.
– Las bombillas están colocadas en casquillos separados.
– Desconecte el conector del casquillo.
– Oprima los enganches y saque el casquillo.
– Cambie la bombilla.
– Conecte el conector.
– Coloque el casquillo y vuelva a poner la tapa.

NOTA

Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA/COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber sustituido la bombilla, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para que reparen el fallo.

Cambio de bombillas

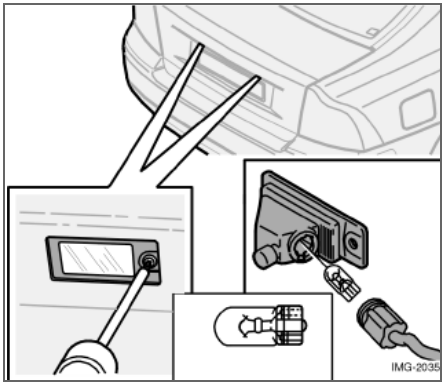
Ubicación de las bombillas en el faro trasero



Casquillo

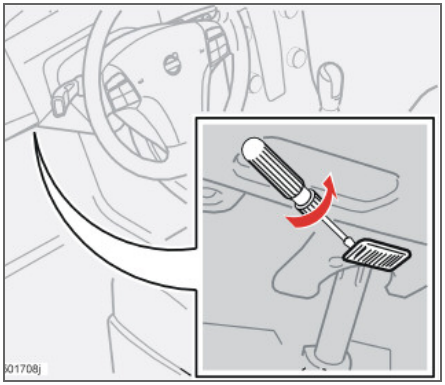
1. Luces de freno
2. Luces de posición/de estacionamiento
3. Intermitentes
4. Luz antiniebla (un lado)
5. Luces de marcha atrás

Iluminación de la matrícula



– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
– Quite el tornillo con un destornillador.
– Suelte con cuidado el portalámparas y sáquelo. Gire el conector hacia la izquierda y saque la bombilla.
– Sustituya la bombilla.
– Conecte el conector y gire hacia la derecha.
– Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

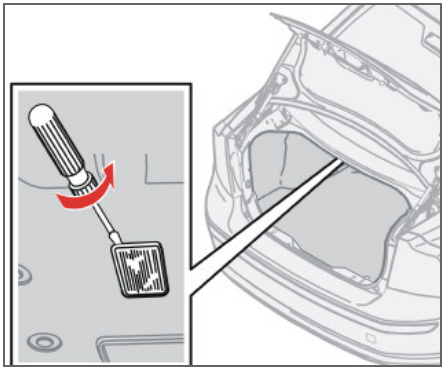
Iluminación de guía



La iluminación de guía está debajo del salpicadero tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

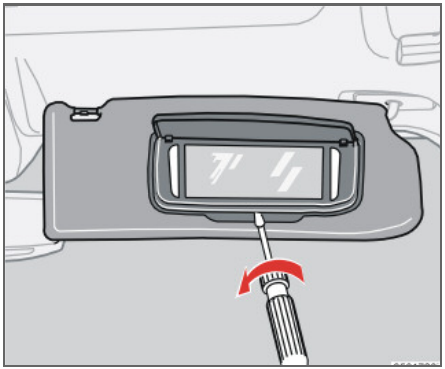
– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
– Quite la bombilla gastada.
– Monte la bombilla nueva.
– Vuelva a colocar el cristal.

Maletero



– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
– Quite la bombilla gastada.
– Monte la bombilla nueva.

Iluminación del espejo de cortesía



Desmontaje del cristal del espejo:
– Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche girando y haciendo palanca.
– Inserte el destornillador bajo el borde, tanto en el lado izquierdo como el derecho (junto a los puntos de goma negros) y suelte el vidrio por el borde inferior haciendo palanca con cuidado.
– Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
– Saque la bombilla fundida y cámbiela por una nueva.

Montaje del cristal del espejo:
– Fije primero los tres enganches del borde superior del cristal.
– Fije a continuación los tres del borde inferior.

Fusibles

Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos lugares diferentes en el automóvil:

- Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles y relés del habitáculo.

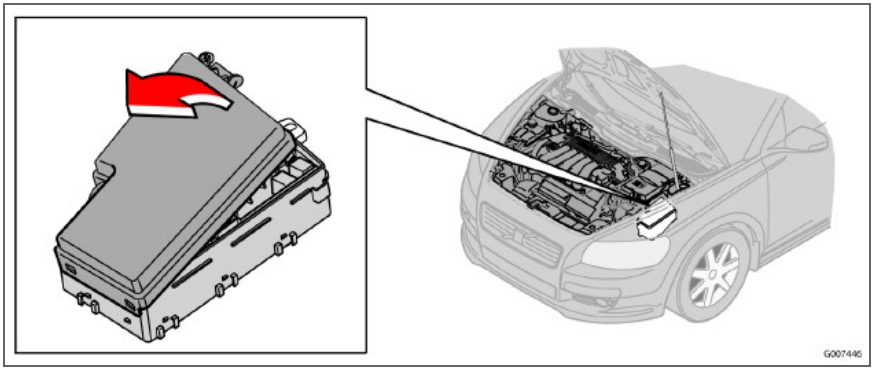
Cambio

Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado.

– Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
– Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
– De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Las cajas de fusibles disponen de espacio para una serie de fusibles de recambio. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

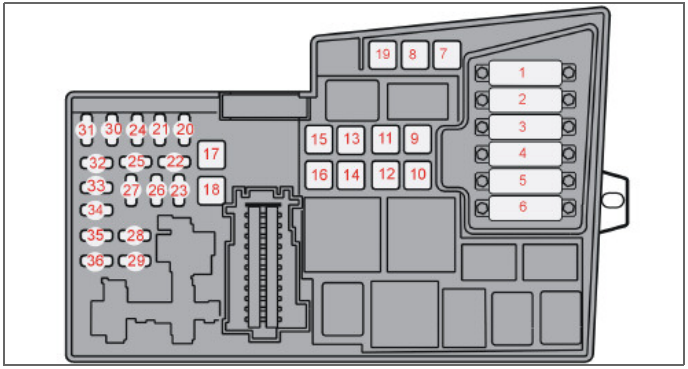


La caja dispone de 36 posiciones para fusibles. Sustituya el fusible gastado por otro del mismo color y amperaje.

- 19 —36 es de tipo "MiniFuse".
- Los fusibles 7 —18 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.
- Los fusibles 1 —6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la colocación del fusible.

Fusibles

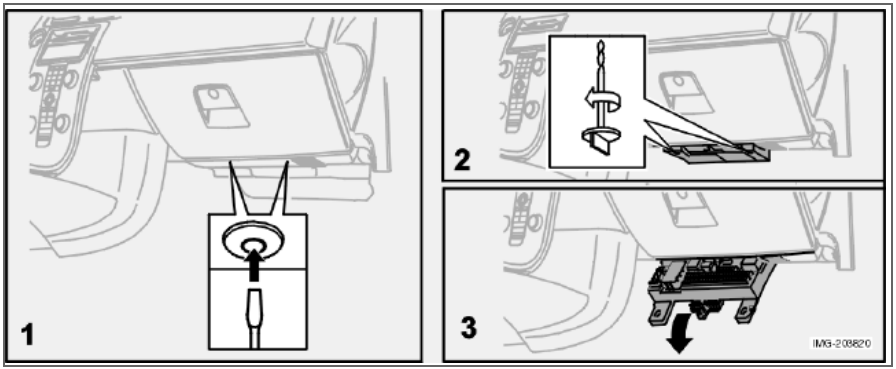


1. Ventilador de refrigeración ..... 50 A
2. Dirección asistida ..... 80 A
3. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 60 A
4. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 60 A
5. Elemento climatizador, calefactor adicional PTC (opcional) 80 A
6. Bujías de incandescencia (4 cil. diésel) ..... 60 A
   Bujía (5 cil. diésel) ..... 70 A
7. Bomba ABS ..... 30 A
8. Válvulas ABS ..... 20 A
9. Funciones del motor ..... 30 A
10. Ventilador unidad de climatización ..... 40 A
11. Limpiafaros ..... 20 A
12. Alimentación al desempañador de la luneta trasera ..... 30 A
13. Relé del motor de arranque ..... 30 A
14. Cableado de tracción ..... 40 A
15. Posición de recambio ..... -
16. Alimentación al infotenimiento ..... 30 A
17. Limpiaparabrisas ..... 30 A
18. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 40 A
19. Posición de recambio ..... -
20. Bocina ..... 15 A
21. Calefactor adicional accionado por combustible, calefactor del habitáculo ..... 20 A
22. Posición de recambio ..... -
23. Unidad de mando del motor ECM (5 cil. gasolina) transmisión (TCM) ..... 10 A

24. Filtro de combustible con calefacción eléctrica, elemento PTC colector de aceite (5 cil. diésel) ..... 20 A
25. Posición de recambio ..... -
26. Cerradura de encendido ..... 15 A
27. Compresor para el aire acondicionado ..... 10 A
28. Posición de recambio ..... -
29. Luces antiniebla delanteras, ... 15 A
30. Unidad de mando del motor ECM (1.6 l gasolina, 2.0 l diésel) ..... 3 A
31. Regulador de tensión, generador 4 cil. ..... 10 A
32. Inyectores (5 cil. gasolina), sonda lambda (4 cil. gasolina), intercooler (4 cil. diésel), sonda de masa de aire y mando turbo (5 cil. diésel) ..... 10 A
33. Sonda lambda y bomba de vacío (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor (5 cil. diésel), calefactor de filtro diésel (4 cil. diésel) ..... 20 A
34. Bujías de encendido (gasolina), inyectores, (1.6 l gasolina) bomba de combustible (4 cil. diésel), presostato climatizador (5 cil.) bujías de incandescencia y EGR (5 cil. diésel) ..... 10 A
35. Transductor del motor a válvulas, bobina de relé aire acondicionado elemento PTC colector de aceite (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor ECM (5.cil. diésel), caja (gasolina), inyectores (1,8/2,0 l gasolina, MAF sonda de masa de aire (5 cil. gasolina, 4 cil. diésel), turbocontrol (4 cil. diésel), presostato servodirección (1,6 l gasolina), depuración de gases de escape EGR (4 cil. diésel) ..... 15 A
36. Unidad de mando del motor ECM (excepto 5 cil. diésel, sensor de pedal de acelerador, sonda lambda (5 cil. diésel) ..... 10 A

Fusibles

Caja de fusibles y relés del habitáculo

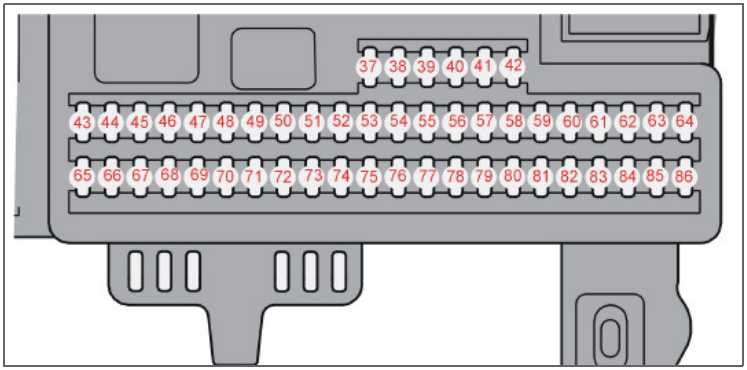


Hay 50 posiciones de fusibles. Estos van colocados bajo la guantera. Allí hay sitio también para cierto número de fusibles de reserva. La herramienta para el cambio de fusibles está en la caja de fusibles y relés, en el compartimento del motor, vea pág. 195.

Cambio de fusibles

– Retire el tapizado que cubre la caja de fusibles apretando primero el pasador central aproximadamente un cm en los clips de fijación (1) y sacando después los clips.
– Gire los dos tornillos de aleta (que sujetan la central de fusibles) (2) hacia la izquierda para soltarlos.
– Baje la caja de fusibles (3) un tramo. Desplácela hacia el asiento, hasta encontrar resistencia. Baje la caja por completo. La caja de fusibles puede desengancharse del todo.
– Cierre la caja de fusibles procediendo en orden inverso.
– Saque completamente el pasador central de los clips de fijación, fije el tapizado con los clips e introduzca de nuevo el pasador en los clips para que éstos se expandan y sujeten el tapizado.

Fusibles



37. Posición de recambio ..... -
38. Posición de recambio ..... -
39. Posición de recambio ..... -
40. Posición de recambio ..... -
41. Posición de recambio ..... -
42. Posición de recambio ..... -
43. Teléfono, equipo de sonido, RTI (opcional) ..... 15 A
44. Sistema SRS ..... 10 A
45. Enchufe ..... 15 A
46. Iluminación habitáculo, guantera y acceso ..... 5 A
47. Iluminación interior ..... 5 A
48. Lavacristales ..... 15 A
49. Sistema SRS ..... 10 A
50. Posición de recambio ..... -
51. Control de distancia de aparcamiento, calefactor adicional para habitáculo, Bi-Xenon (opcional) .... 10 A
52. Unidad de mando de la transmisión (TCM), sistema ABS ..... 5 A
53. Dirección asistida ..... 10 A
54. Unidad de mando del motor ECM (5 cil.) ..... 10 A
55. Unidad de control mando a distancia, unidad de mando Keyless ..... 20 A
56. Unidad de mando, sirena ..... 10 A
57. Toma de diagnóstico, contacto de luces de freno ..... 15 A
58. Luces de carretera derechas, luces complementarisas, bobina de relé ..... 7,5 A

Fusibles

59. Luz de carretera (izquierda) ..... 7,5 A
60. Calefacción de asiento lado del conductor ..... 15 A
61. Calefacción de asiento lado del acompañante ..... 15 A
62. Techo solar ..... 20 A
63. Alimentación puerta trasera, lado derecho ..... 20 A
64. Equipo de sonido, RTI (opcional) ..... 5 A
65. Infotenimiento ..... 5 A
66. Unidad de mando de infotainment (ICM), climatizador ..... 10 A
67. Posición de recambio ..... -
68. Programador de velocidad ..... 5 A
69. Climatizador, sensor de lluvia ..... 5 A
70. Posición de recambio ..... -
71. Posición de recambio ..... -
72. Posición de recambio ..... -
73. Techo solar, consola de iluminación interior (OHC) testigo del cinturón de seguridad trasero, retrovisor de atenuación automática ..... 5 A
74. Relé bomba de combustible ..... 15 A
75. Posición de recambio ..... -
76. Posición de recambio ..... -
77. Enchufe maletero, unidad de mando accesorio (AEM) ..... 15 A
78. Posición de recambio ..... -
79. Luces de marcha atrás ..... 5 A
80. Posición de recambio ..... -
81. Alimentación puerta trasera, lado izquierdo ..... 20 A
82. Alimentación puerta delantera derecha ..... 25 A
83. Alimentación puerta delantera izquierda ..... 25 A
84. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico ..... 25 A
85. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico ..... 25 A
86. Iluminación interior, iluminación del maletero, asientos regulados eléctricamente, indicación de nivel de combustible (1.8F) ..... 5 A

Generalidades 204
Funciones del sistema Audio 205
Funciones de la radio 207
Funciones de cd 211
Estructura de menús – equipo de sonido 213
Funciones telefónicas (opcional) 214
Estructura de menús – teléfono 221

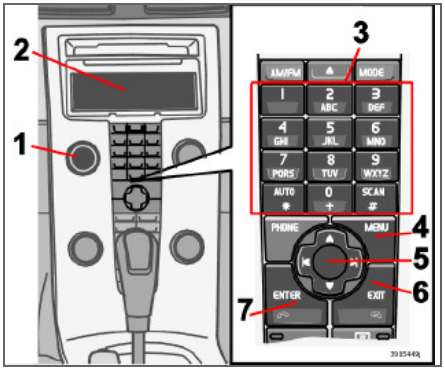
INFOTENIMIENTO



10

Generalidades

Infotainment



Infotainment es un sistema que permite la integración del equipo de sonido y el teléfono[1]. El sistema Infotainment se maneja sencillamente con el panel de control y el teclado[1] del volante, vea la pág. 55. En la pantalla (2) se muestran mensajes e información sobre la función en cuestión.

Equipo de sonido

Conexión/desconexión

Con **POWER** (1), se conecta o desconecta el equipo de sonido. Si el equipo de sonido continúa estando conectado al girar la cerradura de encendido a la posición **0**, el equipo seguirá conectado hasta que se saque la llave. El equipo de sonido se pone en marcha automáticamente al volver a girar la cerradura de encendido a la posición **I**.

Utilización del menú

Algunas de las funciones de Infotainment se controlan a través de un sistema de menús. El nivel de menú activo se muestra en la parte superior derecha de la pantalla. Las alternativas de menú se indican en medio de la pantalla.

- **MENU** (4) permite acceder al sistema de menús.
- Arriba/abajo con el botón de navegación (5) permite avanzar entre las alternativas de menú.
- **ENTER** (7) selecciona o conecta/desconecta una de las alternativas de menú.
- **EXIT** (6) permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación prolongada de **EXIT**, se sale del sistema de menús.

Opción rápida

Las alternativas de menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (3).

Equipamiento

El equipo de sonido puede dotarse de distintos complementos opcionales y niveles de sistema de audio. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio: Performance, High Performance y Premium Sound. En todos los equipos de sonido se incluye radio con AM-FM y RDS, así como reproductor de CD.

Dolby Surround Pro Logic II

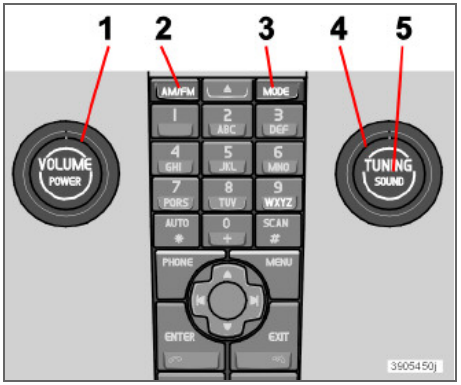
Dolby Surround Pro Logic II[2] distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.

Dolby Surround Pro Logic II y el icono Dolby son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Surround Pro Logic II se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Accesorios opcionales.

[2] Premium Sound.

Regulación de las funciones de audio



1. **VOLUME** – Botón giratorio
2. **AM/FM** – Selección de fuente de sonido
3. **TUNING** – Selección de fuente de sonido, CD/AUX
4. **TUNING** – Botón giratorio
5. **SOUND** – Botón pulsador

Volumen

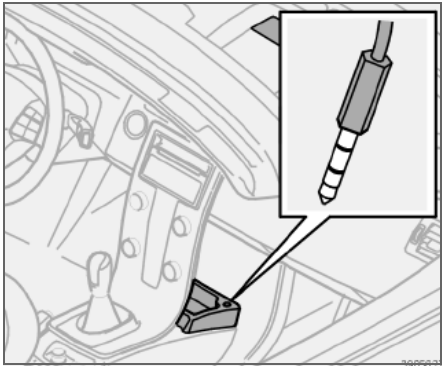
Utilice el mando **VOLUME** (1) o el teclado del volante para regular el volumen, véase la página 55. El volumen se ajusta automáticamente en función de la velocidad del vehículo, véase la página 206.

Selección de fuente de sonido

Pulse varias veces **AM/FM** para cambiar entre **FM1, FM2** y **AM.** Pulse varias veces **MODE** para cambiar entre **CD y AUX.**

AUX[1]

A la entrada AUX se puede conectar p. ej. un reproductor de mp3.



Entrada de fuente de sonido externa (AUX) 3,5 mm

NOTA

La calidad del sonido puede empeorar si se carga el reproductor cuando el equipo de sonido está en posición AUX. En tal caso, evite cargar el reproductor.

[1] High Performance y Premium Sound.

La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas como, por ejemplo, el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.

- Ponga el equipo de sonido en la posición AUX con **MODE**.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **Volumen de entrada AUX** y pulse **ENTER**.
- Gire **TUNING** o pulse derecha/izquierda en el botón de navegación.

Ajustes del sonido

Regulación de los ajustes de sonido

Pulsaciones repetidas en **SOUND** hojea entre las alternativas de abajo. El ajuste se hace girando **TUNING**.

- **GRAVES** – Nivel de graves.
- **AGUDOS** – Nivel de los agudos.
- **FADER** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **BALANCE** – Balance entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **SUBWOOFER**[2] – nivel de los altavoces subwoofer. El subwoofer debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 206.

[2] Accesorios opcionales.

Funciones del sistema Audio

- **CENTER**[1] – Nivel del altavoz central. El estéreo de tres canales o Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 206.
- **SURROUND**[1] – Nivel de surround. Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 206.

Conectar/desconectar el subwoofer

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Subwoofer** y presione **ENTER**.

Surround

Los ajustes de Surround[1] regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión/desconexión se hacen independientemente por cada fuente de sonido.

El icono de Dolby en la pantalla indica que está activo Dolby Pro Logic II. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canales**
- **Desactivado** – Estéreo de 2 canales.

Conectar/desconectar el sonido surround

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Surround FM/AM/CD/AUX** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Pro Logic II**[2], **estéreo de 3 canales** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Ecualizador delantero/trasero

Con el ecualizador[3], se puede ajustar por separado el nivel de sonido de distintas bandas de frecuencias.

Ajustar ecualizador

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Vaya a **Equalizador delantero** o **Equalizador trasero** y pulse **ENTER**.

La columna de la pantalla muestra el nivel de sonido de la banda de frecuencias actual.

– Ajuste el nivel con **TUNING** (4) o arriba/abajo con el botón de navegación. Se pueden seleccionar otras frecuencias con izquierda/derecha en el botón de navegación.
– Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

Control de volumen automático

El control automático del volumen significa que el volumen de sonido se adapta a la velocidad del automóvil. Se pueden seleccionar tres niveles [4]: **Bajo, Medio y Alto**.

Ajuste del control de volumen automático

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Control de volumen automático** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Bajo, Medio** o **Alto** y pulse **ENTER**.

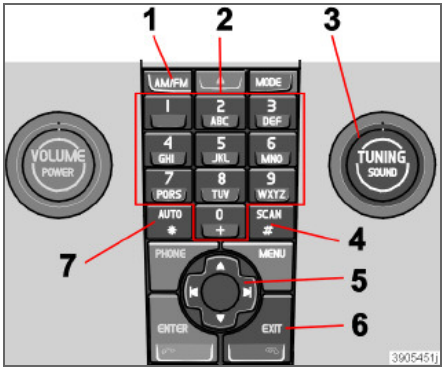
[1] Premium Sound.

[2] No hay en posición AM y FM.

[3] Determinados niveles de audio.

[4] No Performance Sound.

Regulación de las funciones de radio



1. **FM/AM** – Selección de banda de frecuencia
2. Botones de preselección
3. **TUNING** – Botón giratorio de búsqueda de emisoras
4. **SCAN** – Búsqueda automática
5. Botón de navegación – Búsqueda de emisoras y gestión de menús
6. **EXIT** – Interrupción de la función activa
7. **AUTO** – Memorización automática de preselección

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
– Pulse brevemente izquierda o derecha en el botón de navegación (5).

Búsqueda manual de emisoras

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
– Ajuste la frecuencia girando la perilla **TUNING** (3).

También se puede sintonizar las emisoras con una pulsación prolongada a izquierda o derecha en el botón de navegación, o bien con el teclado del volante:

– Mantenga pulsado derecha o izquierda en el botón de navegación hasta que aparezca la frecuencia deseada en la pantalla.

Mientras que se muestra la columna de frecuencia en la pantalla, puede efectuar la búsqueda con pulsaciones breves a izquierda y derecha del botón de navegación (5).

Memorización de preselección

Se pueden guardar diez preselecciones por banda de frecuencia. FM incorpora dos bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las emisoras programadas se seleccionan con los botones de preselección (2) o con el teclado del volante.

Memorización manual de preselecciones

– Sintonice una emisora.
– Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada.**

Memorización automática de preselecciones

Con **AUTO** (7), el sistema busca las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. Esta función es especialmente útil en zonas donde se desconoce la oferta de emisoras y sus frecuencias.

Iniciar memorización automática de preselección

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
– Mantenga pulsado **AUTO** (7) hasta que aparezca en la pantalla **Memoriz. auto...**.

Cuando deje de mostrarse **Memoriz. auto...** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio se sitúa en modo automático y aparece en la pantalla **Auto**. Las emisoras guardadas automáticamente pueden seleccionarse ahora directamente con los botones de preselección (2).

Interrumpir memorización automática de preselección

– Pulse **EXIT** (6).

Seleccionar preselección memorizada automáticamente

Al situar la radio en modo automático pueden emplearse las preselecciones memorizadas automáticamente.

– Pulse brevemente **AUTO** (7).

Funciones de la radio

Se muestra **Auto** en la pantalla.

– Pulse un botón de preselección (2).

La radio seguirá en modo automático hasta que se pulse brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1) para interrumpir.

Memorizar preselecciones automáticas en otro banco de memoria

Una preselección guardada automáticamente puede transferirse a los bancos de memoria de FM o AM.

– Pulse brevemente **AUTO** (7).

Se muestra **Auto** en la pantalla.

– Pulse un botón de preselección.

– Presione el botón de preselección donde desee guardar la emisora y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La radio abandona el modo automático, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Búsqueda automática

SCAN (4) rastrea automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando se ha hallado una emisora, se reproduce durante unos ocho segundos y, acto seguido, prosigue con la búsqueda.

Conectar/desconectar búsqueda automática

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.

– Pulse **SCAN** para conectar la función.

Se muestra en la pantalla **SCAN.** Cancele con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar como preselección una emisora

Con la función Scan activa puede memorizar como preselección la emisora que desee.

– Pulse un botón de preselección y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La búsqueda automática se interrumpe, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Funciones RDS

El Radio Data System – RDS permite enlazar en red las emisoras de FM. Una emisora de FM de este tipo de red transmite información que ofrece a una radio RDS, entre otras, las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de tendencia de programación (p.ej. información de tráfico, noticias, etc.).
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio en curso.

Algunas estaciones de radio no emplean RDS o bien sólo aprovechan parte de sus funciones.

Funciones de programa

En el modo FM, la radio puede buscar emisoras con determinadas preferencias de programación. Si se encuentra un tipo de programación preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, consulte la página 210. La radio pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programación preferido.

Las funciones de programación alarma (**LARM**), información de tráfico (**TP**), noticias (**NEWS**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas, véase EON y REG en la página 210. Las funciones de programa se modifican con el sistema de menús, véase la página 204.

Retorno a la fuente de sonido interrumpida

Pulse EXIT para volver a la fuente de sonido que ha sido interrumpida.

Alarma

Esta función se emplea para advertir a la gente de accidentes graves y catástrofes. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni

desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP



Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo TP en la pantalla.

Conectar/desconectar TP

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.

TP de emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP Emisora** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **TP de la emisora actual** o bien **TP de todas las emisoras**.

- Pulse **ENTER**.

Conectar/desconectar búsqueda de TP

La búsqueda TP resulta útil durante viajes de largo recorrido en los que se escucha otra fuente de sonido que la radio. La función busca automáticamente información de tráfico en distintas redes RDS.

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.

Noticias



Esta función da paso a transmisiones de noticias dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El mensaje **NEWS** indica que la función está activa.

Conectar/desconectar noticias

- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **Noticias** y pulse **ENTER**.

Noticias de las emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Emisora de noticias** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **Noticias de la emisora actual** o bien **Noticias de todas las emisoras**.

- Pulse **ENTER**.

Tipos de programa – PTY



Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo **música pop, música clásica.**

El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Conectar/desconectar PTY

- Seleccione **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Seleccionar PTY** y pulse **ENTER**.

A continuación, aparece una lista de tipos de programas: **Magazine, Información**, etc. La función PTY se conecta seleccionando tipos de programas y se desconecta poniendo a cero todos los tipos de programas.

- Seleccione los tipos de programa deseados o **Borrar todos los PTY.**

Buscar PTY

Esta función rastrea toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

- Conectar PTY.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
- Avance hasta **Buscar PTY** y pulse **ENTER**.

Funciones de la radio

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparecerá en la pantalla >| **Para buscar**. Al pulsar el botón de navegación a la derecha se buscará otra transmisión con los tipos de programa escogidos.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

NOTA

Todas las emisoras de radio no son compatibles con esta función.

Conectar/desconectar visualización

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Mostrar PTY** y pulse **ENTER**.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Dicha información se puede visualizar en la pantalla.

Conectar/desconectar texto radio

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Texto radio** y pulse **ENTER**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de la emisora sintonizada. En ocasiones, es necesario que la radio explore toda la banda FM para encontrar una emisora de señal intensa. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda PI Exit para cancelar** en la pantalla.

Conectar/desconectar AF

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales – REG



La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa. La función REG está normalmente conectada.

Conectar/desconectar REG

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Regional** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en áreas urbanas con numerosas emisoras regionales de radio. Con ella, la distancia entre el vehículo y el transmisor de la estación de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido en curso.

- **Local** – interrumpe únicamente si el transmisor de la estación de radio está cerca.
- **Débiles**[1] – interrumpe si el transmisor de la estación de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desactivado** – no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar/desconectar EON

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **EON** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Local, Débiles** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

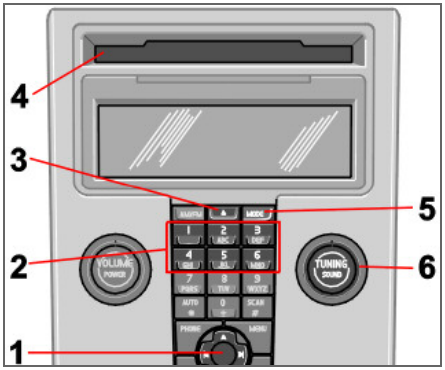
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Restablecer todo...** y pulse **ENTER**.

Control de volumen, tipos de programa

Las tendencias de programación interrumpientes se oyen con un volumen específico para cada uno de ellos. Si el nivel de sonido se ajusta durante la interrupción de programa, el nuevo nivel se memorizará para la siguiente interrupción de programa.

[1] Por defecto/Config. fábrica

Mandos de las funciones de cd



1. Botón de navegación – Avance rápido, selección de pista y gestión de menús
2. Selección de posición en el cargador de CD[1]
3. Introducción y expulsión de cd
4. Abertura para introducción y expulsión de cd
5. **MODE –** Selección de las fuentes de sonido cd y AUX[1]
6. **TUNING** – Perilla para selección de pista

Iniciar la reproducción (reproductor de cd)

Si el reproductor tiene un CD musical cuando el equipo de sonido está en la posición de CD, la reproducción se inicia automáticamente. Si no, introduzca un disco y cambie a la posición de CD pulsando **MODE**.

[1] High Performance y Premium Sound.

Iniciar la reproducción (cargador de cd)

Si se ha seleccionado anteriormente una posición de CD con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, cambie al modo de cargador de CD con **MODE** y seleccione un disco con los botones numéricos **1** –**6** o arriba y abajo en el botón de navegación.

Introduzca un CD (cargador de CD)

– Seleccione una posición vacía con los botones numéricos **1**–**6** o arriba/abajo en el botón de navegación.

Una posición vacía se marca en la pantalla. El texto **Introduzca un disco** muestra que se puede introducir un nuevo disco. El cargador de CD puede contener hasta seis discos CD.

– Inserte un CD en el cargador por la abertura de introducción.

Expulsión de cd

Un CD permanece en la posición expulsada unos 12 segundos. Después vuelve a ser introducido en el cargador, que proseguirá la reproducción.

Expulse discos individuales pulsando una vez en el botón de expulsión (3).

Expulse todos los discos con una pulsación larga en el botón de expulsión. Se vaciará todo el cargador, un disco tras otro. El mensaje **Expulsar todos** aparecerá en la pantalla.

Pausa

Cuando se baja por completo el volumen, se para el reproductor de cd. Cuando se sube el volumen, inicia de nuevo la reproducción.

Archivos de sonido[1]

El reproductor de CD es también compatible para archivos de sonido de formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos de sonido protegidos contra copias no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se lee la estructura de catálogos del disco. Según sea la calidad de éste, el comienzo de la reproducción puede tardar un rato.

Navegación y reproducción

Si el reproductor de CD ya tiene un disco con archivos de sonido, **ENTER** lleva a la estructura de catálogos del disco. La navegación en la estructura de catálogos se hace de igual forma que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido tienen el símbolo ♩ y los catálogos el símbolo 🗀. La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Funciones de cd

Una vez terminada la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos de aquel catálogo. El cambio de catálogo se hace automáticamente, una vez reproducidos todos los archivos del catálogo actual.

Pulse el botón de navegación izquierdo/derecho, si la anchura de la pantalla no bastara para mostrar todo el nombre del archivo de sonido.

Bobinado rápido/cambio de surco de CD y archivos de sonido
Con pulsaciones cortas de derecha/izquierda en el botón de navegación, se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Para este fin, también puede utilizarse **TUNING** (o el teclado del volante).

Escanear cd
La función reproduce los primeros diez segundos de cada surco del cd/archivo de sonido. Pulse en **SCAN** para conectarla. Para desconectar, pulse en **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción del surco del cd/archivo de sonido actual.

Selección aleatoria
La función reproduce los surcos en orden al azar. Se puede pasar entre los surcos del cd/archivos de sonido elegidos al azar de la forma corriente.

NOTA

El paso entre los surcos del CD elegidos al azar sólo funciona en el disco en curso.

La pantalla muestra distintos mensajes según la función al azar que se haya seleccionado:

- **RANDOM** significa que sólo se reproducen los surcos de un CD de música
- **RND ALL** significa que se reproducen todos los surcos de todos los CD de música introducidos en el cargador.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del CD actual.

Conectar/desconectar (reproductor de cd)
Si se reproduce un CD de música corriente:
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Random** y pulse **ENTER**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido:
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Carpeta** o **Disco** y pulse en **ENTER**.

Conectar/desconectar (cargador de cd)
Si se reproduce un CD de música corriente:
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Navegue hasta **Un disco** o **Todos los discos** y pulse **ENTER**.

La selección de **Todos los discos** se refiere únicamente a los CD de música introducidos en el cargador.

Si se reproduce un CD con archivos de sonido:
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Un disco** o **Carpeta** y pulse en **ENTER**.

Cuando se selecciona otro cd, se desconecta la función.

Texto del disco
Si en un CD de música hay información sobre los títulos, puede mostrarse en la pantalla[1].

Conectar/desconectar
– Inicie la reproducción de un CD.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Avance hasta **Texto del disco** y pulse **ENTER**.

[1] Válido sólo para cargador de cd.

Discos compactos
La utilización de discos cd de mala calidad puede implicar un sonido malo o que no haya reproducción.

IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado por el reproductor de CD puede hacer que se desprenda la etiqueta y dañar el dispositivo.

Menú FM
1. Noticias
2. TP
3. PTY
4. Texto radio
5. Ajustes avanzados de la radio
6. Ajustes del sonido[1]

Menú AM
1. Ajustes del sonido[1]

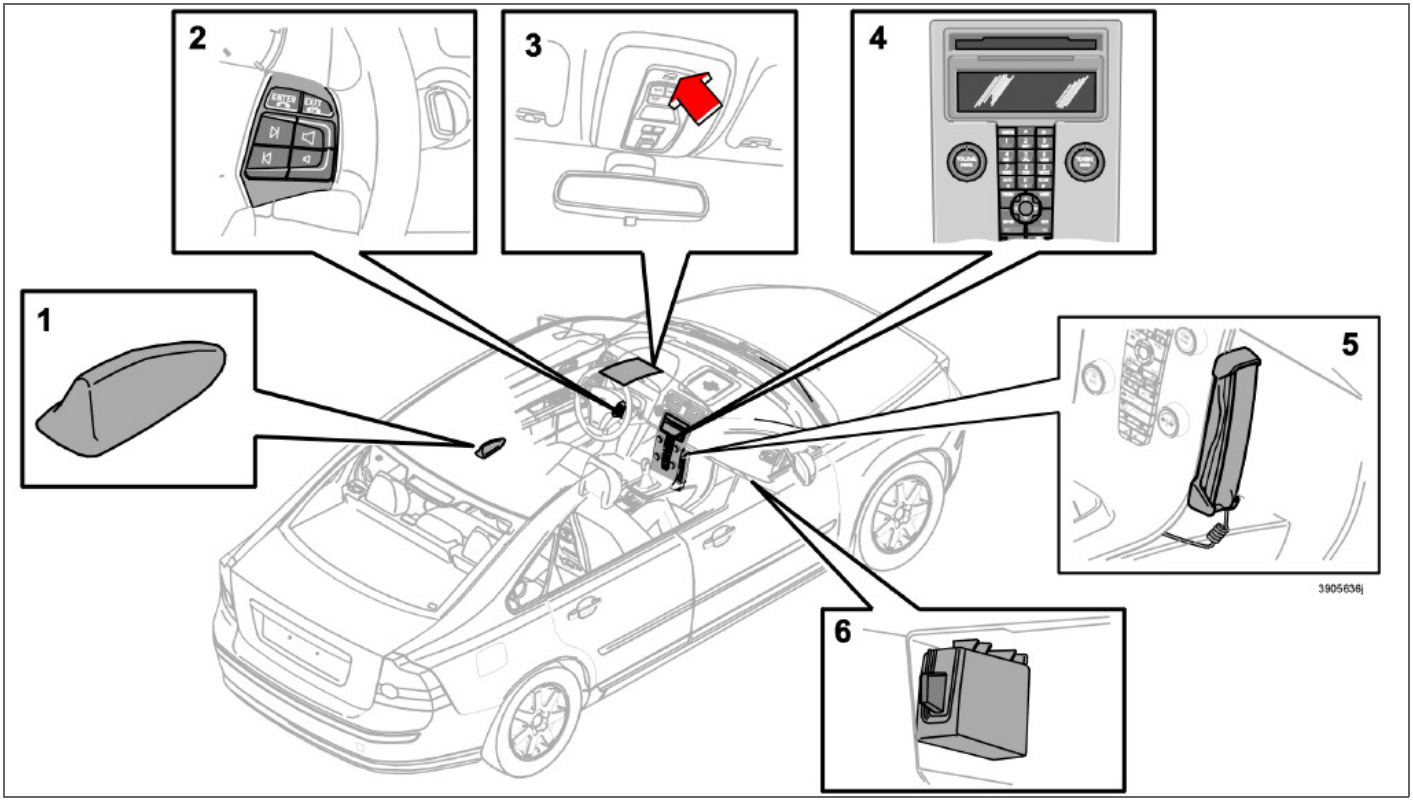
Menú de cd
1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido[1]

Menú del cargador de CD
1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido[1]

Menú AUX
1. Volumen AUX
2. Noticias
3. TP
4. Ajustes del sonido[1]

[1] Determinados niveles de audio.

Funciones telefónicas (opcional)



Componentes del sistema de teléfono

Componentes del sistema de teléfono

1. Antena

2. Teclado del volante (opcional)
Con el teclado se pueden manejar la mayoría de las funciones de telefonía. Vea la pág. 216.

3. Micrófono
El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo junto al retrovisor interior.

4. Panel de control de la consola central
Todas las funciones de telefonía (excepto volumen de llamada) pueden manejarse desde el panel de control.

5. Auricular privado (opcional)

6. Lector de tarjetas SIM

Generalidades

- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Si se ve obligado a utilizar el auricular privado, aparque antes el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- El servicio del sistema de telefonía sólo lo puede efectuar un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

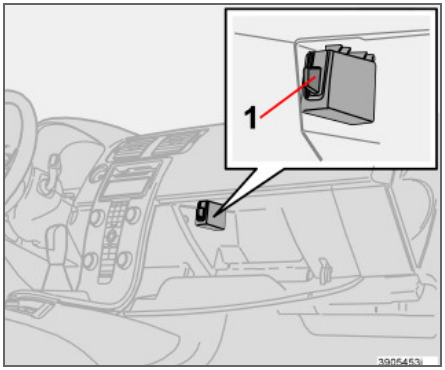
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

Realizar una llamada de emergencia
– Active el teléfono.
– Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
– Pulse **ENTER**.

IDIS

El sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) permite aplazar las llamadas y los mensajes SMS recibidos para que el conductor pueda concentrarse en la conducción. Las llamadas y los SMS pueden aplazarse cinco segundos antes de conectarse. Las llamadas no contestadas aparecen indicadas en el display. El sistema IDIS puede desconectarse en la función de menú 5.6.2. Vea la pág. 222.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta es facilitada por diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador.

Duplicados de tarjetas SIM
Muchos operadores ofrecen una tarjeta SIM adicional para el mismo número de teléfono. Dicha tarjeta SIM extra puede emplearse en el vehículo.

Instalación de la tarjeta SIM
– Apague el teléfono y abra la guantera.

Funciones telefónicas (opcional)

– Saque el soporte de tarjetas SIM (1) del lector de tarjetas SIM.
– Sitúe la tarjeta SIM en el soporte con la superficie de metal visible. La esquina biselada de la tarjeta SIM debe ajustarse al biselado del soporte de tarjetas SIM.
– Inserte con cuidado el soporte de tarjetas SIM.

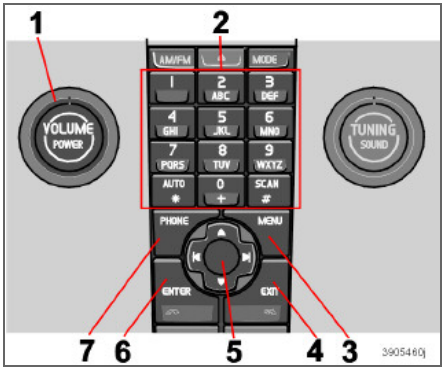
Utilización del menú

La manera de controlar las funciones de telefonía con el sistema de menús se describe en la pág. 204.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, el acceso a partes del sistema de menús del teléfono se bloquea a velocidades superiores a 8 km/h. El equipo permite, sin embargo, finalizar las actividades iniciadas previamente en el sistema de menús. La limitación de velocidad puede desconectarse en la función de menú 5.6.1 Bloqueo de menú. Véase la página 221.

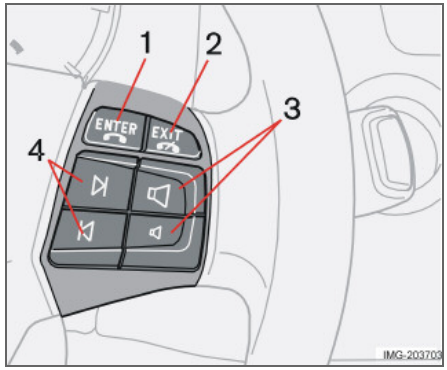
Mandos del teléfono



Panel de control de la consola central

1. **VOLUME** – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada.
2. Botones alfanuméricos
3. **MENU** – Abrir el menú principal
4. **EXIT** – Interrumpe/rechaza la llamada, borra los caracteres introducidos
5. Botón de navegación – Avanza en los menús y filas de caracteres
6. **ENTER** – Acepta la llamada, activa el teléfono desde su modo de espera (stand-by)
7. **PHONE** – Conectar/desconectar y modo de espera (stand-by)

Teclado del volante



Al activarse el teléfono, el teclado del volante controla sólo las funciones de telefonía. Para manejar el equipo de sonido, el teléfono debe encontrarse en modo de espera (stand-by)

1. **ENTER** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
2. **EXIT** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
3. Volumen de llamada – Subir/bajar
4. Botones de navegación – Permite avanzar en los menús

Conectado/Desconectado

Al conectarse o situarse en modo de espera (stand-by) el sistema de telefonía, aparece un auricular en la pantalla. Si la llave de contacto se gira a la posición **0** con el teléfono en alguno de dichos modos, el teléfono retornará automáticamente al mismo modo la siguiente vez que la llave de contacto se gire a la posición **I** o **II**.

Conexión del sistema de teléfono

Las funciones del sistema de telefonía sólo pueden emplearse con el teléfono en modo activo.

– Pulse **PHONE**.
– Indique el código PIN (en caso necesario) y pulse **ENTER**.

Desconectar el sistema de telefonía

Al desconectar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

– Mantenga pulsado el botón **PHONE** hasta que se active el teléfono.

Modo de espera

En modo de espera, el equipo de sonido puede estar encendido al mismo tiempo que se recibe la llamada, pero no podrá realizar ninguna llamada.

Colocación del teléfono en modo de espera

El teléfono debe encontrarse en modo activo para poder situarlo en modo de espera.

– Pulse **PHONE** o **EXIT**.

Conectar desde modo de espera

– Pulse **PHONE**.

Gestión de llamadas

Si levanta el auricular privado una vez iniciada la llamada, el sonido se emitirá por el sistema de manos libres. Para alternar entre auricular privado y manos libres durante una llamada, vea la pág. 220.

Realizar una llamada

– Conecte el sistema de telefonía (en caso necesario)
– Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, consulte la página 219.
– Pulse **ENTER** o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Recibir una llamada

Para respuesta automática, consulte la alternativa de menú 4.3, pág. 221.

– Pulse **ENTER** o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Finalizar una llamada

– Pulse **EXIT** o cuelgue el auricular.

Rechazar una llamada

– Pulse **EXIT**.

Llamada en espera

Si recibe otra llamada mientras está hablando por teléfono, se oirán dos señales. En la pantalla aparecerá el texto **¿Contestar?** A continuación, podrá rechazar o aceptar la llamada de la forma habitual. Si acepta la llamada nueva, la anterior quedará aparcada.

Aparcar/recuperar una llamada

– Pulse **MENU**.
– Avance hasta **Espera** o **Espera desac.** y pulse **ENTER**.

Realizar una llamada con otra activa

– Aparque la llamada.
– Marque el nuevo número.

Alternar entre los interlocutores

– Pulse MENU.
– Avance hasta **Intercambio** y pulse **ENTER**.

Iniciar conferencia múltiple

Una conferencia múltiple está compuesta por un mínimo de tres interlocutores que hablan entre sí. Una vez iniciada, no podrá asociar ningún otro interlocutor. Todas las llamadas finalizarán al terminar la conferencia múltiple.

– Inicie dos llamadas telefónicas.
– Pulse **MENU**.
– Avance hasta **Enlazar** y pulse **ENTER**.

Funciones telefónicas (opcional)

Volumen

El teléfono se sirve del altavoz de la puerta del conductor o central[1].

Volumen de llamada



El volumen de llamada se regula con los botones del teclado del volante.

En caso de emplear el auricular privado, puede ajustar el volumen con una ruedecilla en el lateral del auricular.

Volumen del equipo de sonido

El volumen de sonido se reduce momentáneamente durante una llamada telefónica. Una vez terminada, volverá a su nivel original. Si regula el volumen durante la llamada, se mantendrá dicho nivel al finalizar la conversación. El sonido también se puede desconectar automáticamente durante la llamada. Vea el menú 5.5.3, pág. 222. Esta función sólo es válida para los sistemas de telefonía integrada de Volvo.

Introducción de texto

La introducción de texto se realiza con ayuda del teclado del teléfono.

– Pulse la tecla que lleve indicada la letra en cuestión, una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc., consulte la tabla.
– Pulse 1 para un espacio en blanco. Si debe escribir dos caracteres seguidos con el mismo botón, pulse* o espere unos segundos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

1	space 1- ? ! , . : " ' ( )
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ö ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.

Gestión de números

Llamar los últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números marcados.

– Pulse **ENTER**.
– Avance hasta un número y pulse **ENTER.**

Listín telefónico

Si el listín telefónico incluye los datos de contacto de un interlocutor, éstos aparecerán en la pantalla. Los datos de contacto se almacenan en la tarjeta SIM y el teléfono.

Guardar contactos en el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Nueva entrada** y pulse **ENTER**.
– Escriba un nombre y pulse **ENTER**.
– Escriba un número y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Tarjeta SIM** o **Teléfono** y pulse **ENTER**.

Buscar contactos en el listín telefónico

La flecha abajo del botón de navegación en lugar de **MENU** da acceso directo al menú **Buscar**.

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.

[1] Premium Sound.

– Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.
– Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER,** o bien presione simplemente **ENTER**.
– Avance hasta una entrada y pulse ENTER.

Copiar entre la tarjeta SIM y el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Navegue hasta **Copiar todos** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **SIM a llamar** o **llamar a SIM** y pulse **ENTER**.

Borrar contactos del listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.
– Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER,** o bien presione simplemente **ENTER**.
– Avance hasta la entrada a borrar y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borrar todos los contactos

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Borrar SIM** o **Borrar teléf.** y pulse **ENTER**.

Indique si es necesario el código de teléfono. El código programado en fábrica es 1234.

Llamada rápida

Las cifras del teclado (**1**- **9**) pueden utilizarse como número de marcación directa para uno de los contactos del listín telefónico.

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Marc. una tecla** y pulse **ENTER**.
– Vaya a **Selec.números** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta la cifra en donde quiera guardar el número abreviado y pulse **ENTER**.
– Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER,** o bien presione simplemente **ENTER**.
– Avance hasta una entrada y pulse **ENTER**.
– Mantenga pulsado EXIT para salir del sistema de menús.

Llamar con marcación rápida

– Mantenga el botón deseado del teclado durante unos dos segundos y pulse brevemente el botón seguido de **ENTER**.

NOTA

Cuando el teléfono acaba de conectarse, han de pasar unos momentos antes de que sea posible realizar una llamada rápida.

Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado **llamada rápida** en el menú **Listín telef.**, véase la página 223.

Llamada desde el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Avance a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.

Se muestran todos los contactos de la memoria del listín telefónico. El número de contactos especificados puede reducirse introduciendo parte del nombre del contacto solicitado.

– Avance hasta un contacto y pulse **ENTER**.

NOTA

Pulse **ENTER** para realizar una llamada.

Funciones telefónicas (opcional)

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada en curso hay disponibles varias funciones. Algunas de ellas sólo pueden usarse si la llamada está aparcada.

Pulse **MENU** para acceder al menú de llamadas y seleccione una de las opciones siguientes:

- **Atenuación/Aten.desact.** – Modo confidencial.
- **Espera/Espera desac.** – Recuperar o aparcar una llamada activa.
- **Manos libres/Auricular** – Emplear manos libres o auricular privado.
- **Listín telefónico** – Ver el listín telefónico.
- **Enlazar** – Conferencia múltiple (disponible si hay más de tres interlocutores conectados)
- **Intercambio** – Alternar entre dos llamadas. (disponible con un máximo de tres interlocutores conectados).

SMS – Short Message Service

Leer SMS

– Pulse **MENU**.
– Avance hasta **Mensajes** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Leer** y pulse **ENTER**.
– Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.

El texto del mensaje aparece en la pantalla. Para más opciones, pulse **ENTER** . Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Escribir y enviar

– Pulse **MENU**.
– Avance hasta **Mensajes** y pulse **ENTER**.
– Avance hasta **Escribir nuevo** y pulse **ENTER**.
– Escriba el texto y pulse **ENTER**.
– Pase a **Enviar** y pulse **ENTER**.
– Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Para que aparezca este número en la pantalla, marque *#06#. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Banda dual (900/1800 MHz)	Sí

[1]El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM depende de la suscripción.

Vista general

1. Registro de llamadas
- 1.1. Llamadas perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marcadas
- 1.4. Borrar lista
  - 1.4.1. Todas llamadas
  - 1.4.2. Llamadas perdidas
  - 1.4.3. Llamadas recibidas
  - 1.4.4. Llamadas marcadas
- 1.5. Duración de llamada
  - 1.5.1. Última llamada
  - 1.5.2. Recuento llamadas
  - 1.5.3. Tiempo total
  - 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes
- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Configuración de mensajes
  - 2.3.1. Número SMSC
  - 2.3.2. Tiempo de validez
  - 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico
- 3.1. Nueva entrada
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
  - 3.3.1. SIM a llamar
  - 3.3.2. Llamar a SIM
- 3.4. Marc. una tecla
  - 3.4.1. Activo
  - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléfono
- 3.7. Estado memoria

4. Opci. llamada.
- 4.1. Enviar mi número
- 4.2. Llamada espera
- 4.3. Contes. automática
- 4.4. Rellamada automática
- 4.5. Desviación
  - 4.5.1. Todas llamadas
  - 4.5.2. Cuando ocupado
  - 4.5.3. No contest.
  - 4.5.4. No localizable
  - 4.5.5. Llamadas de fax
  - 4.5.6. Llamadas datos
  - 4.5.7. Cancelar todas

5. Ajustes del teléfono
- 5.1. Red
  - 5.1.1. Automático
  - 5.1.2. Manual selecc.
- 5.2. Idioma
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Svenska
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM
  - 5.3.1. Conectado
  - 5.3.2. Desconectado
  - 5.3.3. Automático
- 5.4. Edit. códigos
  - 5.4.1. Código PIN
  - 5.4.2. Código del teléfono
- 5.5. Volumen
  - 5.5.1. Volumen f.e. llamada
  - 5.5.2. Señal llamada

Estructura de menús –teléfono

5.5.3. Atenuación radio
5.5.4. Zumbido mensaje
5.6. Seguridad tráfico
5.6.1. Bloqueo de menú
5.6.2. IDIS
5.7. Conf. fábrica

Descripción de alternativas de menú

1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas
Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas recibidas
Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas salientes
Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista
Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

1.4.1. Todas
1.4.2. Perdidas
1.4.3. Recibidas
1.4.4. Marcadas

1.5. Duración de llamada
La duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (vea el menú 5.4).

1.5.1. Última llamada
1.5.2. Recuento llamadas
1.5.3. Tiempo total
1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes

2.1. Leer
Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir
Para escribir un mensaje con el teclado. Elija entre guardarlo o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes
Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

2.3.1. Número SMSC
2.3.2. Tiempo de validez
2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico

3.1. Nueva entrada
Memorizar nombres y números en el listín telefónico, vea la pág. 218.

3.2. Buscar
Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

3.3. Copiar todos
Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Marc. una tecla
Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

3.5. Borrar SIM
Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

3.6. Borrar teléfono
Para borrar toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado memoria
Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar mi número
Muestra u oculta el número de teléfono propio ante el otro interlocutor. Consulte con su operador si desea un número permanentemente oculto.

4.2. Llamada espera
Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes. automática
Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Remarcar auto
Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Desviación
Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.5.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
4.5.2. Cuando ocupado
4.5.3. No contest.
4.5.4. No localizable
4.5.5. Llamadas de fax
4.5.6. Llamadas datos
4.5.7. Cancelar todas

5. Opciones de teléfono

5.1. Red
Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manual selecc.

5.2. Idioma
Selecciones idioma para el teléfono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM
Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

5.3.1. Conectado
5.3.2. Desconectado
5.3.3. Automático

Estructura de menús –teléfono

5.4. Edit. códigos

Modificar código PIN o código del teléfono. Escriba y guarde los códigos en un lugar seguro.

5.4.1. Código PIN

5.4.2. Código del teléfono. El código de teléfono ajustado en fábrica 1234 se utiliza la primera vez que cambie de código. El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.

5.5. Volumen

5.5.1. Volumen. Regule el volumen de la señal de llamada.

5.5.2. Señal de llamada. Hay siete señales de llamada distintas.

5.5.3. Baje el volumen de la radio. Conectado/Desconectado

5.5.4. Señal de recepción de mensaje

5.6. Seguridad vial

5.6.1. Bloqueo menú. La desconexión del bloqueo de menú da acceso a todo el sistema de menús durante el trayecto.

5.6.2. IDIS. Si se desconecta la función IDIS no se retardarán las llamadas entrantes, independientemente de la situación de conducción.

5.7. Config. fábrica

Para restablecer los ajustes originales de fábrica.

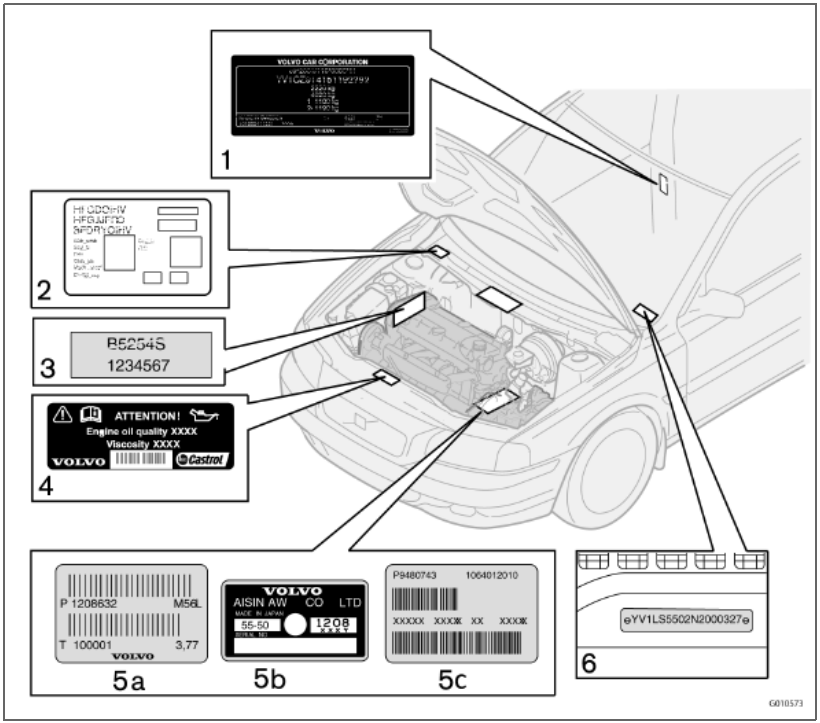
Designaciones de tipo 228
Pesos y medidas 229
Especificaciones del motor 230
Aceite de motor 232
Líquidos y lubricantes 236
Combustible 238
Catalizador 241
Sistema eléctrico 242

ESPECIFICACIONES



11

Designaciones de tipo



Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Designación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos y número de código de color y tapizado, así como número de homologación de tipo.
2. Placa del calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. Etiqueta de aceite de motor.
5. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios:

   (a) caja de cambios manual

   (b), (c) caja de cambios automática
6. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

Medidas

Longitud: 447 cm

Anchura: 177 cm

Distancia entre ejes: 264 cm

Vía delantera: 154 – 155 cm

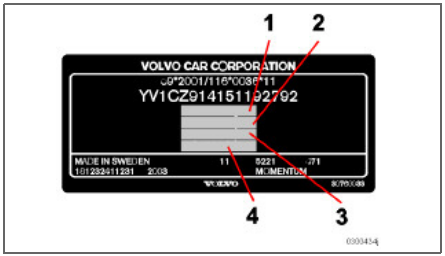
Vía trasera:153 – 154 cm

Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90% de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.

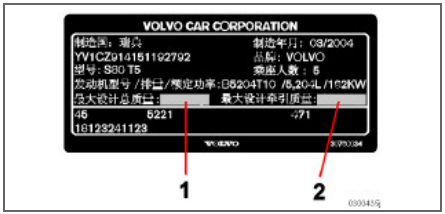
PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Vea la situación de la placa en la pág. 228.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero



Sólo para China

1. Peso total máximo
2. Peso máximo del remolque

Carga máxima: consulte el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 75 kg

Remolque con freno:

Peso máximo de remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
1.6 1200	75
1.6D 1300	
1.8 1300	
2.0 1350	
otros1500	

Remolque sin freno

Peso máximo de remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
700	50

Especificaciones del motor

	1.6	1.8	2.0	2.4	2.4i	T5
Designación de motor	B4164S3	B4184S11	B4204S3	B5244S5	B5244S4	B5254T3
Potencia (kW/rpm)	74/6000	92/6000	107/6000	103/5000	125/6000	162/5000
(hk/rpm)	100/6000	125/6000	145/6000	140/5000	170/6000	220/5000
Par de torsión (Nm/rpm)	150/4000	165/4000	185/5000	220/4000	230/4400	320/1500–4800
Nº de cilindros	4	4	4	5	5	5
Diámetro (mm)	79	83	87	83	83	83
Carrera (mm)	81,4	83,1	83	90	90	93,2
Cilindrada (litros)	1,60	1,80	1,99	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	11,0:1	10,8:1	10,8:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 228.

Especificaciones del motor

	1.6D	2.0D	2.4D	D5
Designación de motor	D4164T	D4204T	D5244T9[1]	D5244T8
Potencia (kW/rpm)	80/4000	100/4000	120/5500	132/4000
(hk/rpm)	109/4000	136/4000	163/5500	180/4000
Par de torsión (Nm/rpm)	240/-	320/2000	340/1750-2750	350/1750-s3250
Nº de cilindros	4	4	5	5
Diámetro (mm)	75	85	81	81
Carrera (mm)	88,3	88	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	1,56	2,00	2,40	2,40
Relación de compresión	18,3:1	18,5:1	17,0:1	17,0:1

[1]Bélgica

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 228.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a –30 °C o superiores a +40 °C

Ello origina una temperatura o consumo de aceite anormalmente elevado.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Elija un aceite de motor completamente sintético si conduce en condiciones poco favorable. De esta manera, se mejorará la protección del motor.

Volvo recomienda Castrol productos de aceite.

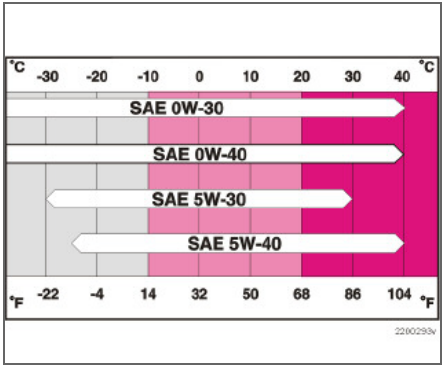
IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

Diagrama de viscosidad



Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando la etiqueta del aceite que se muestra aquí al lado, está en el compartimento del motor del automóvil, rige lo siguiente. Vea colocación en pág. 228.

Calidad de aceite: ACEA A3/B3/B4

Viscosidad: SAE 0W–30

Si conduce en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN –MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
2.4	B5244S5	1,3	5,8
2.4i	B5244S4		
T5	B5254T3		

[1]Incluye el cambio del filtro.

Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando la etiqueta del aceite que se muestra aquí al lado, está en el compartimento del motor del automóvil, rige lo siguiente. Vea colocación en pág. 228.

Calidad de aceite: WSS-M2C913-B

Viscosidad: SAE 5W–30

Si conduce en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN –MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
1.6	B4164S3	0,75	4,0
1.8	B4184S11		4,3
2.0	B4204S3		
1.6D	D4164T	1,0	3,7
2.0D	D4204T	2,0	5,5

[1]Incluye el cambio del filtro.

Aceite de motor

Etiqueta del aceite



Cuando la etiqueta del aceite que se muestra aquí al lado, está en el compartimento del motor del automóvil, rige lo siguiente. Vea colocación en pág. 228.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W–30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN –MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
D5	D5244T8	1,5	6
2.4D	D5244T9[2]		

[1] Incluye el cambio del filtro.

[2] Bélgica

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	1.6 Manual 5 velocidades	2,1	Aceite de la transmisión: WSD-M2C200-C
	1.8 Manual 5 velocidades	1,9	
	1.6D Manual, 5 velocidades	1,9	
	1.8F Manual 5 velocidades	1,9	
	2.0 Manual 5 velocidades	1,9	
	2.0D Manual, 5 velocidades	2,2	Aceite de la transmisión: WSS-M2C200-C3
	2.0D Manual, 6 velocidades	1,7	Aceite de la transmisión: WSD-M2C200-C
	D5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	2.4 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	2.4i Manual, 5 velocidades	2,1	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	2.4i Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	T5 Manual, 6 velocidades	2,0	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	T5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309

IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

NOTA

En condiciones normales de conducción no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil, aunque puede ser necesario cuando las condiciones son poco favorables, véase la página 232.

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Líquido refrigerante	5 cilindros Gasolina, caja de cambios manual	9,5	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diesel 82 °C. motor de gasolina (1,6) 82 °C motor diesel (1,6D) 83 °C
	5 cil., gasolina, caja de cambios automática	10,0	
	5 cil., diésel (D5)	11,0	
	4 cilindros gasolina (1.8, 1.8F y 2.0)	7,5	
	4 cil., diesel (2.0D)	9,5	
	4 cil., gasolina (1.6)	6,2	
	4 cil., diesel (1.6D)	7,2	
Aire acondicionado[1]		180–200 gramos	Aceite de compresión PAG
		500–600 gramos	Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida		1-1,2	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
Líquido de lavado	4 cilindros Gasolina/Diesel	4,0	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	5 cilindros Gasolina	6,5	
Depósito de combustible	Vea la pág. 238		

[1]El peso varía según la variante de motor. Contacte un taller Volvo autorizado para obtener la información adecuada.

Combustible

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo[1] litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
1.6	B4164S3	Manual 5 velocidades (IB5)	7,2	171	55
1.8	B4184S11	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,3	174	
1.8F	B4184S8	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,4	177	
2.0	B4204S3	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,4	177	
2.4	B5244S5	Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,1	217	62
2.4i	B5244S4	Manual 5 velocidades (M56H)	8,5	203	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,1	217	
T5	B5254T3	Manual de 6 velocidades (M66)	8,7	208	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,4	224	
T5 AWD		Manual de 6 velocidades (M66)	9,6	229	57
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	10,1	241	

[1]Medido según la directiva UE 80/1268 comb, véase la página 240.

Combustible

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
1.6D	D4164T (EURO3) (EURO4)	Manual 5 velocidades (MTX75)	4,9	129	52
2.0D	D4204T (EURO3)	Manual 6 velocidades (MMT6)	5,6	148	
	(EURO4)		5,8	154	
	(EURO3)	Manual, 5 velocidades (M56L2)	5,6	148	
	(EURO4)		5,6	148	
D5	D5244T8	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,0	184	60
2.4D	D5244T9[1]	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,0	184	

[1]Bélgica

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La calidad 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en casos excepcionales en otros motores.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad 98 RON se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 ºC recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina – Norma EN 228.

IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

Diesel

El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones, véase la página 179.

Información general

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	590 A	600 A[1]	700 A[2]
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	135 min.
Capacidad (Ah)	60	70	80

[1]Automóviles equipados con nivel de audio High Perfomance.

[2]Automóviles equipados con diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
Luces de cruce	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Luces largas	55	HB3
Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	BA15s
Intermitentes, delanteros/traseros (color amarillo)	21	BAU 15s
Luces de posición/estacionamiento traseras, luces de posición laterales traseras	5	BAY15d
Iluminación de acceso, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W 2,1 x 9,5d
Intermitentes retrovisores exteriores (color amarillo)	5	W 2,1 x 9,5d
Luces antiniebla	55	H11
Iluminación de la guantera	3	BA9

Sistema eléctrico

Homologación de tipo sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO IS, LI, N, CH HR	CE [1]
ROK	Delphi 2003-07-15, Germany R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações 0064-05-2149 0107894476017753
RC	ETC093LPD0155

[1] Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.

A

A/C 72
  climatizador electrónico 76
  climatizador manual 73
Abertura de puertas sin llave 67
Abertura de puertas, sin llave 67
ABS 122
  avería en el sistema ABS 43
Aceite de la dirección asistida, control y llenado 184
Aceite de motor 180
  cambio 180
  filtro 180
Aceite del motor
  calidad del aceite 232
  capacidades 233, 234, 235
  conducción en condiciones desfavorables 232
  presión del aceite 44
Aceite, vea también Aceite del motor
  presión del aceite 44
Actualización de frecuencia, automática 210
AF –actualización automática de frecuencia 210
Agua de condensación 179
Airbag
  desconexión 20
  lado del conductor y del acompañante 16
Airbag laterales 21
Aire acondicionado 72
  ECC 74
  generalidades 70
Ajuste de climatización
  AUTOM. 74
Ajustes del vehículo 66
Ajustes, vea Configuración personal 66
Alarma
  comprobación del sistema de alarma 107
  conexión 105
  desconexión 105
  desconexión de una alarma disparada 106
  generalidades 105
  luz de alarma 105
  restablecimiento automático de la alarma 106
  señales 106
Alarma, funciones de radio 209
Alfombrillas 82
Altavoz de graves 205
Alumbrado
  conexión automática, luces de cruce 48
  luces antiniebla delanteras 49
Ángulo ciego (BLIS) 128
Anilla de remolque 131
Aparcar llamada 217
Apertura
  ajustes 66
  desde el exterior 101
  desde el interior 102
  portón trasero 101
  sin llave 101
Arranque asistido 133
Arranque automático 113
Arranque del motor 113
  "keyless drive" 115
Arranque en frío
  caja de cambios automática 118
Asiento
  ajuste manual 82
  memoria de llave 83
  regulado eléctricamente 83
Asiento de seguridad infantil
  montaje 33
  sistema de fijación 33
Asiento regulado eléctricamente 83

Atenuación automática 60
Audio
teclado del volante 55
Audio, vea también Sonido 205
AUTO
memorización de preselección 207
AUTOM.
ajuste de climatización 74
AWD 121

B

Barrido intermitente 52
Batería
arranque asistido 133
cambio 187
símbolos en la batería 187
sobrecarga 111
Blinkers 50
Bloqueo de puertas 103
desconexión temporal 103
desconexión temporal de sensores de alarma 106
Bloqueo del volante 114
Bobinado rápido 212
Bola de remolque
desmontaje 141
especificaciones 137
generalidades 136
montaje 138
Bombillas
cambio 188
especificaciones 243
Brújula 60
calibración 60
Búsqueda de emisoras 207
Búsqueda PI 210

C

Caja de cambios
automática 118
manual 116
Caja de cambios automática 118
botón W 120
remolcado 131
remolque 134, 135
sistema de seguridad 118
Caja de cambios manual 116
Caja de fusibles y relés
en el compartimento del motor 195
en el habitáculo 198
Calefacción eléctrica
asientos delanteros 73, 76
luneta trasera 73
retrovisores 73
Calefactor adicional 79
Calefactor de estacionamiento
aparcamiento en pendientes 78
batería y combustible 79
generalidades 78
programación de horarios 79
Calidad de gasolina 240
Capacidad del depósito 238
Capó 178
Carga
capacidad 143
generalidades 143
maletero 90
Casquillo
alumbrado de matrícula 192
colocación de bombillas 192
desmontaje 191
Catalizador 241
remolcado 131
CDs
compartimento 87
Centro de información electrónico 51
Choque, vea Colisión 23

Cierre 101
apertura 101
desde el exterior 101
desde el interior 102
Cierre automático 101
Cierre de servicio 96
Cinturón de seguridad 12
asiento trasero 13
embarazo 13
pretensor del cinturón 14
Clases de velocidad, neumáticos 148
CLIMAT. AUTOM. 74
Climatización
configuración personal 66
Climatizador
generalidades 70
Código cromático, pintura 171
Cojín infantil
abatimiento 32
despliegue 31
Cojín infantil integrado 31
Cojín infantil, integrado 31
Colgador de chaquetas 87
Colisión
cortina anticolisión 23
estatus del choque 27
IC 23
sensores de colisión 23
Combustible
calefactor de estacionamiento 79
consumo 7, 238
consumo de combustible, presentación 51
economía de combustible 152
filtro de combustible 179
indicación de nivel 43
llenado 112
sistema de combustible 179
Compartimento
discos CD 87
paneles laterales traseros 87
Compartimento del motor 178
Compartimento para guardar objetos 86
Compartimentos en el habitáculo 86
Compensación por velocidad 206
Conducción
calzadas resbaladizas 110
con el portón trasero abierto 110
con remolque 134
condiciones de conducción poco favorables 176
económica 110
en el agua 110
sistema de refrigeración 110
Conducción económica 110
Conducción en invierno 113
Configuración de cierre, personal 65
Configuración personal 66
abertura de puertas sin llave 67
ajuste automático del ventilador 66
apertura, puertas 67
cierre automático 67
duración de luz de aproximación 67
duración de luz de segur. noche 67
indicación de apertura, luces 66
indicación de cierre, luces 67
tempor. de recirculac. 66
Consumo medio de combustible 51
Control de giro 124
Control de tracción 124
Controles
líquidos y aceites 177, 180
Cruise control 54
Cuentakilómetros parcial 41
Cuentarrevoluciones 41
Cuidado del coche
tapizado de cuero 170

D

Datos del vehículo 176
Depuración de gases de escape 7
indicación de fallo 43
Desempañador 73
Designación de tamaño 148
Designaciones de tipo 228
Diesel
precalentador del motor 43
Diésel 179
Difusores de ventilación 71
Distribución de aire
ECC 76
Distribución del aire 77
Dolby Surround Pro Logic II 204, 206
DSTC, vea también Sistema de estabilidad 124
DSTC, ver también Sistema de estabilidad
desconexión/conexión 124
símbolo 43
Duración de luz de aproximación
ajuste 67
lámparas activadas 62
Duración de luz de segur. noche 50, 62
ajuste 67

E

ECC, Climatizador electrónico 71
Ecualizador 206
Elevalunas
asiento del acompañante 59
asiento trasero 59
bloquear 59
Elevalunas eléctricos
panel de control en la puerta del conductor 58
Emisiones 238
dióxido de carbono 240
Encerado 169
Enchufe
asiento trasero 57
consola central 47
Enchufe de encendedor de cigarrillos
asiento delantero 47
asiento trasero 57
EON – Enhanced Other Networks 210
Escobillas
cambio 185
Especificaciones del motor 230
Estructura de menús
reproductor de medios 213
teléfono, alternativas de menús 222
teléfono, generalidades 221

F

Faros
lavafaros 52
off/on 48
Filosofía medioambiental 7
Filtro de habitáculo 70
Filtro de hollín 46, 113
FILTRO DE HOLLÍN LLENO 113
Filtro de partículas diésel 113
Filtro diésel 179
Freno de estacionamiento 44, 57
Freno de mano 57
Frenos
freno de mano 57
Función antiderrapaje 124
Función antideslizante 124
Función de tracción 124
Funciones de cd 211
Funciones de programa 208
Funciones de RDS
restablecimiento 211
Funciones RDS 208

Fusibles
caja de fusibles y relés en el compartimento del motor 195
caja de fusibles y relés en el habitáculo 198
cambio 194
información general 194

G

Gancho de remolque, vea Bola de remolque 136
Gas detonante 133
Gato 155
Guantera 87
cierre 102

H

Habitáculo
iluminación 84
Haz luminoso 144
Hermetización provisional de neumáticos 158
Homologación de tipo, sistema de mando a distancia 244

I

IDIS 215
Iluminación
bombillas, especificaciones 243
cambio de bombillas, generalidades ..188
duración de luz de segur. noche 50, 62
en habitáculo 84
exterior 48
faro antiniebla 51, 52
función automática, habitáculo 84
lámparas de lectura 84
luces de cruce 48
luces de posición/de aparcamiento 48
luces largas/de cruce 50
luz antiniebla trasera 49
panel de control de la iluminación 48
regulación de la altura 48
Iluminación de instrumentos 48
iluminación de instrumentos 49
Iluminación de la pantalla 49
Iluminación, cambio de bombilla
alumbrado de acceso 192
colocación de bombillas en el casquillo 192
delantera 188
espejo de cortesía 193
luces antiniebla 191
luces de cruce 189
luces largas 189
luz de marcación lateral 190
maletero 193
Iluminación,cambio de bombilla
intermitentes 190
luces de estacionamiento 190
luces de posición 190
luces traseras 191
Indicador de combustible 41
Indicador de temperatura exterior 41
Información de tráfico 209
Información y entretenimiento
manejo de menús 204
Inhibidor de marcha atrás
cinco velocidades 116
seis velocidades, gasolina 117
Inmovilizador 94, 114
Inmovilizador electrónico 94
Instrumento combinado 41
Instrumentos
iluminación 49
Interior y exterior limpio 8
Intermitentes 50
ISOFIX
sistema de fijación 33

K

Keyless drive 98
arranque del automóvil 115
Kick-down
caja de cambios automática 118

L

Lámpara de advertencia
sistema de control dinámico de estabilidad y tracción 124
Lámparas de lectura 84
Lavacristales
parabrisas y faros 52
Lavado automático 168
Lavado del automóvil 168
Lavar el automóvil 168
lesiones por efecto latigazo WHIPS 24
Limpiaparabrisas
sensor de lluvia 53
Limpiaparabrisas y lavacristales 52
Limpieza
cinturones de seguridad 170
lavado automático 168
lavado del automóvil 168
revestimiento hidrófugo 169
tapicería de cuero 170
tapizado 170
Líquido de conexiones, control y llenado 183
Líquido de frenos, control y llenado 183
Líquido lavaparabrisas, llenado 182
Líquidos y aceites
controles 177, 180
Líquidos, capacidades 236, 237
Listín telefónico
gestión de números 218
Llamada
gestión 217
volumen del teléfono 218
Llamada en espera 217
Llamada rápida 219
Llamadas
funciones durante una llamada activa 219
Llamadas de emergencia 215
Llamadas entrantes 217
Llave 94
mando a distancia 94
sistema de cierre y arranque sin llave ... 98
Llave extraíble 95
puntos de cierre 96
Llaves de encendido 114
Lubricantes, capacidades 236, 237
Luces
dispositivo de ráfagas 50
Luces antiniebla
conexión/desconexión 49
Luces de carretera
off/on 48
Luces de cruce 48, 50
Luces de emergencia 56
Luces de estacionamiento 48
Luces de posición 48
Luces largas 50
conmutación y luz de destellos 50
Luz antiniebla
conexión/desconexión 51, 52

M

Maletero
argollas de fijación de la carga 90
carga 143
soporte para bolsas de la compra 90
toma eléctrica 90
Manchas 170
Mando a distancia 94
cambio de pila 97
funciones 94
keyless drive 98
llave extraíble 95

Manejo de menús
equipo de sonido 204
Mantenimiento
mantenimiento propio 177
protección antioxidante 172
Mantenimiento de la batería 186
Memorización de preselección, manual y automática 207
Mensajes en la pantalla de información 45
Motor 178
Mujeres embarazadas
seguridad 13

N

Neumático
designación de tamaño 148
Neumáticos
clases de velocidad 148
de invierno 149
de verano y de invierno 151
dirección de la rotación 151
generalidades 148
hermetización 158
indicadores de desgaste 149
presión de inflado 152
presión ECO 153
propiedades de conducción 148
Neumáticos de invierno 149
NEWS 209
Niños
asiento infantil y airbag 28
asiento infantil y airbag lateral 21
colocación en el automóvil, tabla 30
equipamiento de seguridad infantil 28
seguridad 31
seguro 104
Noticiero 209
Número abreviado 219
Número IMEI 220

P

PACOS 19
Panel de control
configuración personal 65
Panel de control de la puerta del conductor
maniobra 58
Panel de control en la puerta del conductor
información general 40
Pantalla
iluminación 49
mensajes 45, 46
Pantalla de información 45
Parasol, techo solar 65
Peso total 229
Picaduras de gravilla y arañazos 171
Pila
cambio de pila en mando a distancia 97
Pintura
código cromático 171
daños en la pintura y mejora 171
Pinza portabilletes 87
Portón trasero
cierre/apertura 94, 101
conducir con el portón abierto 110
Posición de alerta, teléfono 217
Posición standby, teléfono 217
Presión ECO
economía de combustible 152
tabla 153
Pretensor del cinturón 14
Programa de servicio 176
Programador de velocidad 54
Protección antioxidante 172
Protección antipinzamiento, techo solar 65
PTY –Tipo de programa 209
Pulido 169

R

Radio
ajustes 207
emisoras 207
Realizar llamada 217

Rechazar llamada 217
Recirculación 72
ECC 75
Refrigerante 70
Refrigerante, control y llenado 182
REG –Programas de radio regionales 210
Reloj 41
programación 41
Remolcado 131
Remolcaje 131
Remolque
cable 136
conducción con remolque 134
peso 229
Reposacabezas, asiento trasero central 88
Repostado
llenado de combustible 112
Reposte
tapa del depósito 112
Respaldo
asiento trasero, abatimiento 88
Retrovisor interior 60
Retrovisores
abatibles eléctricamente 62
brújula 60
exteriores 62
interiores 60
Retrovisores exteriores 62
Revestimiento hidrófugo
limpieza 169
Rueda
desmontaje 156
montaje 157
Rueda de repuesto 155
Temporary spare 150
Ruedas
llantas 150

S

SCAN
cd y archivos de sonido 212
emisoras de radio 208
Seguridad 12
sistema de seguridad, tabla 26
Selección al azar,
CD y archivos de sonido 212
Sensor de lluvia 53
Símbolo de advertencia, sistema AIRBAG . 15
Símbolos 125
símbolos de advertencia 42
símbolos de control 43
SIPSBAG 21
Sistema de aparcamiento asistido 126
sensores para el sistema 127
Sistema de calidad del aire, ECC 75
Sistema de estabilidad 124
indicación 43
Sistema de frenos 122, 183
Sistema de mando a distancia,
homologación de tipo 244
Sistema de refrigeración 110
Sistema de teléfono 214
Sistema SRS
conmutador 20
generalidades 17
SMS
escribir 220
leer 220
Sonda lambda 241
Sonido
ajustes del sonido 205
fuente de sonido 205
STC 124
Subwoofer 205
Surround 204, 206

T

Tabla de fusibles
- fusibles en el compartimento del motor 196
- fusibles en el habitáculo 199

Tapizado de cuero, consejos de limpieza ..170

Tapizado de vehículo 170

Tara total 229

Tarjeta SIM 215

Techo solar 64
- cierre con mando a distancia 65
- parasol 65
- protección antipinzamiento 65

Teclado del volante
- teléfono/audio 55

Teléfono 216
- alimentación de texto 218
- conectado/desconectado 217
- llamada desde el listín telefónico 219
- posición de alerta, posición standby ...217
- teclado del volante 55

Temperatura
- habitáculo, climatizador electrónico 76
- habitáculo, climatizador manual 73
- temperatura real 71

Temporizador
- A/C 73
- ECC 75

Testigo del cinturón de seguridad 13

Texto del disco 213

Texto radio 210

Textos de advertencia 6

Textos de aviso 6

Textos importantes 6

Toma eléctrica
- maletero 90

TP –información de tráfico 209

Tracción integral 121

Triángulo de peligro 154

V

Vadeo 110

Vaho
- eliminar con la función del desempañador 73, 75
- función de temporización, A/C 73
- función de temporización, ECC 75
- luneta trasera 73
- tratamiento de las ventanillas 70

Velocímetro 41

Ventilación 71

Ventilador 72
- ECC 74

Vista general de los instrumentos
- vehículo con volante a la derecha 38
- vehículo con volante a la izquierda 36, 214

Volante
- ajuste del volante 56
- cruise control 54
- teclado 216
- teclado lado derecho 55
- teclado lado izquierdo 54

Volumen
- compensación de velocidad 206
- teléfono/reproductor de medios 218
- tipos de programa 211

Volumen del sonido
- instalación de sonido 205
- reproductor de media 205

Volumen, vea también Volumen del sonido 205

W

WHIPS 24
- asiento de seguridad infantil/cojín para niños 25

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 8951 (Spanish), AT 0646, Printed in Sweden, Göteborg 2006, Copyright © 2000-2006 Volvo Car Corporation